



**SJÄLVGÅENDE LYFTARBETSPLATTFORMER
SELF-PROPELLED WORK-PLATFORMS
PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES
SELBSTFAHRENDE HUBARBEITSBÜHNEN
PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS
ZELFRIJDENDE HOOGWERKERS
SJÄLVGÅENDE ARBETSPLATTFORMAR
SAMOKRETNE RADNE PLATFORME**

**SERIE „A“
A10 A12 A13 J**



ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL - SVENSKA -

AIRO är en avdelning inom **TIGIEFFE SRL**
Via Villasuperiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIEN-
+39-0522-977365 - 7 +39-0522-977015
WEB: www.airo.it

Tigieffe tackar er för att ni har köpt en produkt från deras sortiment och rekommenderar er att läsa denna manual. Inne i manualen hittar ni alla de informationer som är nödvändiga för en korrekt användning av maskinen som ni köpt. Därför ber vi er att noga följa de varningar och råd som manualen innehåller samt att läsa varje del av den. Dessutom ber vi er att förvara manualen på en plats som är lämplig för att den skall kunna bevaras i oförändrat skick. Innehållet i denna manual kan ändras, utan förhandsmeddelande därom och utan ytterligare förpliktelser, i syfte att inkludera ändringar och förbättringar på de redan sända enheterna. Kopiering eller översättning av vilken som helst del av denna manual är förbjuden utan skriftligt förhandsmeddelande av ägaren.

Allmän innehållsförteckning:

1.	INLEDNING	4
1.1	Lagliga aspekter.....	4
1.1.1	Mottagning av maskinen	4
1.1.2	Anmälan om driftsättning, första kontrollen, efterföljande periodiska kontroller och egendomsöverlåtelse.	4
1.1.2.1	Anmälan om idriftsättning och första kontrollen.	4
1.1.2.2	Efterföljande periodiska kontroller.....	5
1.1.2.3	Egendomsöverföring.....	5
1.2	Användningsområde	5
1.3	Beskrivning av maskinen	5
1.4	Manöverplatser	6
1.5	Matning	6
1.6	Identifiering	7
1.7	Placering av de huvudsakliga beståndsdelarna	8
2	TEKNISKA DATA FÖR STANDARDMASKINERNA.....	9
3	SÄKERHETSANVISNINGAR.....	11
3.1	Matning	11
3.2	Arbets- och underhållsföreskrifter	11
3.3	Säkerhetsföreskrifter	12
3.3.1	Allmänna	12
3.3.2	Förflyttning	12
3.3.3	Arbetsskeden	13
3.3.4	Vindens hastighet enligt Beauforts vindskala.....	14
4	INSTALLATION OCH FÖRBEREDANDE KONTROLLER.....	18
4.1	Innan maskinens användning.....	18
5	ALLMÄNNA ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER	19
5.1	Manöverpanel på plattform	19
5.1.1	Körning och styrning	21
5.1.1.1	Körning.....	21
5.1.1.2	Styrning.....	21
5.1.2	Positionering av plattformen.....	22
5.1.2.1	Lyftning/Sänkning av sax (första armen).....	22
5.1.2.2	Lyftning/Sänkning av den andra armen	22
5.1.2.3	Lyftning/Sänkning av Utliggare (A13 J).....	22
5.1.2.4	Utdragning/Retur av den teleskopiska armen	22
5.1.2.5	Inriktning av tornet (rotation)	22
5.1.2.6	Rotation av plattformen.....	23
5.1.2.6.1	Rotation av plattformen A10 ed A12 (TILLVALSMÖJLIGHET)	23
5.1.2.6.2	Rotation av plattformen A13 J.....	23
5.1.2.7	Nivellering av plattformen.....	23
5.1.3	Övriga funktioner på plattformens manöverpanel	24
5.1.3.1	Val av den elektriska /termiska drivningen (modeller "EB", "ED") (R)	24
5.1.3.2	Startnyckel för värmemotorn (modeller "EB", "ED") (T).....	24
5.1.3.3	Manuellt signalhorn (H).....	24
5.1.3.4	Tryckknapp STOP för nödstopp (I)	24
5.1.3.5	Varningslampa för funktionsstörning (L)	24
5.1.3.6	Varningslampa för överbelastning (M)	25
5.1.3.7	Voltmeter (N).....	25
5.1.3.7.1	Voltmeter som standard.....	25

5.1.3.7.2	Voltmeter som tillvalsmöjlighet.....	25
5.1.3.8	Indikator för bränslenivån (TILLVALSMÖJLIGHET för modellerna "ED" och "EB").....	25
5.2	Manöverplats på marken och elektrisk kommandoenhet	26
5.2.1	Manöverplats på marken.....	26
5.2.1.1	Huvudnyckel för påsättning och väljare av manöverplatsen	27
5.2.1.2	Tryckknapp för nödstopp.....	27
5.2.1.3	Varningslampa för signalering maskin påslagen.....	27
5.2.1.4	Spakar för plattformens förflyttning	27
5.2.1.5	Varningslampa för batteriladdare	28
5.2.2	Elektrisk kommandoenhet på marken.....	28
5.3	Tillträde till plattformen	29
5.4	Start av maskinen	30
5.4.1	Start av Dieselmotorn (modeller "ED")	30
5.4.2	Start av den Bensindrivna motorn (modeller "EB").....	30
5.5	Stopp av maskinen	32
5.5.1	Normalt stopp.....	32
5.5.2	Nödstopp.....	32
5.5.3	Stopp av Dieselmotorn (modeller "ED")	32
5.5.4	Stopp av den bensindrivna motorn (modeller "EB")	33
5.6	Kommandon för manuellt nödstopp	34
5.7	Uttag för anslutning av arbetsverkty och matning av batteriladdare.....	35
5.8	Nivå och påfyllning av bränsle (modeller "ED", "EB").....	35
5.9	Efter avslutat arbete.....	35
6	FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT	36
6.1	Förflyttning	36
6.2	Transport	37
6.3	Nödbogsering av maskinen	38
7	UNDERHÅLL	39
7.1	Rengöring av maskinen.....	39
7.2	Allmänt underhåll.....	40
7.2.1	Olika regleringar.....	41
7.2.2	Smörjning.....	42
7.2.3	Kontroll av nivån och utbyte av oljan i den hydrauliska kretsen	43
7.2.4	Utbyte av sugfilter	43
7.2.5	Kontroll av nivån och utbyte av oljan i reducern för tornets rotation (system med sedvanlig rotation) 44	
7.2.6	Kontroll av nivån och byte av oljan i reducern för körning	45
7.2.7	Reglering av spelrummen för tornets rotation (sedvanligt rotationssystem).....	46
7.2.8	Regleringen av spelrummen på den teleskopiska armens gejdskor	46
7.2.9	Reglering av spelen för plattformens rotation	47
7.2.10	Reglering av lutningsmätaren	48
7.2.11	Reglering av kontrollanordningen för överbelastning (belastningssensor).....	50
7.2.12	Kontroll av funktionen för mikrobrytare M1	52
7.2.13	Kontrollera funktionen av säkerhetssystemet med dödmanspedal	52
7.2.14	Startbatteri för modellerna "EB" och "ED"	52
7.2.14.1	Underhåll av startbatteriet	52
7.2.14.2	Omladdning av startbatteriet	52
7.2.15	Batteri för "KÖRNING"	53
7.2.15.1	Allmänna råd för batteriet för KÖRNING	53
7.2.15.2	Underhåll av batteriet för KÖRNING	53
7.2.15.3	Batteriladdare: Omladdning av batteriet för KÖRNING.....	54
7.2.15.4	Batteriladdare: Signalering om fel	55
7.2.16	Utbyte av batterierna.....	55
8	MÄRKEN OCH CERTIFIKAT	56
9	KONTROLLREGISTER.....	56

1. INLEDNING

Denna manual om Användning och Underhåll är generell och hänför sig till den fullständiga serien maskiner som omnämns på omslaget. Därför kan beskrivningen av beståndsdelarna och av manöver- och säkerhetssystemen innehålla detaljer som inte förekommer på er maskin, eftersom de kan levereras på begäran eller på grund av att de inte finns tillgängliga. I syfte att följa den tekniska utvecklingen förbehåller sig **AIRO-Tigieffe s.r.l.** rätten att utföra ändringar på produkten och/eller på instruktionshandboken i vilket ögonblick som helst utan att vara skyldig att uppdatera de redan sända enheterna.

1.1 Lagliga aspekter

1.1.1 Mottagning av maskinen

Inom EU (den Europeiska Unionen) levereras maskinen komplett med:

- Manual med instruktioner på språket i ert land;
- CE märket anbringat på maskinen;
- Försäkran om överensstämmelse med CE.

Kom ihåg att manualen är en kompletterande del av maskinen och därför ska en kopia av manualen tillsammans med kopior av de dokument som bekräftar de utförda regelbundna kontrollerna förvaras på plattformen i det avsedda förvaringsfacket. I händelse av byte av ägare skall manualen alltid följa med maskinen.

1.1.2 Anmälan om driftsättning, första kontrollen, efterföljande periodiska kontroller och egendomsöverlåtelse.

De lagliga skyldigheterna för ägaren av maskinen varierar, beroende på situationen för maskinens idriftsättning. Vi råder er därför att informera er om de förfaringsätt som förutses i ert område hos ämbetsverken för säkerhetsskydd på arbetsplatser. I syftet att förbättra dokumentarkiveringen och för att föra anteckningar över ingreppen för ändringar/service har vi tillägnat ett avsnitt i slutet av denna manual som kallas "Kontrollregister".

1.1.2.1 Anmälan om idriftsättning och första kontrollen.

I ITALIEN är ägaren av en lyftarbetsplattform skyldig att anmäla maskinens idriftsättning till det ISPESL som är behörigt för distriktet i fråga, och att utsätta den för obligatoriska periodiska kontroller. Den första av dessa kontroller utförs av ISPESL och de efterföljande av distriktets övervakningsnämnder (ASL/USL eller ARPA). Dessa kontroller har en kostnad och de ska ombesörjas av ägaren till maskinen. För kontrollernas utförande kan distriktets övervakningsnämnd (ASL/USL eller ARPA) använda sig av hjälp från offentliga aktörer eller behöriga privatpersoner. De behöriga privatpersonerna erhåller kvalifikationen som utsedda av den offentliga förvaltningen och de svarar direkt till det offentliga organ som innehar ansvaret för sektorn.

För anmälan om idriftsättning i Italien skall formuläret, som överlämnas tillsammans med de övriga dokumenten vid maskinens leverans, sändas via rekommenderat brev med mottagningsbevis.

Inom ett år från anmälningsdatum, kommer ISPESL att tilldela ett serienummer och, i samband med den första kontrollen, utfärdar de och fyller i ett "kontrollhäfte" som endast innehåller de data som kan avläsas från maskinen som redan är i drift eller som kan hämtas från manualen. Efter detta fullgörande sänder ISPESL en kopia av kontrollhäftet till övervakningsnämnderna i distriktet (ASL/USL eller ARPA), vilka därefter åtar sig utförandet av de periodiska (årliga) obligatoriska kontrollerna.

1.1.2.2 Efterföljande periodiska kontroller.

De årliga kontrollerna är obligatoriska. I Italien är det nödvändigt att ägaren av lyftarbetsplattformen gör en efterfrågan om periodisk kontroll – via rekommenderat brev – hos den övervakningsnämnd (ASL/USL eller ARPA) som är behörig för distriktet minst tjugo dagar innan förfallodagen för året från utförandet av den tidigare kontrollen.

OBS: Om en maskin som inte är försedd med gällande kontrolldokument förflyttas till ett område som är utanför den sedvanliga övervakningsnämndens behörighet är maskinens ägare skyldig att efterfråga årlig kontroll hos den övervakningsnämnd som är behörig för det nya distriktet där maskinen befinner sig och ska arbeta.

1.1.2.3 Egendomsöverföring.

I händelse av egendomsöverföring (i Italien) är den nya ägaren av lyftarbetsplattformen skyldig att anmäla innehavet till den övervakningsnämnd (ASL/USL eller ARPA) som är behörig för distriktet genom att bifoga kopior av:

- Försäkran om överensstämmelse, utfärdad av tillverkaren
- Anmälan om idriftsättning, som den första ägaren utfört.

1.2 Användningsområde

Maskinen som beskrivs i föreliggande manual är en åkbar lyftarbetsplattform, avsedd för att lyfta personer och material (utrustning och material under arbete) för att utföra arbeten för underhåll, installation, rengöring, målning, färgborttagning, blästring, svetsning, etc.

Den maximalt tillåtna bärförmågan (som är olik för varje modell – se avsnittet om "Tekniska data ") är indelad på följande sätt:

- för varje person beräknas en belastning på 80 Kg;
- för utrustningen beräknas 40 Kg;
- den resterande belastningen utgörs av materialet i bearbetning.

Överskrid i varje fall ALDRIG den maximala bärförmågan som beskrivs i avsnittet om "Tekniska data ".

Alla laster skall positioneras inne i korgen. Det är inte tillåtet att lyfta laster (även om den maximala bärförmågan observeras) som är upphängda på plattformen eller på lyftstrukturen.

Det är förbjudet att transportera paneler med stora dimensioner, eftersom dessa ökar vindmotståndet och på så sätt förorsakar stor risk för tippning.

Under maskinens förflyttning med upphöjd plattform är det inte tillåtet att anbringa horisontala laster på plattformen (operatörerna på plattformen får inte dra rep eller kablar, etc.).

En lastbegränsare bryter maskinens funktion om lasten på plattformen överstiger den nominella lasten med cirka 25% (se kapitlet om "allmänna användningsföreskrifter").

Maskinen kan inte användas direkt på områden som är avsedda för vägtrafik. Avgränsa alltid, med hjälp av lämpliga signaleringar, maskinens arbetsområde vid arbete i områden som är tillgängliga för allmänheten.

Använd inte maskinen för att dra vagnar eller andra fordon.

1.3 Beskrivning av maskinen

Maskinen som beskrivs i denna manual för användning och underhåll är en åkbar lyftarbetsplattform bestående av:

- motordriven basvagn försedd med hjul;
- hydrauliskt vridbart torn;
- ledad arm som drivs av hydrauliska cylindrar (antalet leder och cylindrar beror på maskinmodellen);
- plattform för operatörer (den maximala bärförmågan är olik för varje modell – se avsnittet om "Tekniska data").

Vagnen är försedd med motordrivning för att kunna flytta maskinen (se "Allmänna användningsföreskrifter"). På modellerna med två drivhjul är vagnen försedd med två drivande bakhjul och två styrande, odrivna framhjul. På modellerna med fyra drivhjul är vagnen försedd med två drivande bakhjul och två drivande och styrande framhjul. Alla drivhjul är försedda med hydraulisk parkeringsbroms med positiv logik (när man släpper kommandona för körning aktiveras bromsarna automatiskt).

De hydrauliska cylindrarna för rörelse av den ledade strukturen (med undantag för cylindern för korgens rotation och av cylindern för givaren av armens lutning) är försedda med over-center ventiler, som är direkt flänsade på dessa. Denna egenskap tillåter att kvarhålla armarna i läge även i händelse av ett oförutsett brott på matningsledningen. Plattformen är försedd med skyddsräcken och fotstoppsband med regelmässig höjd (skyddsräckena har en höjd på ≥ 1100 mm, fotstoppsbanden har en höjd på ≥ 150 mm).

1.4 Manöverplatser

På maskinen har två manöverplatser förutsetts:

- på plattformen för maskinens normala användning;
- på tornet (eller hur som helst på marken) finns nödkommandona för återhämtningen av plattformen samt nödstoppet. På manöverplatsen på marken finns det en väljare som är skyddad med nyckel för val av manöverplatsen och påslagning av maskinen.

1.5 Matning

Maskinerna kan matas genom:

- elektriskt-hydrauliskt system bestående av omladdningsbara ackumulatorer och elektrisk pump;
- värmemotor (modellerna med Dieselmotor identifieras av beteckningen "-D", modellerna med bensindriven motor identifieras av beteckningen "-B");
- dubbelt elektriskt/termiskt matningssystem (modellerna med dubbel matning Elektrisk/Diesel identifieras av beteckningen "ED", modellerna med dubbel matning Elektrisk/Bensin identifieras av beteckningen "EB").

I vilket fall som helst är både det hydrauliska och det elektriska systemet försedda med alla nödvändiga skyddsanordningar (se det elektriska kopplingsschemat och det hydrauliska kopplingsschemat som finns bifogade i denna manual).



**Använd inte maskinen för andra ändamål än de som den tillverkats för.
Om maskinen skall skrotas skall man följa de normer som gäller i landet där denna operation utförs.**

1.6 Identifisering

För identifieringen av maskinen, vid efterfrågan av reservdelar och för ingrepp, är det alltid nödvändigt att hänvisa till de data som återges på registreringsskylten. I händelse av att skylten förloras eller om den är oläslig (liksom för de olika skyltarna som är placerade på hela maskinen) är det nödvändigt att återställa den inom så kort tid som möjligt. För att kunna identifiera maskinen, även om skylten saknas, har tillverkningsnumret stämplat på basvagnen. Beträffande skyltens placering och tillverkningsnumrets stämpel, hänvisas till bilden som följer. Maskinens huvudsakliga data som denna manual hänför sig till återges i följande fält:

Modell.....	Chassis:.....	År:.....
-------------	---------------	----------



Fig.1

1.7 Placering av de huvudsakliga beståndsdelarna

Härunder återger vi en bild som visar maskinen och de olika beståndsdelar som den utgörs av.



- 1) Manöverlåda
- 2) Elektrisk kommandoenhet
- 3) Hydraulisk kommandoenhet
- 4) Hydrauliska drivmotorer
- 5) Hydraulmotor för rotation av torn
- 6) Uttag 220V
- 7) Doslibell för okulär kontroll av maskinens nivellering
- 8) Cylindrar för lyftning
- 9) Batteri
- 10) Hydrostyrning
- 11) Lutningsmätare
- 12) Bränslebehållare för värmemotor
- 13) Lastbegränsare
- 14) Svängskiva
- 15) Anordning för kontroll av det elektriska systemets isolering (endast elektriska maskiner-E och elektriska/diesel -ED).

Fig.2

2 TEKNISKA DATA FÖR STANDARDMASKINERNA

BESKRIVNING	A10 E	A12 E	A12 EB	A12 ED	A13 JE	A13 JED
Maximal arbetshöjd - m -	9,9	12	12	12	13.1	13.1
Maximal höjd tramplan - m -	7.9	10	10	10	11.1	11.1
Maximal arbetsutsträckning från svängskivans centrum - m -	4.5	6.3	6.3	6.3	8.1	8.1
Rotation av torn (ej kontinuerlig) - grader -	360	360	360	360	360	360
Rotation av plattform - grader -	140 (OPT)	140 (OPT)	140 (OPT)	140 (OPT)	140	140
Plattformens maximala dimensioner - mm -	800x1360	800x1360	800x1360	800x1360	800x1360	800x1360
Maximal bärförmåga - Kg -	200 (*)	200 (*)	200 (*)	200 (*)	200 (*)	200(*)
Max. antal personer på plattformen	2	2	2	2	2	2
Maskinens vikt tom - Kg -	3000	3900 (*)	4120 (*)	4140 (*)	5400 (*)	5640 (*)
Maximal last på varje hjul - kg -	1360	1740	1830	1840	2380	
Kubikvolym - m ³ -	12.4	11.9	11.9	11.9	14.9	14.9
Hydrauliskt tryck max. - bar -	210	210	210	210	230	210
Däckens dimensioner - mm -	Ø 584x324	Ø 584x324	Ø 584x324	Ø 584x324	Ø 584x324	Ø 584x324
Typ av däck	23x10-12	23x10-12	23x10-12	23x10-12	23x10-12	23x10-12
Max. drifttemperatur - °C -	+50°	+50°	+50°	+50°	+50°	+50°
Min. drifttemperatur - °C -	-5°	-5°	-5°	-5°	-5°	-5°
Stabilitetsgräns:						
Längsgående lutning - grader -	2°	2°	2°	2°	4°	4°
Tvärgående lutning - grader -	2°	2°	2°	2°	4°	4°
Maximal vindstyrka (**) - m/s -	12.5	12.5	12.5	12.5	12.5	12.5
Batteridrivning						
Batteriets spänning och kapacitet - V/Ah-	48/325	48/325	48/325	48/325	48/325	48/325
Batteriets vikt - kg -	2 x 220	2 x 220	2 x 220	2 x 220	2 x 220	2 x 220
Laddning batteri enfas - V/A -	48/40	48/40	48/40	48/40	48/40	48/40
Max. strömuttagning från batteriladdaren - A-	15	15	15	15	15	15
Maximal effekt - KW -	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5
Motorns matningsspänning 1 - V -	48	48	48	48	48	48
Maximal strömuttagning - A -	160	160	160	160	160	160
Max. hastighet i körning - m/s -	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1
Min. hastighet i körning - m/s -	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
Oljebehållarens kapacitet - l -	40	40	40	40	40	40
Max. lutningsförmåga - % -	25	25	25	25	25	25
Bensinmotor (modell EB)						
Typ av motor	----	----	KOHLER CH15	----	----	----
Maximal effekt motor - KW -	----	----	11.2	----	----	----
Startbatteri - V/Ah -	----	----	12/55	----	----	----
Max. hastighet i körning - m/s -	----	----	1.1	----	----	----
Min. hastighet i körning - m/s -	----	----	0.2	----	----	----
Oljebehållarens kapacitet - l -	----	----	67	----	----	----
Bensinbehållarens volymkapacitet - l -	----	----	5	----	----	----
Max. lutningsförmåga - % -	----	----	25	----	----	----

BESKRIVNING	A10 E	A12 E	A12 EB	A12 ED	A13 JE	A13 JED
Dieselmotor (modell ED)						
Typ av Dieselmotor	----	----	----	HATZ 1B40	----	HATZ 1B40
Maximal effekt motor - KW -	----	----	----	6.6	----	6.6
Startbatteri - V/Ah -	----	----	----	12/55	----	12/55
Max. hastighet i körning - m/s -	----	----	----	1.1	----	1.1
Min. hastighet i körning - m/s -	----	----	----	0.2	----	0.2
Oljebehållarens kapacitet - l -	----	----	----	67	----	67
Gasoljebehållarens volymkapacitet - l -	----	----	----	5	----	5
Max. lutningsförmåga - % -	----	----	----	25	----	25

(*) I vissa fall kan avvikande begränsningar ha förutsetts. Var noga med att följa det som står på skylten som har anbringats på maskinen.

(**) Vindhastigheter över eller lika med 12,5 m/s kännetecknar maskiner med möjlighet att arbeta även i utomhusmiljöer. Vindhastigheter lika med 0 m/s kännetecknar maskiner som ENDAST KAN ANVÄNDAS INOMHUS.

Tester avseende bullret som avges under förhållanden som anses som de mest ogynnsamma har utförts för att värdera påverkan på operatören.

- ELEKTRISKA MODELLER: Den kontinuerliga ljudtrycksnivån, ekvivalent vägd, (A) överstiger inte 70dB(A).
- MODELLER MED VÄRMEMOTOR: Det (A) vägda ekvivalenta kontinuerliga ljudtrycket överstiger inte 107dB(A) på arbetsplatserna. Det (A) vägda ekvivalenta ljudtrycket på operatörens plats på marken överstiger inte 87dB(A). Det (A) vägda ekvivalenta ljudtrycket på operatörens plats på plattformen överstiger inte 87dB(A).

Beträffande vibrationerna har man beräknat, under normala funktionsförhållanden, att:

- det kvadratiska medelvärdet vägt i frekvens av accelerationen som armarna är utsatta för understiger 2,5 m/sec²;
- det kvadratiska medelvärdet vägt i frekvens av accelerationen som kroppen är utsatt för understiger 0,5 m/sec².

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

3.1 Matning

De elektriska och hydrauliska kretsarna är försedda med säkerhetsanordningar som är inställda och förseglade av tillverkaren.



Manipulera inte och ändra inte på inställningen av någon beståndsdel i det elektriska och det hydrauliska systemet.

3.2 Arbets- och underhållsföreskrifter

- Bär alltid personliga skyddsanordningar i enlighet med vad som förutses av de gällande normerna för hygien och säkerheten på arbetet (det är OBLIGATORISKT att använda hjälm och säkerhetssele. Se följande figur).
- Maskinen får endast användas på väl belysta områden. Kontrollera att terrängen är jämn och har en lämplig fasthet. Maskinen får inte användas om belysningsförhållandena inte är tillräckliga.
- Använd inte värmedrivningen (Dieselmotor eller Bensindriven motor) i stängda lokaler eller i lokaler som inte är tillräckligt ventilerade.
- Innan användningen av maskinen skall man kontrollera att den är oskadad och i gott skick.
- Lämna inte eventuellt avfall i omgivningen under underhållsfaserna, utan iakttag det som föreskrivs av gällande normer.
- Utför inga reparationer eller underhåll när maskinen är ansluten till matningen. Följ instruktionerna som beskrivs i de följande avsnitten.
- Beträffande underhållet av värmemotorn (Dieselmotor eller Bensindriven motor) skall instruktionerna i denna manual kompletteras med de instruktioner som återges i värmemotorns manual.
- Närma er inte det hydrauliska och det elektriska systemets beståndsdelar med värmekällor eller lågor.
- Plattformen är avsedd för transport av personer och därför är det nödvändigt att iaktta de regler som gäller i användningslandet för denna maskinkategori.
- Öka inte den maximalt tillåtna höjden genom att installera byggnadsställningar, stegar eller annat.
- Använd inte maskinen som en lyftkran.
- Använd inte maskinen som en godslyftanordning och/eller hiss.
- Var noga med att skydda maskinen (i synnerhet manöverlådan på plattformen) och operatören under arbeten i ogynnsamma miljöer (lackering, färgborttagning, sandblästring, tvättning, o.s.v.).
- Det är förbjudet att använda maskinen under ogynnsamma väderleksförhållanden (häftiga oväder med vindstyrkor som överstiger de gränser som förutses i kapitlet om "Tekniska data").
- Under regnväder eller när maskinen står parkerad skall man sörja för att skydda manöverlådan på plattformen genom att använda den för ändamålet avsedda kåpan.
- Använd inte maskinen i lokaler där det förekommer risk för explosion eller brand.
- Det är förbjudet att använda vattenstrålar under tryck (hydrorengöringsmaskiner) för tvättning av maskinen.



Fig.3

3.3 Säkerhetsföreskrifter

3.3.1 Allmänna



Maskinen får endast användas av vuxna och instruerade personer som nogga har granskat denna manual.

Maskinen skall användas på ett avstånd på minst 5 meter från högspänningsledningar (eller hur som helst ej i närheten av spänningsförande element).



Använd maskinen genom att iaktta de värden som återges i avsnittet avseende tekniska data. På identifieringsplåten återges det maximala antalet tillåtna personer på plattformen och den därtill hörande bärförmågan.

Det är absolut förbjudet att lasta personer, utrustningar och material i bearbetning utanför tillträdespositionen på plattformen.

Använd INTE lyften eller delar av den för jordanslutning medan svetsarbeten utförs på plattformen.

Ägaren till maskinen och/eller den som ansvarar för säkerheten har ansvaret över att kontrollera om det har getts lämplig handledning för maskinens användning till operatörerna.

Ägaren till maskinen och/eller den som ansvarar för säkerheten har ansvaret över att kontrollera om underhållsarbetet och/eller reparationerna har utförts av kvalificerad personal.

3.3.2 Förflyttning



Före varje förflyttning av maskinen är det nödvändigt att försäkra sig om att de eventuella anslutningskontaktarna är skilda från matningspunkten. Kontrollera alltid kabelns läge under förflyttningarna i händelse av att maskinen matas med elektrisk pump på 220V.

Använd inte maskinen på ojämna och ej solida marker för att undvika eventuella ostadigheter. Innan lyftningen av plattformen utförs ska plattformens nivå kontrolleras med hjälp av vattenpasset som finns på plattformen. För att undvika att maskinen tippas är det nödvändigt att observera den maximalt tillåtna lutningen som anges i avsnittet om tekniska data under "Stabilitetsgränser". I vilket fall som helst skall förflyttningar på lutande plan utföras med största försiktighet.

Så fort som plattformen höjs (det finns en viss tolerans som varierar från modell till modell) inkopplas automatiskt säkerhetshastigheten för körning.

Körmanöver med upplyft plattform får endast utföras på jämna och horisontala marker, där man kontrollerat att det inte finns några gropar eller nivåskillnader på golvet och var härvid uppmärksam på maskinens utrymmesbehov.

Under körmanövern med höjd plattform får operatörerna inte anbringa horisontala laster på plattformen (operatörerna på plattformen får inte dra rep eller kablar, etc.).

Maskinen får inte användas direkt i transport på väg. Använd den inte för transport av material (se avsnitt 1.2 "Användningsområde").

Kontrollera arbetsområdet för att försäkra dig om att inga hinder eller andra faror förekommer.

Rikta särskild uppmärksamhet till området ovanför maskinen när den lyfts upp för att förebygga klämning och krockar.

Under förflyttningen ska ni hålla händerna i säkerhetsläget. Föraren ska placera händerna såsom det visas i figur A eller B, medan operatören som transporteras ska hålla händerna såsom i figur C.

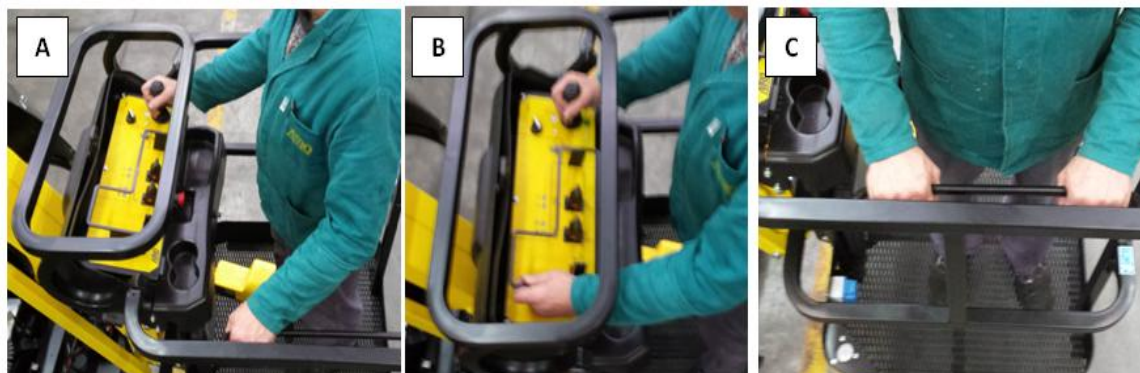


Fig.4

3.3.3 Arbetskedan



Maskinen är försedd med ett kontrollsystem för lasten i plattformen som stoppar manövrarna för plattformens förflyttning vid överbelastningsförhållanden. Det är endast möjligt att på nytt sätta plattformen i rörelse efter att ha avlägsnat överskottsbelastningen från plattformen. Om den akustiska signalanordningen och den röda kontrollampan som finns på manöverlådan på plattformen aktiveras, betyder detta att plattformen har överbelastats (se avsnittet om användningsföreskrifterna) och det är då nödvändigt att avlägsna överskottslasten för att kunna återuppta arbetena.

Maskinen är försedd med ett kontrollsystem för vagnens lutningen som stoppar lyftningarna i händelse av ostadigt läge. Det är endast möjligt att återuppta arbetet efter att ha placerat maskinen i ett stabilt läge. Om den akustiska signaleringsanordningen och den röda kontrollampan som finns på manöverlådan på plattformen träder i funktion, betyder detta att maskinen inte är korrekt positionerad (se avsnitten om allmänna användningsföreskrifter) och det är då nödvändigt att återföra plattformen till viloläge i säkerhet för att återuppta arbetet.

Maskinerna med elektrisk matning är försedda med en kontrollanordning för det elektriska systemets isolering. I händelse av isoleringsförlust eller fel på en fjärrströmställare, stoppar denna anordning (som är placerad på basvagnen eller på tornet – se avsnittet om "Placering av de huvudsakliga beståndsdelarna") fullständigt maskinen och signalerar felet genom att sända ut en kontinuerlig vissling.

Luta er inte ut från plattformens yttre räcken. Undvik svåra miljöförhållanden och i synnerhet blåsiga dagar.

Under arbeten i områden som är öppna för allmänheten ska området avgränsas med hjälp av barriärer eller andra lämpliga signaleringsanordningar.

Använd inte värmedrivningen (Dieselmotor eller Bensindriven motor) i stängda eller ej tillräckligt ventilerade lokaler.

Vi rekommenderar hur som helst att kontrollera att det inte finns några andra personer än operatören inom maskinens verkningsradie. Var särskilt uppmärksam från plattformen under momentet då förflyttningarna utförs, för att undvika möjliga beröringar med personalen på marken.

Utför endast lyftningen av plattformen om maskinen stöder på stadig och horisontal mark.

Utför endast körningen av maskinen med lyft plattform om marken på vilken maskinen befinner sig är fast och horisontal.

Vid arbetets slut är det nödvändigt att ta ut nycklarna från manöverpanelerna och lägga dem på en säker plats, för att undvika att ej behöriga använder maskinen.

Placera alltid arbetsutrustningarna och arbetsverktygen i ett stabilt läge så att de inte faller ner och följaktligen utgör en fara för operatörerna på marken.

3.3.4 Vindens hastighet enligt Beauforts vindskala.

Nedan visas en tabell som återger vindhastigheten. Vi påminner om att den maximala gränsen för varje maskinmodell anges i tabellen **TEKNISKA EGENSKAPER FÖR STANDARDMASKINER**.



De maskiner för vilka maximal vindstyrka är 0 m/s får endast användas inomhus. Dessa maskiner får inte användas utomhus även utan vind.

Beaufort	Vindhastighet (km/h)	Vindhastighet (m/s)	Beskrivning	Till sjöss	På land
0	0	<0.28	Stillje	Spegelblank sjö.	Rök stiger nästan rätt upp.
1	1-6	0.28-1.7	Svag bris	Små krusningar på vattenytan. Inget skum bildas.	Vindens riktning visas av skorstenrök.
2	7-11	1.7-3	Lätt bris	Korta, men utpräglade småvågor som ej bryts.	Vinden känns på bar hud. Sätter små blad i rörelse.
3	12-19	3-5.3	God bris	Vågkammarna börjar brytas. Glasaktigt skum. Man börjar se skumkammar.	Sätter kvistar och tunnare grenar i rörelse.
4	20-29	5.3-8	Frisk bris	Längre vågor, flerstädes vita skumkammar.	Damm och lös snör virvlar upp. Grenar sätts i rörelse.
5	30-39	8.3-10.8	Styv bris	Vågorna mera utpräglade och långa, överallt vita skumkammar. Sjön bryter.	Mindre lövträd börjar svaja. Vågor med kammar på sjöar.
6	40-50	10.8-13.9	Hård bris	Höga vågor börjar bildas, skumkammar breder ut sig över större ytor.	Stora trädgrenar rör sig. Svårt att använda paraply.
7	51-62	13.9-17.2	Styv kuling	Sjön tornar upp sig och bryter. Skummet ordnar sig i strimmor i vindens riktning.	Hela träd svajar; man går inte obehindrat mot vinden.
8	63-75	17.2-20.9	Hård kuling	Höga vågor med kraftigt skum. Vågbergen bryts och ger upphov till täta strimmor.	Kvistar bryts från träden; omöjligt att gå mot vinden.
9	76-87	20.9-24.2	Halv storm	Vågbergens längd och höjd betydande. Skummet lägger sig i tätare strimmor.	Mindre skador på (skorstenar och takpannor blåser ner).
10	88-102	24.2-28.4	Storm	Höga vågberg med långa brottsjöar, havsytan verkar i stort sett vit av skum. Sjöns dån starkare och kommer stötvis, sikten är dålig.	Träd rycks upp med roten. Betydande skador på hus.
11	103-117	28.4-32.5	Svår storm	Fartyg i sikte försvinner bakom vågbergen. Havsytan i sin helhet är täckt av vitt skum som även uppfyller luften i sådan mängd att sikten försämras.	Stora skador.
12	>117	>32.5	Orkan	Mycket höga vågor; luften är uppfylld med skum och havet är helt vitt.	Mycket stora och utbredda skador.

- Vi återger härunder och på de följande sidorna några bilder som gör det möjligt att definiera plattformens verkningsradie när vagnen bibehålls i fast position. Vi råder er att noga granska dessa bilder vid valet av positioneringspunkten av vagnen, för att undvika eventuella, oförutsedda kontakter med hinder som finns inom verkningsradien.

A10

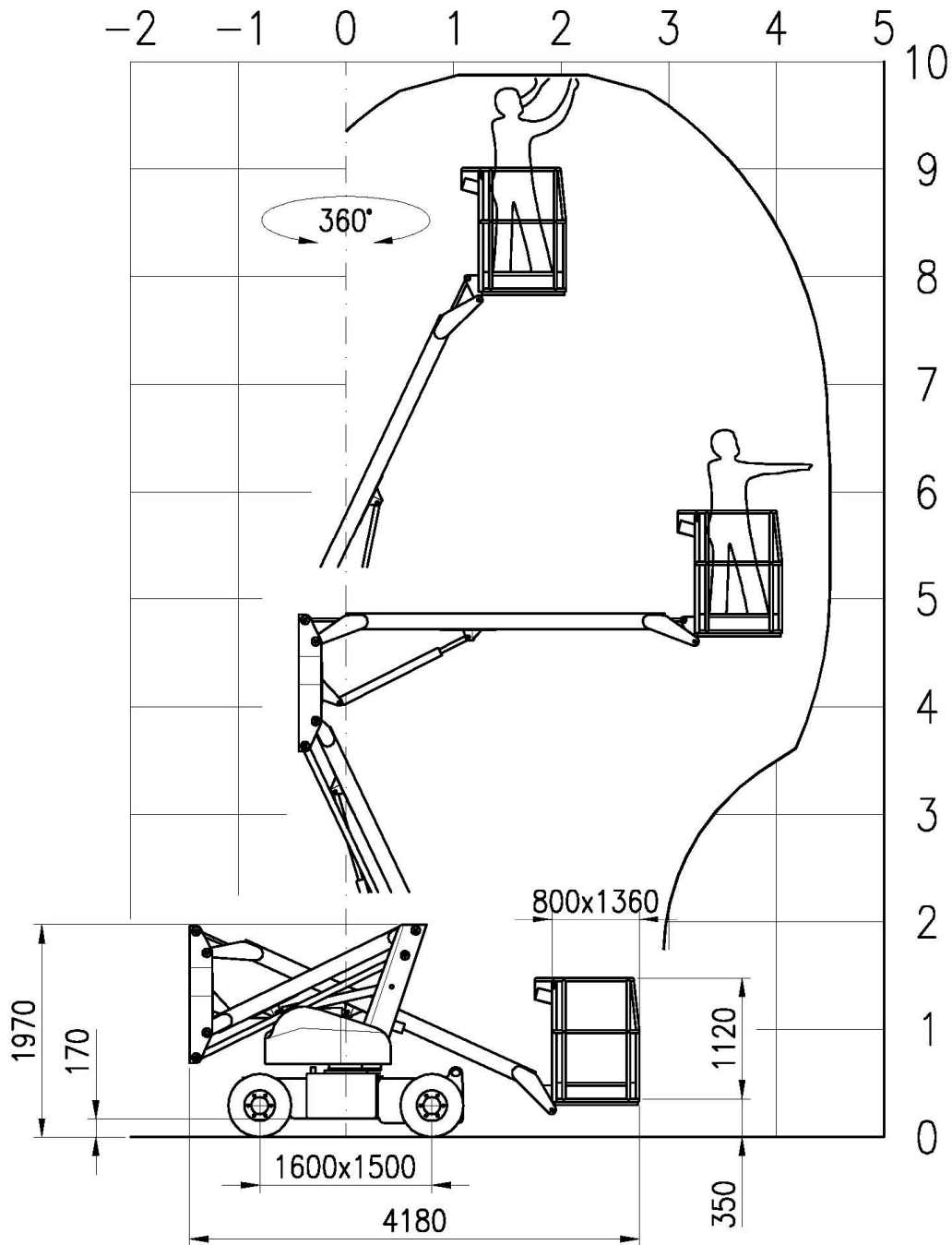


FIG. 5

A12 E A12 EB A12 ED

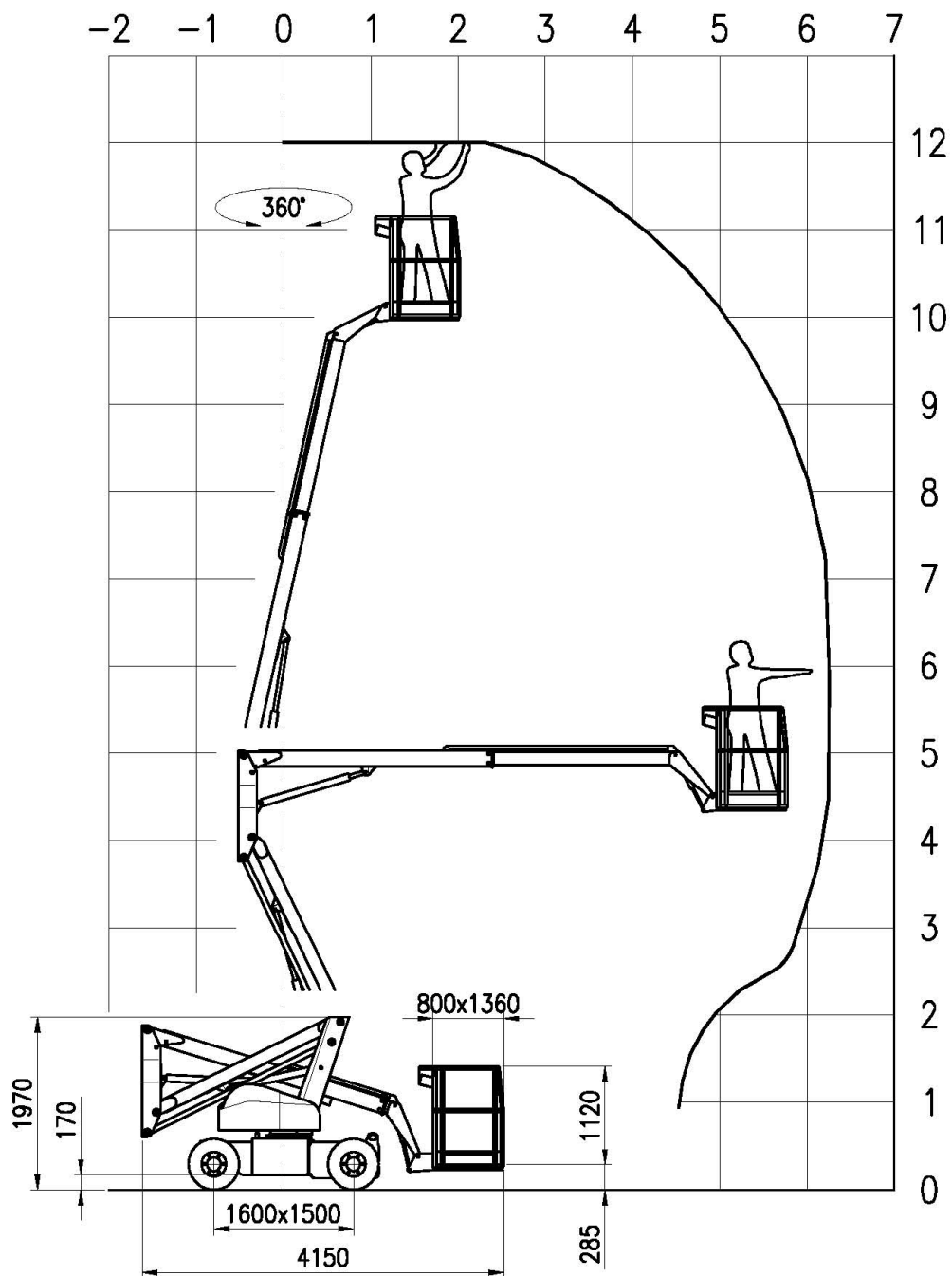


FIG. 6

A13 JE A13 JED

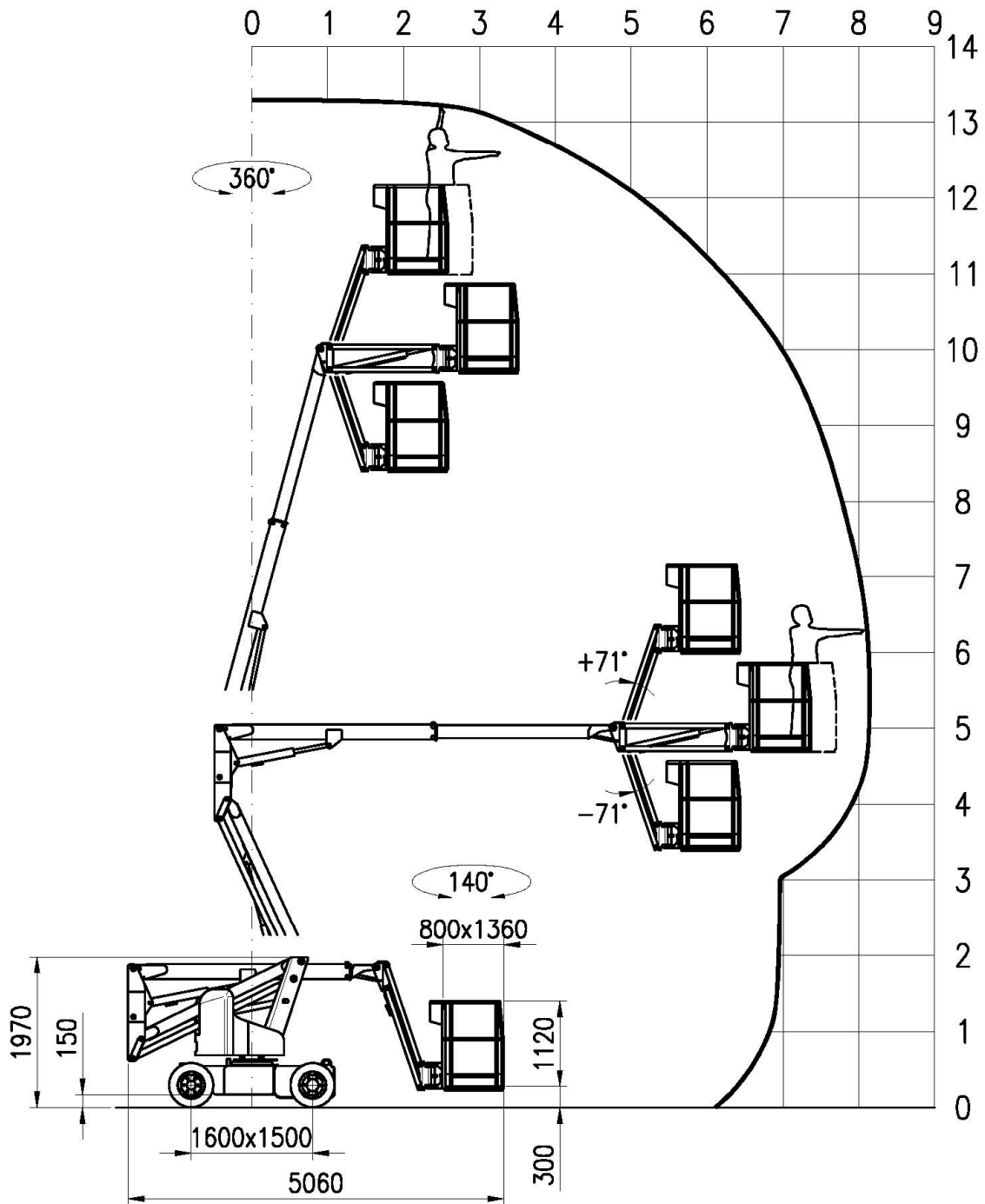


FIG. 7

4 INSTALLATION OCH FÖRBEREDANDE KONTROLLER

Maskinen levereras helt monterad och kan därför utföra alla de funktioner som förutsetts av tillverkaren helt och hållet i säkerhet. Ingen förberedande operation behöver utföras. För att utföra avlastningen av maskinen följer man indikationerna i avsnittet "förflyttning och transport".

Maskinen skall placeras på en fast yta med en lutning som är lägre än den maximalt tillåtna lutningen (se tekniska data "Stabilitetsgränser "). Maskinen är försedd med en visuell luftblåsa på plattformen för okulär kontroll och med en lutningsmätare på basvagnen (eller på tornet) för att alltid kontrollera maskinens nivellering både i tvärgående riktning och i längsgående riktning.

Innan man börjar arbeta på maskinen är det nödvändigt att noga granska instruktionerna för användningen som återges i denna manual och, översiktligt, på informationspanelen på plattformen.

Innan man börjar arbeta är det nödvändigt att kontrollera att maskinen är i oskadat skick (genom visuell kontroll) och att läsa skyltarna som återger maskinens användningsbegränsningar.

4.1 Innan maskinens användning

Operatören ska alltid, innan maskinen används, okulärt kontrollera att:

- batteriet är fullständigt laddat;
- oljenivån är mellan det mininala och de maximala värdet (med sänkt plattform);
- maskinen utför alla manövrar i säkerhet;
- hjulen och drivmotorerna är korrekt fastsatta;
- hjulen är i gott skick;
- räckena är fastsatta på plattformen, att grindarna är närvarande och med automatisk stängning,
- strukturen inte uppvisar tydliga defekter (kontrollera lyftstrukturens svetsningar);
- anvisningsskyltarna är perfekt läsbara;
- kommandona är perfekt funktionsdugliga både från manöverplatsen på plattformen och från manöverplatsen för nödstopp på marken, innefattar även systemet "dödmansgrepp".

5 ALLMÄNNA ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

Läs hela detta kapitel innan maskinen används.

5.1 Manöverpanel på plattform

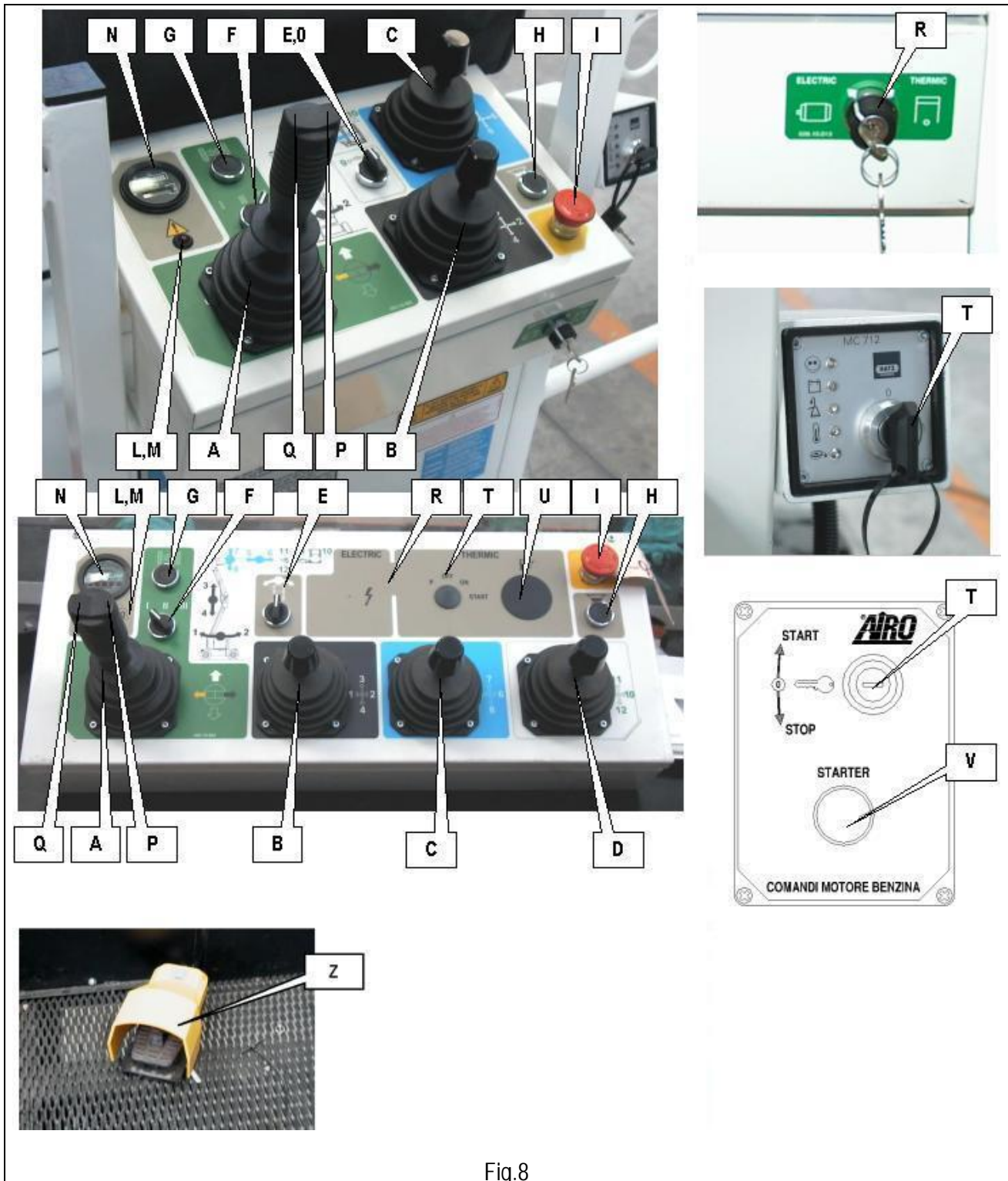


Fig.8

- A) Proportionalstyrspak för kommando av körning
- B) Proportionalstyrspak för kommando
- C) Proportionalstyrspak för kommando
- D) Proportionalstyrspak för kommando
- E) Strömbrytare för återställning av plattformens nivå
- F) Väljare för körhastighet
- G) Tryckknapp för "låsning differential"
- H) Manuellt signalhorn
- I) Nödbroms (Stop)
- L) Varningslampa för funktionsstörning
- M) Varningslampa för överbelastning
- N) Voltmeter
- O) Strömställare för rotation av plattformen
- P) Tryckknapp för styrning till höger
- Q) Tryckknapp för styrning till vänster
- R) Nyckelväljare för Elektrisk /Termisk drivning
- T) Startnyckel för värmemotor
- U) Indikator för bränslenivån
- V) Tryckknapp för starter
- Z) Pedal för "dödmansbrytare"

Alla rörelser (med undantag av rotation av plattform och korrigerig av plattformens nivå) manövreras av proportionalstyrspakar/spakar. Därför är det möjligt att anpassa exekveringshastigheten för rörelsen med hänsyn till förflyttningen av själva styrspakarna. I syfte att undvika tvära stötar under rörelserna, råder vi er att manövrera proportionalstyrspakarna gradvis.

Av säkerhetsskäl är det nödvändigt, för att kunna manövrera maskinen, att trycka ner den fotmanövrerade "dödmanspedalen " **Z** på plattformen. Om den fotmanövrerade "dödmanspedalen" släpps under utförandet av en manöver, stoppas rörelsen omedelbart.



Följ uteslutande det som anges i de följande avsnitten och iakttag de säkerhetsföreskrifter som beskrivs dels i det följande, dels i de föregående avsnitten. Följ uteslutande det som anges i de följande avsnitten och iakttag de säkerhetsföreskrifter som beskrivs dels i det följande, dels i de föregående avsnitten.



Innan någon som helst förflyttningsoperation utförs skall man kontrollera att det inte finns några personer i maskinens närhet och i vilket fall som helst skall man förfara med största försiktighet.

5.1.1 Körning och styrning

5.1.1.1 Körning

För att erhålla körningsrörelsen är det nödvändigt att utföra följande operationer i följd:

- tryck på "dödmanspedalen" som är belägen på plattformen;
- verka på proportionalstyrspaken **A** och flytta den framåt för körning framåt eller bakåt för körning bakåt.



WARNING!!

Kommandona för körning och styrning kan ske samtidigt med varandra, men de är blockerade med kommandona för förflyttning av plattformen (upp/ner/rotationer).

Med sänkt plattform (sänkta armar, teleskop indraget och utliggaren på en höjd mellan +10° och -70°) och genom att använda hastighetsväljaren **F** är det möjligt att välja olika körningshastigheter.

ANMÄRKNING: För att erhålla maximal körhastighet sätter man hastighetsväljaren (**F**) i läge (III°), håller tryckknappen för låsning av differentialen (**G**) nedtryckt och trycker helt och hållet ned proportionalstyrspaken (**A**).

För att överskrida stora lutningar, både uppför och nedför, (t. ex. under lastningen/avlastningen av maskinen på/från ett lastbilsflak) och erhålla den minimala hastigheten sätter man hastighetsväljaren (**E**) i läge (I°).

Med lyft plattform inkopplas automatiskt säkerhetskörningshastigheten för körning.

WARNING!! Tryckknappen för låsning av differentialen (**G**) används av operatören för att kunna utföra körning på ojämn mark, i händelse av att ett av drivhjulen skulle vara upplyft och absorberar hela körkraften. Det är absolut förbjudet att hålla denna tryckknapp nedtryckt under utföringen av svängningsmanövrarna och i början av körmanövern.



Det är **FÖRBJUDET** att utföra manövern för körning med upplyft plattform om vagnen inte befinner sig på en jämn och räcklig fast yta.



Innan någon som helst förflyttningsoperation utförs skall man kontrollera att det inte finns några personer i maskinens närhet och i vilket fall som helst skall man förfara med största försiktighet.

5.1.1.2 Styrning

För att svänga trycker man på tryckknapparna **P**, **Q** som sitter på proportionalstyrspaken för körning (genom att trycka på knappen till höger erhålls styrning till höger och viceversa). Även kommandot för styrning inkopplas från "dödmanspedalen".



WARNING!!

Kommandona för körning och styrning kan ske samtidigt med varandra, men de är blockerade med kommandona för förflyttning av plattformen (upp/ner/rotationer).

Med lyft plattform inkopplas automatiskt säkerhetskörningshastigheten för körning.

5.1.2 Positionering av plattformen

För att utföra alla rörelser, som inte är körningen, använder man proportionalstyrspakarna **B**, **C**, **D** och strömbrytarna **E** och **O**.

För att erhålla rörelsen är det nödvändigt att utföra följande operationer i följd:

- tryck på "dödmanspedalen" som är belägen på plattformen;
- verka på proportionalstyrspaken eller på den önskade strömbrytaren genom att flytta den i den riktning som anges av screentrycket på manöverlådan.

ANMÄRKNING: innan proportionalstyrspaken eller den önskade strömbrytaren sätts i funktion är det nödvändigt att "dödmanspedalen" är nedtryckt.

Genom att släppa "dödmanspedalen" erhålls omedelbart stopp av manövern.

5.1.2.1 Lyftning/Sänkning av sax (första armen)

För att utföra manövern för lyftning / sänkning av saxen (första armen), används proportionalstyrspaken **B**.

Verka på proportionalstyrspaken **B** genom att sätta den i läge **3** för att utföra lyftningen, eller i läge **4** för att utföra sänkningen.

5.1.2.2 Lyftning/Sänkning av den andra armen

För att utföra manövern för lyftning / sänkning av den andra armen används proportionalstyrspaken **C**.

Verka på proportionalstyrspaken **C** genom att sätta den i läge **7** för att utföra lyftningen, eller i läge **8** för att utföra sänkningen.

5.1.2.3 Lyftning/Sänkning av Utliggare (A13 J)

För att utföra manövern för lyftning / sänkning av utliggaren, används proportionalstyrspaken **D**.

Verka på proportionalstyrspaken **D** genom att sätta den i läge **11** för att utföra lyftningen, eller i läge **12** för att utföra sänkningen.

5.1.2.4 Utdragning/Retur av den teleskopiska armen

För att utföra manövern för utdragning / retur av den teleskopiska armen använder man proportionalstyrspaken **C**.

Verka på proportionalstyrspaken **C** genom att sätta den i läge **6** för att utföra utdragningen, eller i läge **5** för att utföra returen.

5.1.2.5 Inriktning av tornet (rotation)

För att utföra manövern för inriktning av tornet (rotation), används proportionalstyrspaken **B**.

Verka på proportionalstyrspaken **B** genom att sätta den i läge **2** för att utföra rotationen till höger, eller i läge **1** för att utföra rotationen till vänster.



Innan manövern utförs ska man kontrollera att anordningen för tornets mekaniska låsning –om den finns – är avaktiverad (se kapitel 6 "förflyttning och transport").

5.1.2.6 Rotation av plattformen

5.1.2.6.1 Rotation av plattformen A10 ed A12 (TILLVALSMÖJLIGHET)

För att utföra manövern för rotation av plattformen använder man strömbrytaren **O**. Verka på strömbrytaren **O** genom att föra den till höger för att erhålla rotationen av plattformen till höger, eller till vänster för att erhålla rotationen av plattformen till vänster. Manövern sker i fast hastighet (kommando ON-OFF).

5.1.2.6.2 Rotation av plattformen A13 J

För att utföra manövern för rotation av plattformen använder man proportionalstyrspaken **D**. Verka på proportionalstyrspaken **D** genom att sätta den i läge **10** för att erhålla rotationen av plattformen till höger, eller i läge **9** för att erhålla rotationen av plattformen till vänster. Manövern sker i fast hastighet (kommando ON-OFF).

5.1.2.7 Nivellering av plattformen

Nivelleringen av plattformen sker automatiskt. Om det skulle bli nödvändigt att återställa den korrekta nivån använder man strömbrytaren **E**.

Verka på strömbrytaren **E** såsom anges på screentrycket.



Varning!! Denna manöver är endast möjlig med fullständigt sänkta armar, således erhålls ingen effekt om man utför de ovan nämnda operationerna med plattformen på höjd.

5.1.3 Övriga funktioner på plattformens manöverpanel

5.1.3.1 Val av den elektriska /termiska drivningen (modeller "EB", "ED") (R)

På modellerna med dubbel elektrisk / termisk drivning är det möjligt att välja typ av drivning genom att använda nyckelväljaren **T**. Genom att vrida den till läget **Electric** använder man den elektriska drivningen (med batteri), genom att vrida den till läget **Thermic** använder man värmedrivningen (Diesel eller Bensin).

5.1.3.2 Startnyckel för värmemotorn (modeller "EB", "ED") (T)

Den används för att starta värmemotorn (Diesel och Bensin) i modellerna med dubbel matning ("ED" och "EB").

- I läget **START** eller **1** sker starten.
- I läget **STOP** eller **0** stängs värmemotorn av.

5.1.3.3 Manuellt signalhorn (H)

Signalhorn för att signalera maskinens förflyttning. Den manuella aktiveringen av signalhornet sker genom att trycka på knappen **H**.

5.1.3.4 Tryckknapp STOP för nödstopp (I)

Genom att trycka på knappen **I** avbryts alla maskinens funktioner för manöver. De normala funktionerna erhålls genom att vrida själva tryckknappen medsols i ett kvarts varv.

5.1.3.5 Varningslampa för funktionsstörning (L)

Denna varningslampa varnar om att:

- maskinen befinner sig i ett instabilt läge, inte perfekt nivellerad. Några sekunder efter att varningslampan har tänts aktiveras även en akustisk varningssignal och det är inte längre möjligt att fortsätta med lyftmanövern (och körmanövern om plattformen är upphöjd). För att kunna använda maskinen på nytt är det nödvändigt att fullständigt sänka plattformen och positionera sig i ett stabilt tillstånd;
- det förekommer en funktionsstörning. Samtidigt aktiveras en akustisk signalanordning och det är inte längre möjligt att utföra rörelser med maskinen. Funktionsstörningarna som kan blockera maskinen kan vara av många slag: t. ex. fel på en styrspak, fel på det elektroniska huvudkortet, fel på matningen, etc.



WARNING! Aktiveringen av denna indikator innebär fara, eftersom maskinen har nått en lutningsnivå som är farlig för maskinens stabilitet.

I tillstånd med vagn som lutar mer än vad som är tillåtet, tillråds operatören på maskinen, för att undvika att öka risken för tippning, att utföra returen av den teleskopiska armen som första manöver, och att ge kommando om sänkning av den teleskopiska armen som sista manöver.

5.1.3.6 Varningslampa för överbelastning (M)

När denna varningslampa släcks varnar den om att plattformen har överbelastats (lasten överskrider den nominella lasten med 25%). Några sekunder efter det att varningslampan har släckts aktiveras även en ljudsignal och:

- om plattformen är lyft blockeras maskinen fullständigt;
- om plattformen är sänkt är det fortfarande möjligt att utföra manövrarna för körning/styrning, medan manövrarna för lyftningarna /rotationerna är spärrade.

För att kunna använda maskinen på nytt är det nödvändigt att lasta av överskottslasten.



WARNING! Aktiveringen av denna indikator innebär en risk eftersom lasten på plattformen är för stor eller att ingen kontroll av lasten är aktiv vid signaleringsmomentet. Beträffande regleringen eller för aktiveringen i nödsituation, läs kapitlet om UNDERHÅLL.

5.1.3.7 Voltmeter (N)

Voltmetern finns på modellerna med elektrisk drivning och med dubbel drivning ("ED" och "EB").

5.1.3.7.1 Voltmeter som standard

Indikerar batteriets laddningsnivå. Kontrollen av batteriets laddningsnivå utförs med påslagen maskin, men inte samtidigt med utföringen av manövrar. Om alla de röda signallamporna är tända är laddningen cirka 100%. Om endast de första två signallamporna är tända är laddningen cirka 25% och det är nödvändigt att sörja för batteriernas laddning. Vi avråder er från att använda maskinen om, i de tillstånd som ovan beskrivits, endast de första två signallamporna är tända. Det är en god regel att dagligen ladda om batteriet under natten och vid eventuella långa arbetsuppehåll.



Fig.9

5.1.3.7.2 Voltmeter som tillvalsmöjlighet

Indikerar batteriets laddningsnivå. Det normala arbetstillståndet indikeras av att de gröna signallamporna tänds. Om de röda signallamporna tänds betyder detta att batteriets laddning har överskridit den minimala tröskeln (fastställd till cirka 20%). I detta tillstånd inhiberas automatiskt lyftmanövern för plattformen. Det är nödvändigt att omedelbart sörja för omladdningen av batteriet. Det är en god regel att dagligen ladda om batteriet under natten och vid eventuella långa arbetsuppehåll.



Fig.10

5.1.3.8 Indikator för bränslenivån (TILLVALSMÖJLIGHET för modellerna "ED" och "EB")

Indikatorn för bränslenivån kan levereras som tillvalsmöjlighet på modellerna med Dieseldrivning ("D") och med dubbel drivning ("ED" och "EB"). Den indikerar nivån av bränslet som finns i behållaren. Normalt är den inte försedd med varningslampa för reserven och därför råder vi er att fylla på bränslebehållaren så fort som visaren närmar sig noll. Beträffande påfyllningen skall man följa instruktionerna som anges i denna manual.

5.2 Manöverplats på marken och elektrisk kommandoenhet

Manöverplatsen på marken används för att:

- slå på / stänga av maskinen;
- välj manöverplatsen (på marken eller på plattformen);
- sätta plattformen i rörelse i händelse av nödsituation;
- visualisera vissa funktionsparametrar (arbetstimmar, funktionsstörningar Dieselmotor, batteriladdarens funktion; etc.);

Den elektriska kommandoenheten på marken innehåller de huvudsakliga elektroniska korten för maskinens funktion och för säkerhetskontrollen av maskinen.



Åtkomsten till den elektriska kommandoenheten är reserverad för den personal som är specialiserad på underhålls- och/eller reparationsarbeten. Sätt endast på den elektriska kommandoenheten efter att ha bortkopplat maskinen från alla matningar (batteri, 220V eller 380V).

5.2.1 Manöverplats på marken

Manöverplatsen på marken är placerad på det vridbara tornet (se avsnittet om "Placering av de huvudsakliga beståndsdelarna").



Kommandona på marken ska endast användas i nödsituationer i syfte att återhämta plattformen. DET ÄR FÖRBJUDET att använda manöverplatsen på marken som arbetsplats om personal finns ombord på plattformen.

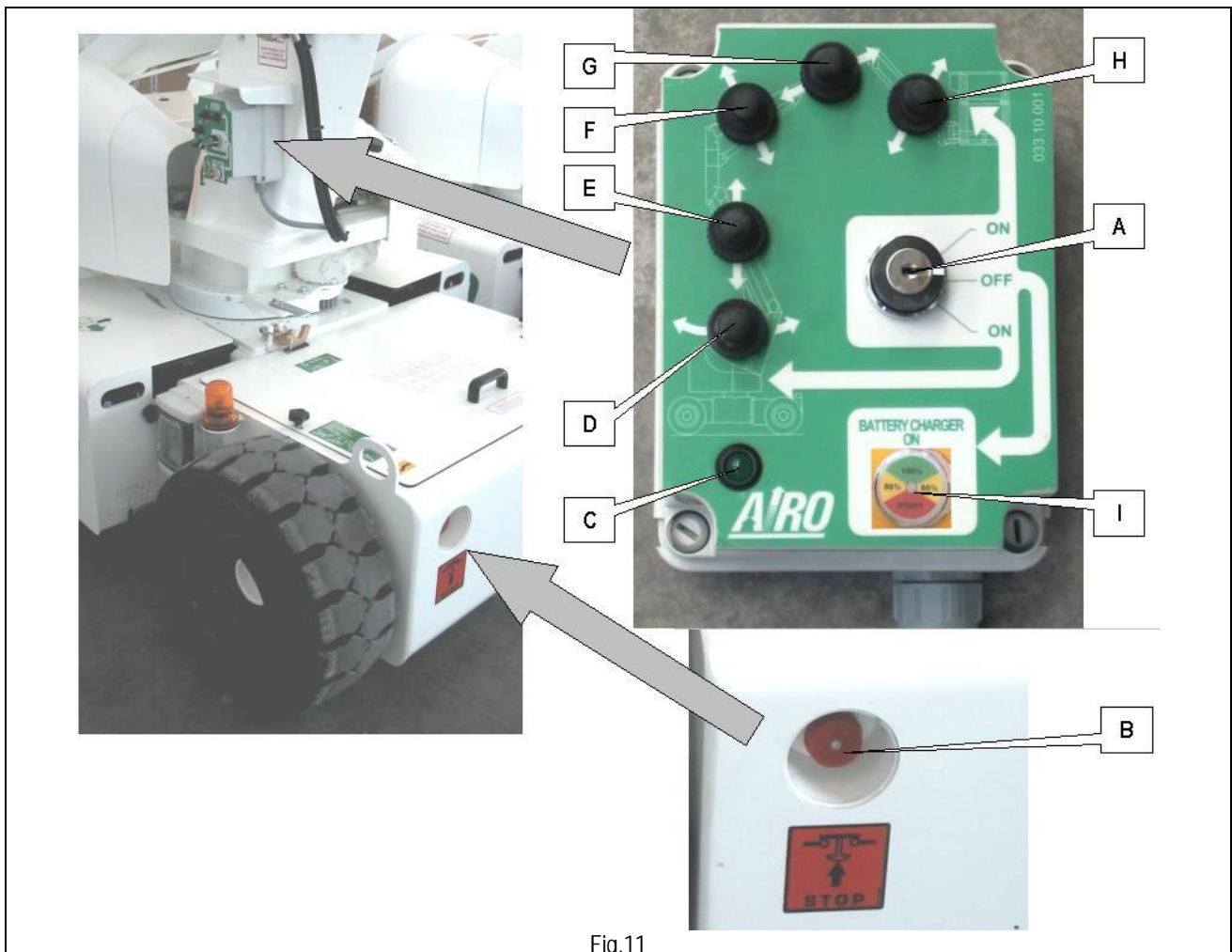


Fig.11

- A) Huvudnyckel för start och väljare belägen på manöverplatsen på marken/plattformen.
- B) Tryckknapp för nödstopp STOP
- C) Varningslampa för signalering maskin påslagen
- D) Spak för TORNETS ROTATION
- E) Spak för HÖJNING/SÄNKNING AV SAX
- F) Spak för HÖJNING/SÄNKNING AV ARM
- G) Spak för UTRAGNING/RETUR AV TELESKOPISK ARM
- H) Spak för HÖJNING/SÄNKNING AV UTLIGGARE
- I) Varningslampa för batteriladdare.



Nyckeln ska ges till auktoriserad personal och reservnyckeln ska förvaras på en säker plats.

5.2.1.1 Huvudnyckel för påsättning och väljare av manöverplatsen

Huvudnyckeln på manöverplatsen på marken används för att:

- sätt igång maskinen genom att välja en av de två manöverplatserna:
 - kommandon på plattformen inkopplade med nyckelströmställaren vriden i läget "plattform". Fast läge för nyckeln med möjlighet att dra ut nyckeln;
 - kommandona på marken inkopplade (för nödfallsmanövrar) med nyckelströmbrytaren vriden i läget "torn". Läge för kvarhållen funktion. Om nyckeln släpps stängs maskinen av.
- stänga av styrkretsarna genom att vrida den till läget OFF;
- inkopplar starten av batteriladdaren genom att vrida den i läge OFF (modeller "E" och "ED").

5.2.1.2 Tryckknapp för nödstopp

Genom att trycka på denna knapp stängs maskinen av fullständigt (och värmemotorn på modellerna "D", "ED" och "EB") för fränkoppling av batterierna (öppning elektrisk starkströmskrets). Genom att vrida samma tryckknapp utåt är det möjligt att sätta på maskinen genom att använda huvudnyckeln (se 5.2.1.1).

5.2.1.3 Varningslampa för signalering maskin påslagen

Den gröna varningslampan är endast tänd med maskin påsatt med markkommandona.

5.2.1.4 Spakar för plattformens förflyttning

De olika spakarna som är positionerade på bilden av maskinen tillåter att förflytta plattformen. Genom att följa de olika indikeringarna erhåller man olika rörelser. Dessa kommandon fungerar endast om huvudnyckeln kvarhålls i läget "ON" nedåt (manöverplats på marken vald). Kom ihåg att kommandona på marken endast skall användas för nödförflyttning av plattformen och att de inte får användas för andra ändamål.



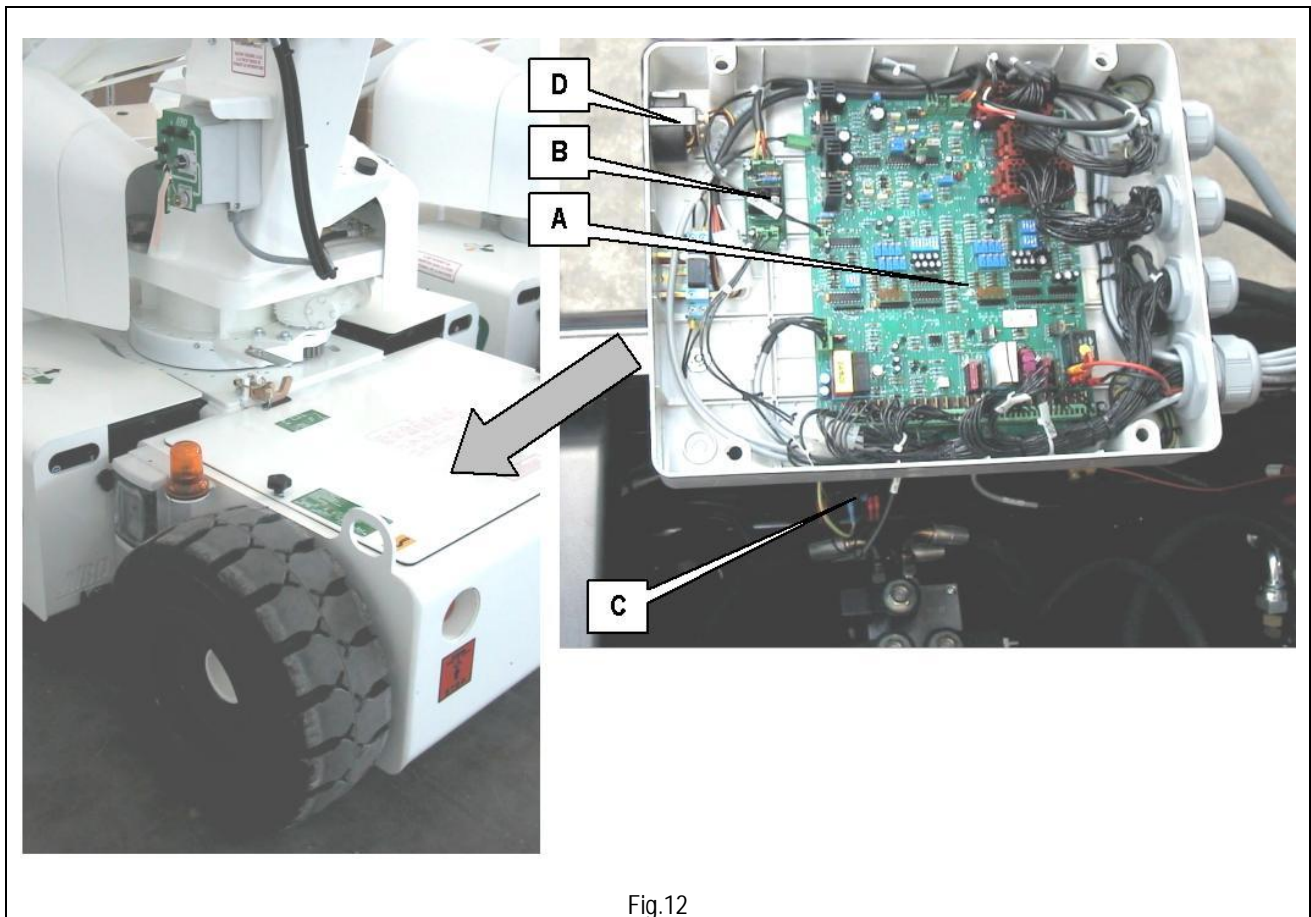
Kommandona på marken ska endast användas i nödsituationer i syfte att återhämta plattformen. DET ÄR FÖRBJUDET att använda manöverplatsen på marken som arbetsplats om personal finns ombord på plattformen.

5.2.1.5 Varningslampa för batteriladdare

På modellerna med elektrisk eller blandad matning ("E", "ED" och "EB") som är försedda med inbyggd batteriladdare med hög frekvens, finns denna varningslampa som signalerar funktionen av själva batteriladdaren (för mer ingående informationer hänvisas till avsnittet beträffande omladdning av batterierna).

5.2.2 Elektrisk kommandoenhet på marken

Den elektriska kommandoenheten på marken är belägen på basvagnen (se avsnittet om "Placering av de huvudsakliga beståndsdelarna").



Inne i den elektriska kommandoenheten finns följande:

- A) Elektroniskt huvudkort för styrning.
- B) Elektroniskt kretskort för matning av lutningsmätarens krets.
- C) Kontrollanordning för det elektriska systemets isolering (endast modeller med elektrisk drivning).
- D) Timmätare.



Åtkomsten till den elektriska kommandoenheten är reserverad för den personal som är specialiserad på underhålls- och/eller reparationsarbeten. Sätt endast på den elektriska kommandoenheten efter att ha bortkopplat maskinen från alla matningar (batteri, 220V eller 380V).

5.3 Tillträde till plattformen



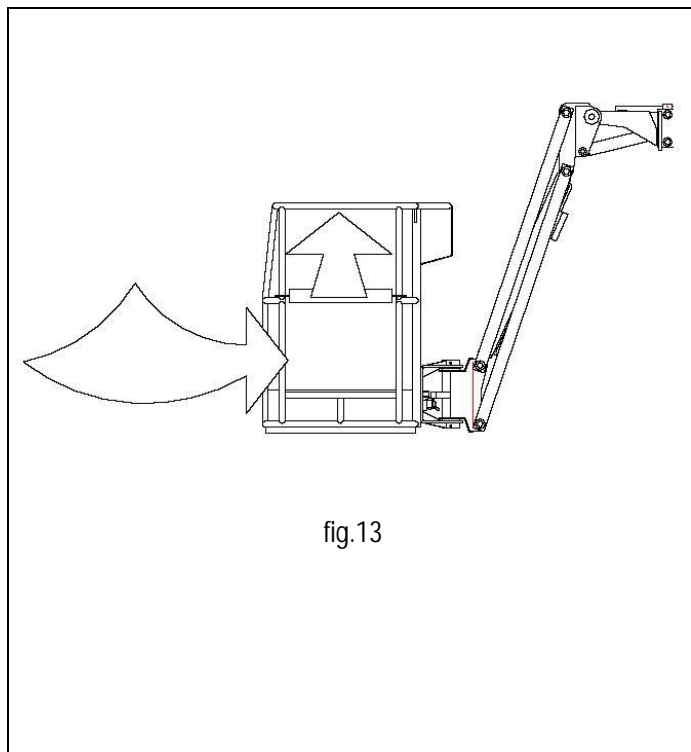
För tillträdet till plattformen får endast de tillträdesmedel som plattformen är försedd med användas.

För tillträde till plattformen höjer man stängen och tar plats på plattformen. Kontrollera att stängen, efter att plattformen har tillträtts, har fallit tillbaka och stänger tillträdet.



Det är absolut förbjudet att låsa fast stängningsstången för att hålla tillträdet till plattformen öppet.

Genom att arbeta med kommandona på marken (se avsnitt "Manöverplats på marken..") är det möjligt, genom att manövrera armen, att sänka tillträdeshöjden till plattformen för att underlätta tillträdet till själva plattformen.



5.4 Start av maskinen

För att starta maskinen skall operatören:

- frikoppla tryckknappen för stopp på platsen för kommando på marken;
- vrida huvudnyckeln på manöverplatsen på marken och sätta den i läget "plattform";
- dra ut nyckeln för påslagning och lägga tillbaks den på en säker plats eller lämna den till en ansvarig person som är instruerad om användningen av nödstoppskommandona, som finns på marken;
- ta plats på plattformen;
- frikoppla stoppknappen i manöverlådan som är belägen på plattformen (se föregående avsnitt).

Om maskinen har elektrodrivning, är det vid det här laget redan möjligt att börja utföra de olika funktionerna genom att noga följa de instruktioner som anges i de föregående avsnitten.

Om maskinen har dubbel drivning Elektrisk/Diesel (modeller "ED" eller "EB"), är det nödvändigt att välja typen av matning med hjälp av väljaren. Om man önskar använda den elektriska drivningen är det redan möjligt, efter att ha valt denna option, att börja utföra de olika funktionerna genom att noga följa de instruktioner som anges i de föregående avsnitten. Om man önskar använda den termiska drivningen, skall man läsa följande avsnitt för värmemotorns start.

5.4.1 Start av Dieselmotorn (modeller "ED")

Genom att vrida startnyckeln som är belägen på manöverpanelen på plattformen erhåller man:

- I läget **STOP** eller **O** är Dieselmotorn avstängd (modeller "D" och "ED");
- I läget **START** eller **1** sker starten av motorn.



Insistera inte på startläget i mer än 3 sekunder. I händelse av utebliven start och efter att ha kontrollerat bränslenivån med hjälp av den avsedda kontrollampan, rådfråga manualen för Motorns Användning och Underhåll
Utför ingen startmanöver när motorn redan är i funktion. Denna manöver kan orsaka att startmotorns drev går sönder (kommandosystemet hindrar hur som helt denna manöver i normala tillstånd).
I händelse av funktionsstörningar kontrollerar man motorns kontrollampor och rådfrågar manualen för motorns Användning och Underhåll.
ANMÄRKNING: Kontakta eventuellt en auktoriserad teknisk servicetjänst. Starten av Dieselmotorn är endast möjlig om dödmanpedalen inte är nedtryckt.

5.4.2 Start av den Bensindrivna motorn (modeller "EB")

För att sätta igång maskinen med den Bensindrivna motorn är det framför allt nödvändigt att öppna den röda försörjningskranen som sitter under bränslebehållaren.

För att starta motorn är det nödvändigt att:

- När motorn är kall:

vrida startnyckeln till läget **START** eller **1** och samtidigt trycka på knappen **STARTER**, samt hålla kvar den nedtryckt i cirka ett tiotal sekunder även efter att starten har skett.

- När motorn är varm:

vrida startnyckeln till läget **START** eller **1** genom att samtidigt trycka på knappen **STARTER**, och genast släppa den efter att starten har skett.



Innan motorn startas ska man okulärt kontrollera bränslenivån i behållaren med avstängs och kall motor och, vid behov, fylla på och undvika att smutsa motorn. Rengör noggrant motorn i händelse av små bränslespill.

Fyll inte på när motorn är varm och/eller påslagen. Risk för brand och explosion.

Insistera inte på startläget i mer än 3 sekunder. I händelse av utebliven start och efter att ha kontrollerat bränslenivån med hjälp av den avsedda kontrollampan, rådfråga manualen för Motorns Användning och Underhåll.

Utför ingen startmanöver när motorn redan är i funktion. Denna manöver kan orsaka att startmotorns drev går sönder (kommandosystemet hindrar hur som helt denna manöver i normala tillstånd).

I händelse av funktionsstörningar kontrollerar man motorns kontrollampor och rådfrågar manualen för motorns Användning och Underhåll.

ANMÄRKNING: Motorn kan endast startas om dödmanpedalen inte är nedtryckt.

5.5 Stopp av maskinen

5.5.1 Normalt stopp

Under normal användning av maskinen:

- genom att släppa kommandona stannar man manövern. Stoppet sker inom en tid som ställts in på fabriken och som ger en mjuk bromsning;
- genom att släppa "dödmanspedalen " på plattformen, stoppas manövern omedelbart. På grund av att stoppet sker omedelbart erhålls på detta sätt en tvär inbromsning.

5.5.2 Nödstopp

I händelse av att omständigheterna så kräver, kan operatören omedelbart stoppa maskinens alla funktioner både från plattformen och från manöverpanelen på marken.

Från manöverplatsen på plattformen:

- genom att trycka på den tallriksformade nödstoppsknappen på manöverlådan stängs maskinen av;
- genom att släppa "dödmanspedalen " på plattformen, stoppas manövern omedelbart. På grund av att stoppet sker omedelbart erhålls på detta sätt en tvär inbromsning.

Från manöverplatsen på marken:

- genom att trycka på tryckknappen för stopp av kraftförsörjning avbryts matningen till maskinen. (avbrott på starkströmskretsen).

För att återuppta arbetet är det nödvändigt att:

Från manöverplatsen på plattformen:

- vrida stoppknappen medsols i ett kvarts varv;

Från manöverplatsen på marken:

- dra den tallriksformade tryckknappen för starkströmskretsen utåt – tills inkoppling sker – för att återställa matningen till maskinen.

5.5.3 Stopp av Dieselmotorn (modeller "ED")

För att stänga av Dieselmotorn:

1) Från manöverplatsen på plattformen:

- vrid strömbrytaren för start till läget **STOP** eller **0**.
- eller tryck på den tallriksformade tryckknappen.

2) Från manöverplatsen på marken:

- vrid huvudnyckelväljaren till läget **OFF**.



Stäng inte av motorn när det går högt i varv. Vänta tills motorn kommer i lägre rotationsgång innan den stängs av.

5.5.4 Stopp av den bensindrivna motorn (modeller "EB")

För att stänga av den bensindrivna motorn:

- 3) Från manöverplatsen på plattformen:
 - vrid strömbrytaren för start till läget **STOP** eller **0**.
 - eller tryck på den tallriksformade tryckknappen.

- 4) Från manöverplatsen på marken:
 - vrid huvudnyckelväljaren till läget **OFF**.



Stäng inte av motorn när det går högt i varv. Vänta tills motorn kommer i lägre rotationsgång innan den stängs av.

5.6 Kommandon för manuellt nödstopp



Denna funktion skall endast utföras i händelse av nödsituation, när drivkraften inte finns.

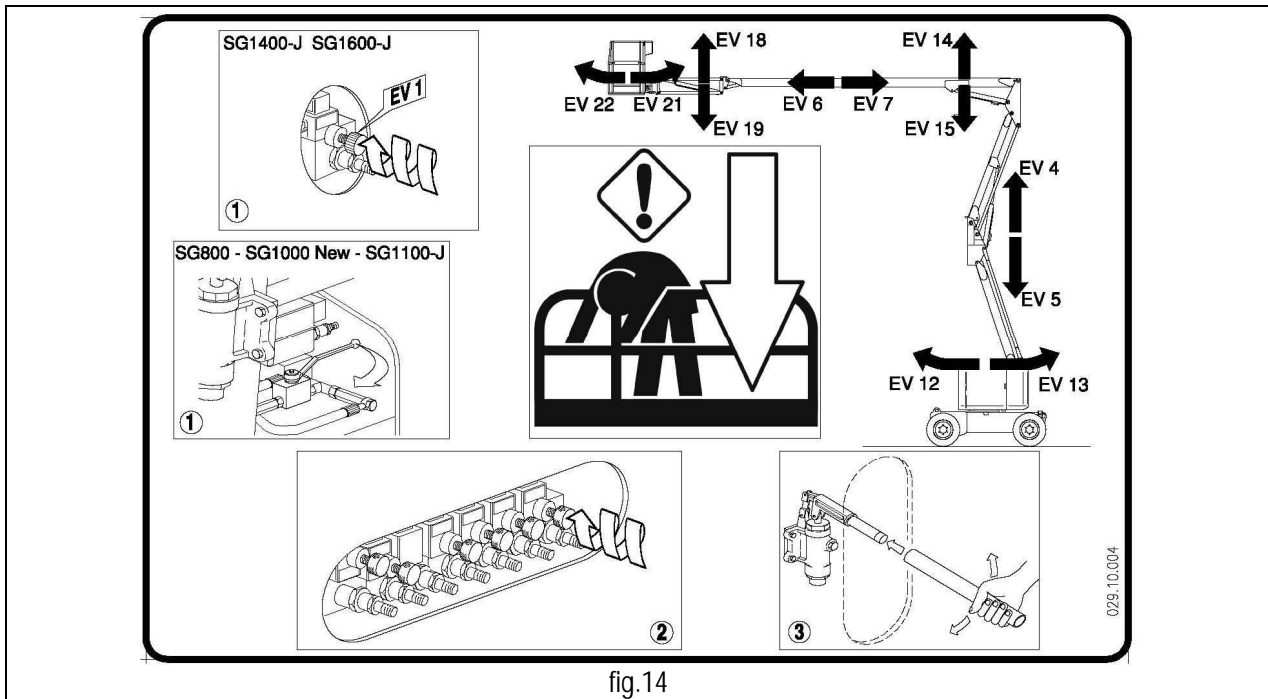


fig.14

I händelse av fel på det elektriska systemet eller på det hydrauliska systemet följer man förfaringssättet härunder för att utföra manövrarna för manuellt nödstopp:

- 1) Vrid (eller skruva fast) kranen **A** helt och hållet;
- 2) För in den särskilda spaken på den manuella pumpens handtag;
- 3) Skruva helt och hållet fast den räfflade knoppen på magnetventilen för den rörelse som man vill erhålla;
- 4) Sätt nödpumpen i funktion;
- 5) Kontrollera att manövern har ett bra förlopp.

Motsvarighet mellan namn på magnetventilen och den manuellt manövrerade rörelsen:

- EV5= Sänkning av sax;
- EV6= Utdragning av den teleskopiska armen;
- EV7= Retur av den teleskopiska armen;
- EV12=Höger rotation torn;
- EV13=Vänster rotation torn;
- EV15=Sänkning av arm;
- EV18=Höjning av utliggare;
- EV19=Sänkning av utliggare;
- EV21=Rotation av plattformen till höger;
- EV22=Rotation av plattformen till vänster.

VARNING: NÖDSTOPPSKOMMANDOT KAN AVBRYTAS I VILKET ÖGONBLICK SOM HELST GENOM ATT FRIGÖRA KNOPPEN ELLER AVBRYTA AKTIVERINGEN PÅ PUMPEN.

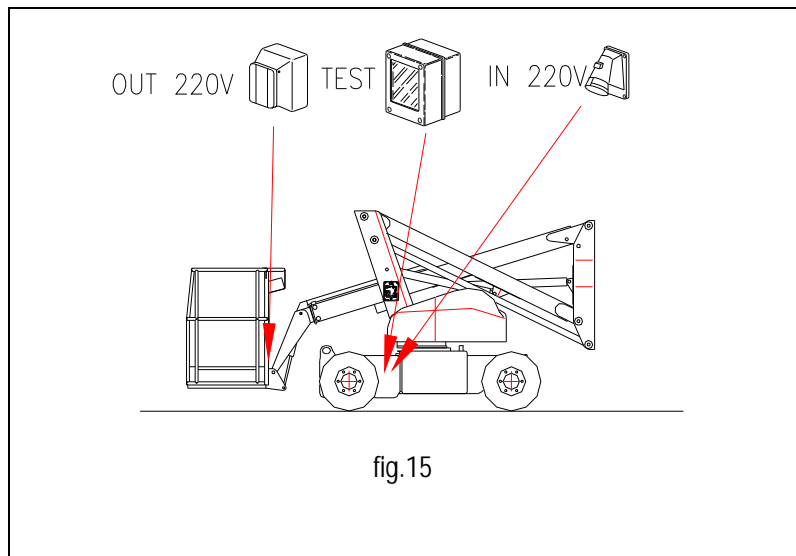


Efter att den manuella nödstoppsmanövern har avslutats är det nödvändigt att återställa de räfflade knapparna och kranen i ursprungsläget för att på nytt kunna manövrera maskinen (i normalt läge är alla de räfflade knapparna helt och hållet losskruvade).

5.7 Uttag för anslutning av arbetsverktyg och matning av batteriladdare

För att operatören skall kunna använda de arbetsverktyg på arbetsplattformen som är nödvändiga för att utföra de förutsedda arbetena och för att mata batteriladdaren, finns det ett uttag som möjliggör anslutningen av dessa till ledningen på 220-230VAc.

För att aktivera den elektriska ledningen (se bilden bredvid) kopplar man in en kabel som är ansluten till nätet 220-230VAc 50 Hz i kontakten, och sätter strömställaren för överspänningsskydd som är belägen i närheten av kontakten i läget ON. Vi råder er att kontrollera strömställaren för överspänningsskydd med hjälp av den för ändamålet avsedda TEST-tryckknappen.



De uttag och kontakter som används på

standardmaskinerna är i överensstämmelse med EEG-normerna och kan således användas inom EU.

På begäran kan uttag och kontakter levereras som är i överensstämmelse med olika inhemska normer eller särskilda behov.

5.8 Nivå och påfyllning av bränsle (modeller "ED", "EB")

Innan användning av värmedrivningen (Dieselmotor eller Bensindriven motor) bör man kontrollera bränslenivån i behållaren.

På de maskiner som inte är försedda med en nivåindikator på manöverplatsen på plattformen, skall denna operation utföras genom att okulärt kontrollera bränslenivån genom att skruva loss påfyllningsproppen. På de andra maskinerna kan man kontrollera nivån direkt på nivåindikatorn som är placerad på manöverplatsen på plattformen.

- Kontrollera okulärt bränslenivån innan arbetet påbörjas, med avstängd och tillräckligt kall motor.
- Håll bränslebehållaren och motorn rena.

Beträffande den bensindrivna motorn (modeller "EB") skall man endast använda **Blyfri bensin >87-oktanig**.

5.9 Efter avslutat arbete

Efter att ha stannat maskinen genom att följa de instruktioner som anges i de föregående avsnitten skall man:

- Alltid sätta maskinen i viloläge;
- Trycka på stoppknappen som är belägen på manöverlådan på marken;
- Ta ut nycklarna från manöverpanelerna för att undvika att ej behöriga personer kan använda maskinen;
- Sörja för omladdningen av batteriet såsom förutses i avsnittet beträffande underhållet.

6 FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

6.1 Förflyttning

Innan maskinen tas i bruk ska man försäkra sig om att tornets anordning för mekanisk låsning är avaktiverad (se figur här under).

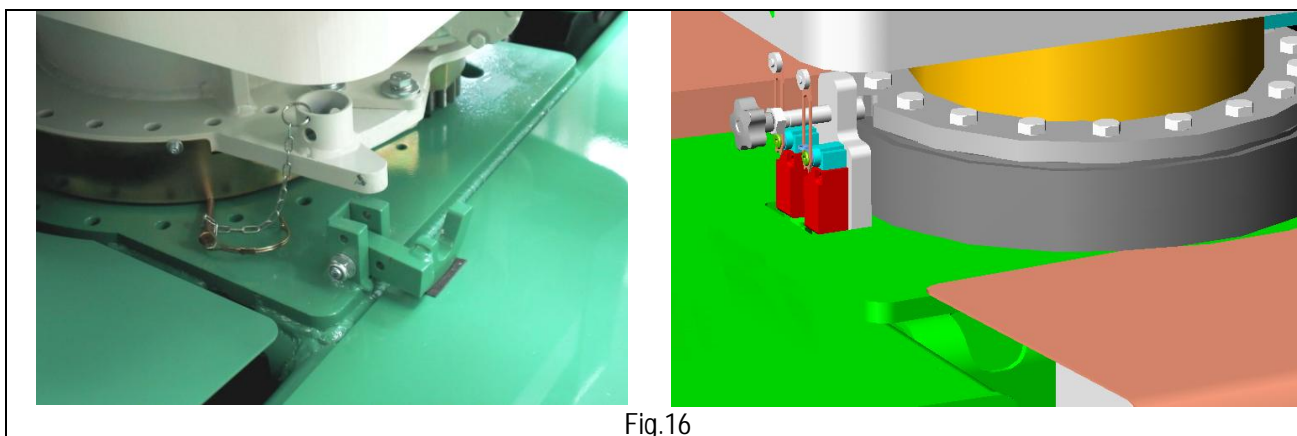


Fig.16

För att förflytta maskinen under normal användning följer man de instruktioner som återges i kapitlet "ALLMÄNNA ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER" under avsnittet "Körning och styrning".

Med helt sänkt plattform (eller i vilket fall som helst, till en höjd som fastställts beroende på de olika kraven och till följd av prover) är det möjligt att förflytta maskinen (utföra körningen) i olika hastigheter som kan väljas efter användarens behov.

När plattformen lyfter sig och överskrider en viss höjd kan maskinerna förflytta sig med reducerad hastighet (automatiskt) till den maximala höjden.



WARNING! Körningsmanövern med lyft plattform kan vara underordnad olika begränsningar beroende på det land där man arbetar. Informera er om de lagstiftande begränsningarna avseende denna manöver hos arbetskyddsmyndigheten för arbetarnas hälsa på arbetsplatsen.

Det är absolut förbjudet att utföra körmanövern med upplyft plattform på mark som inte är horisontal, fast och jämn.

Kontrollera att det inte finns några gropar eller nivåskillnader på golvet och var uppmärksam på maskinens utrymmesbehov.

Innan någon som helst förflyttningsoperation utförs skall man kontrollera att det inte finns några personer i maskinens närhet och i vilket fall som helst skall man förfara med största försiktighet.

Före varje förflyttning av maskinen är det nödvändigt att försäkra sig om att de eventuella anslutningskontaktarna är skilda från matningspunkten.

Innan styrnings- och körningsmanövrarna utförs skall man försäkra sig om det vridbara tornets reella position med hjälp av de särskilda självhäftande etiketterna som finns på vagnen för att få den riktiga rörelseriktningen.

Under maskinens förflyttning med upphöjd plattform är det inte tillåtet att anbringa horisontala laster på plattformen (operatörerna på plattformen får inte dra rep eller kablar, etc.).

6.2 Transport

För att förflytta maskinen till olika arbetsplatser skall man följa följande instruktioner.

På grund av vissa modellers dimensioner råder vi er att, innan maskinen transporteras, informera er om de utrymmesmåttbegränsningar som förutses för vägtrafiken i ert land.



Innan transporten av maskinen utförs ska man stänga av maskinen och ta ut nycklarna från manöverpanelerna. Ingen person får uppehålla sig i närheten eller på maskinen för att undvika risker som orsakas av oförutsedda rörelser.

Av säkerhetsskäl får maskinen aldrig lyftas eller dragas med hjälp av armarna eller plattformen.

Lastningsarbetet skall utföras på en jämn yta med lämplig bärförmåga efter att man har satt plattformen i viloläge.

För att transportera maskinen kan operatören lasta maskinen på motorfordonet genom att följa de alternativa möjligheterna:

- 1) **med hjälp av lastramper och förflyttningskommandona** som är belägna på plattformen kan operatören föra maskinen direkt på transportmedlet (om rampernas lutning ligger inom den maximalt överskridbara lutningsförmågan som anges i kortet om "TEKNISKA DATA" och om rampernas bärförmåga är lämplig för vikten) genom att följa de instruktioner som anges i kapitlet om "ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER" under avsnittet "Körning och styrning" för att kombinera körningskommandona på ett korrekt sätt. Om man följer detta system är det tillrådligt, under lastningsarbetet, att lyfta utliggaren (om den finns – se figuren bredvid) för att undvika att plattformen stöter mot marken. Var noga med att inte lyfta de övriga armarna under denna operation för att undvika att aktivera säkerhetsmikrobrytarna som i händelse av lutad maskin spärrar alla manövrar med undantag för sänkningarna. Om lutningen som skall överskridas är högre än maximala lutningsförmågan, är det möjligt att dra maskinen med hjälp av vindspel, men detta endast om operatören på plattformen samtidigt kopplar in körkommandot för att kunna frikoppla parkeringsbromsarna.

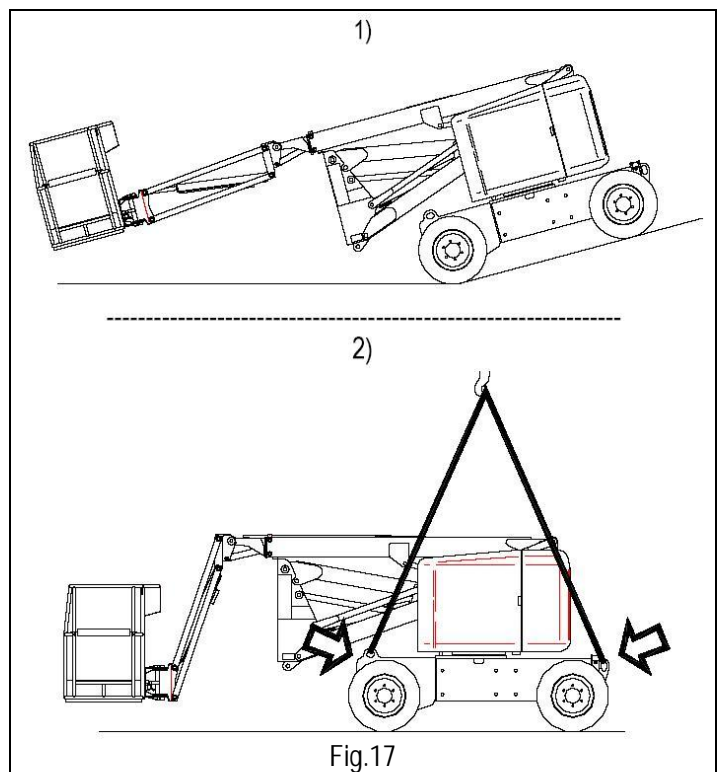


Fig.17

- 2) **med hjälp av hakar och stålkablar** (med säkerhetskoefficient som är lika med 5, beträffande maskinens vikt hänvisas till tekniska data) ihakade i de för ändamålet avsedda hålen som indikeras av skyltarna som visas på bilden bredvid.
- 3) **med hjälp av gaffeltruck** med lämplig bärkraft (beträffande maskinens vikt hänvisas till tabellen "tekniska data" i början av denna manual) och med gafflar med en längd som åtminstone är lika med maskinens bredd. För in gafflarna där det anges av de särskilda självhäftande etiketterna som finns på maskinen. Om dessa självhäftande etiketter inte finns är det ABSOLUT FORBJUDET att lyfta maskinen med hjälp av en gaffeltruck. Att lyfta maskinen med hjälp av en gaffeltruck är ett farligt arbete som skall utföras av en kvalificerad operatör.



Efter att maskinen har placerats på transportmedlets plan skall den fastsättas genom samma hål som använts för lyftningen.

Blockera tornet med hjälp av den mekaniska låsningsanordningen för säkerhet såsom anges i följande figur.

För att undvika att kontrollanordningen för överbelastning på plattformen går sönder och maskinen till följd därav stoppar är det absolut FÖRBJUDET att fixera maskinen på transportmedlets plan genom att binda fast plattformen (alla modeller) eller den sista lyftarmen .

Försäkra er om stabilitetsgraden innan transporten påbörjas.

Använd inte maskinen för att dra andra transportfordon.

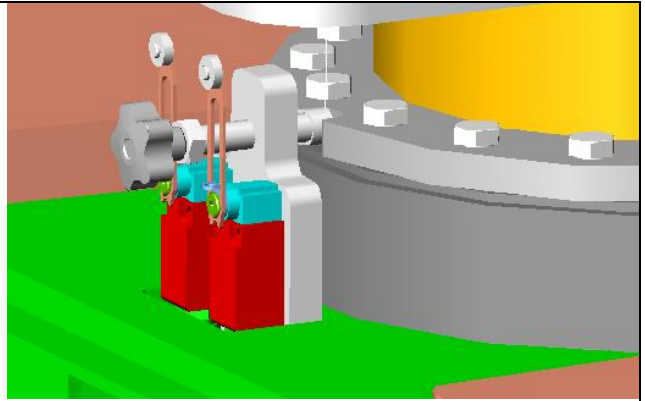
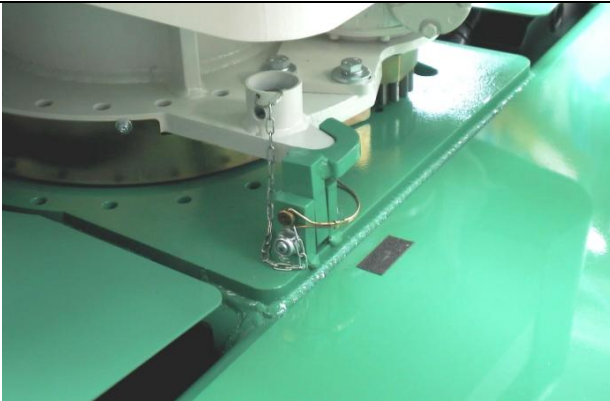


Fig.18

6.3 Nödbogsering av maskinen

För att bogsera maskinen i händelse av fel skall man förfara på följande sätt:

- 1) Haka fast maskinen i de avsedda hålen;
- 2) Skruva fullständigt fast de gängade stiften som är belägna på mitten av de två reducernväxlarna för körning med hjälp av en nyckel för insexhål på 6 mm;
- 3) Utför bogseringen med särskilt begränsad hastighet (kom ihåg att den bogserade maskinen är fullständigt utan bromsar i dessa förhållanden).

För att återuppta det normala arbetet återförs maskinen i de ursprungliga tillstånden.

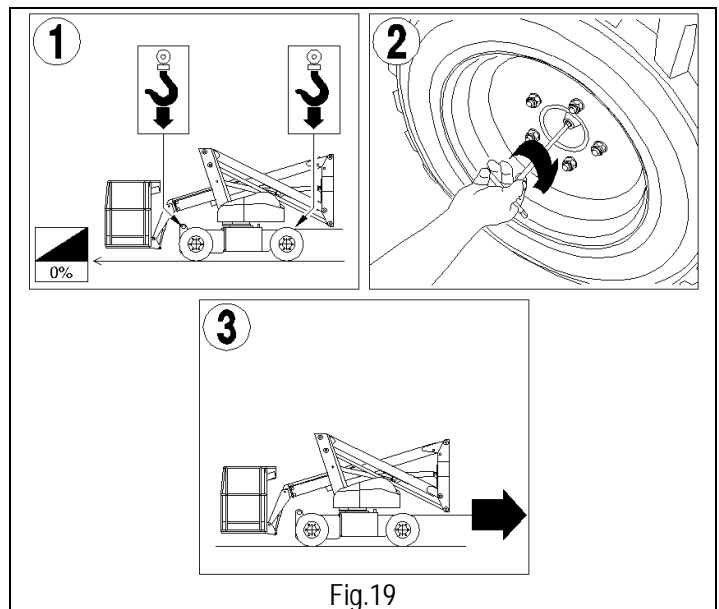


Fig.19



Utför bogseringen med särskilt begränsad hastighet (kom ihåg att den bogserade maskinen är fullständigt utan bromsar i dessa förhållanden).

Maskinen får endast bogseras på jämna mark.

7 UNDERHÅLL



Underhållsarbetena skall utföras med stannad maskin och nyckeln uttagen från manöverpanelen samt med plattformen i viloläge.

Endast de underhållsarbeten och regleringar som beskrivs i denna manual får utföras. I händelse av behov (t. ex. haveri, utbyte av däck), kontakta uteslutande vår tekniska servicetjänst.

Endast instruerad personal är auktoriserad att utföra reparations- och underhållsarbeten.

Under ingreppen skall man försäkra sig om att maskinen är fullständigt spärrad. Innan några underhållsarbeten inleds inne i lyftstrukturen skall man sörja för att blockera denna för att undvika att armarna sänks ofrivilligt.

Koppla ur kablarna från batterierna och skydda batterierna på ett lämpligt sätt under eventuella svetsarbeten.

Värmemotorns underhållsarbeten får endast utföras när värmemotorn är avstängd och tillräckligt kall (med undantag av sådana operationer – som byte av oljan – som kräver varm motor). Det finns fara för brännskador vid kontakt med de varma delarna.

Använd inte bensin eller annat lättantändligt material för rengöringen av värmemotorn.

Beträffande värmemotorns underhållsarbeten, rådfråga alltid bruksanvisningen som motorns tillverkare förser med vid maskinens köp.

Använd uteslutande originala reservdelar i händelse av utbyte av komponenterna.

Koppla ur eventuellt anslutna uttag 220V AC och/eller 380V AC.

VARNING! DET ÄR ABSOULT FÖRBUDET ATT ÄNDRA ELLER ATT MANIPOLERA MED DE DELAR AV MASKINEN SOM PÅVERKAR SÄKERHETEN FÖR ATT MODIFIERA DERAS PRESTATIONSFÖRMÅGOR.

7.1 Rengöring av maskinen

För att tvätta maskinen kan man använda vattenstrålar som inte är under tryck. Var härvid noga med att på ett lämpligt sätt skydda:

- manöverplatserna (både på marken och på plattformen);
- den elektriska kommandoenheten på marken och alla de elektriska dosorna i allmänhet;
- de elektriska motorerna.



Det är absolut förbjudet att använda vattenstrålar under tryck (hydrorengöringsanordningar) för maskinens rengöring.

Efter att tvättningen har avslutats är det viktigt att sörja för att :

- torka maskinen;
- kontrollera att skyltarna och de självhäftande etiketterna är i oskadat skick;
- smörja ledpunkterna som är försedda med smörjapparater.

7.2 Allmänt underhåll

I det följande beskriver vi de huvudsakliga förutsedda underhållsarbetena och indikerar i vilka intervaller de skall utföras i den härunder återgivna tabellen. Kom ihåg att maskinen är försedd med en timmätare.

Operation	Intervall
Låsning av skruvar som beskrivs i avsnittet "Olika regleringar"	Efter de första 10 arbetstimmar
Kontroll av oljenivån i den hydrauliska behållaren	Efter de första 10 arbetstimmar
Oljebyte för reducern för körning och rotation	Efter de första 100 arbetstimmar
Regleringar av spelrum för tornets rotation (där det är möjligt)	Efter de första 100 arbetstimmar
Batteriernas skick (laddning och vätskenivå)	Dagligen
Deformering av ledningar och kablar	Veckovis
Fastsättning av värmemotorn på de elastiska stöden	Måmadsvis
Kontroll av oljenivån i den hydrauliska behållaren	Måmadsvis
Smörjning av ledpunkterna och gejdskorna för glidning	Måmadsvis
De självhäftande etiketternas och skyltarnas skick	Måmadsvis
Regleringar av spelrum för plattformens rotation	Var sjätte månad
Kontrollera dödmanspedalens funktion	Var sjätte månad
Låsning av skruvar som beskrivs i avsnittet "Olika regleringar"	Årligen
Periodisk kontroll av funktionen och visuell kontroll av strukturen	Årligen
Regleringar av spelrum för tornets rotation (där det är möjligt)	Årligen
Kontrollera funktionen och regleringen av lutningsmätaren i tornet	Årligen
Kontrollera funktionen och regleringen av kontrollanordningen för överbelastning i plattform	Årligen
Kontrollera funktionen av Mikrobrytare M1	Årligen
Kontroll av funktionsdugligheten för bromssystemet	Årligen
Rengöring av filtren i insugning /utlopp	Vartannat år
Oljebyte för reducern för körning och rotation	Vartannat år
Totalt oljebyte i den hydrauliska behållaren	Vartannat år



DIESEL (D) OCH ELETTO-DIESEL (ED) MODELLER. Eftersom det är möjligt att montera olika typer av Dieselmotorer, hänvisas till manualen för motorns tillverkare beträffande alla underhållsarbeten.

7.2.1 Olika regleringar

Kontrollera följande komponenters skick och om dra åt, om det skulle vara nödvändigt:

- 1) skruvar på hjul;
- 2) fästsruvar på drivmotorer;
- 3) fästsruvar på styringscylindrar;
- 4) arreteringskruvar på stiften för styringsnavarna;
- 5) fästsruvar på korg;
- 6) hydrauliska kopplingsstycken;
- 7) låspinnar på armarnas stift;
- 8) fästsruvar på reducerväxel för rotation;
- 9) elastiska stöd för värmemotorn.

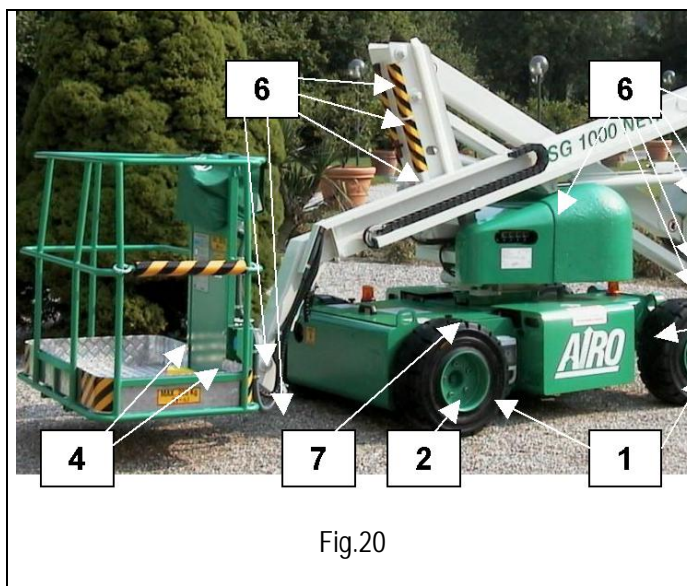


Fig.20

VRIDMOMENT SKRUVAR						
(metrisk gänga, normal gängstigning)						
Klass	8.8 (8G)		10.9 (10K)		12.9 (12K)	
Diameter	kgm	Nm	kgm	Nm	kgm	Nm
M4	0.28	2.8	0.39	3.9	0.49	4.9
M5	0.55	5.5	0.78	7.8	0.93	9.3
M6	0.96	9.6	1.30	13.0	1.60	16.0
M8	2.30	23.0	3.30	33.0	3.90	39.0
M10	4.60	46.0	6.50	65.0	7.80	78.0
M12	8.0	80.0	11.0	110	14.0	140
M14	13.0	130	18.0	180	22.0	220
M16	19.0	190	27.0	270	33.0	330
M18	27.0	270	38.0	380	45.0	450
M20	38.0	380	53.0	530	64.0	640
M22	51.0	510	72.0	720	86.0	860
M24	65.0	650	92.0	920	110	1100

7.2.2 Smörjning

Smörjningen av ledpunkterna skall utföras minst en gång i månaden.

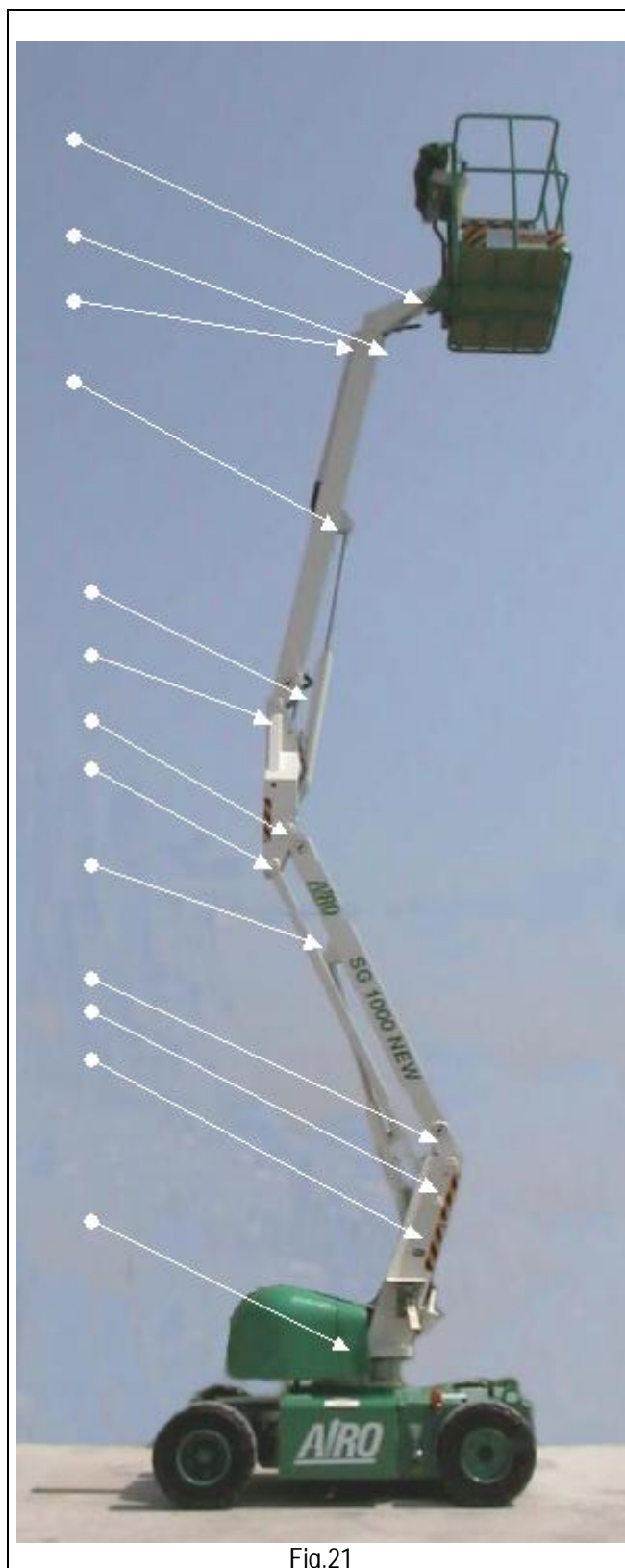
Kom dessutom ihåg att smörja ledpunkterna:

- efter att maskinen har tvättats;
- innan maskinen används efter att den stått överksam under en längre tid;
- efter användning i särskilt ogynnsamma miljöer (mycket fuktiga, mycket dammiga, i kustområden, etc.).

Smörj alla punkter som anges på bilden bredvid (och hur som helst alla ledpunkter som är försedda med smörjapparat) med fett typ:

ESSO BEACON-EP2

eller liknande.



7.2.3 Kontroll av nivå och utbyte av oljan i den hydrauliska kretsen

Kontrollera periodvis nivån i behållaren med hjälp av den särskilda proppen (detalj **A** på bilden bredvid) som är försedd med en graderad stång. Kontrollera att nivån alltid är mellan max. och min. värdena och fyll på, om det är nödvändigt, tills den maximalt förutsedda nivån uppnås.

För att utföra tömningen placeras en behållare under proppen **B** (som sitter under tornet) som därefter skruvas loss.

Oljemängderna som ryms i de olika modellernas behållare återges i tabellen på sidan 44.

Lämna inte oljan i naturen efter användningen, utan följ de föreskrifter som gäller i användningslandet.

Använd uteslutande de typer av olja som återges i översiktstabellen på sidan 44.

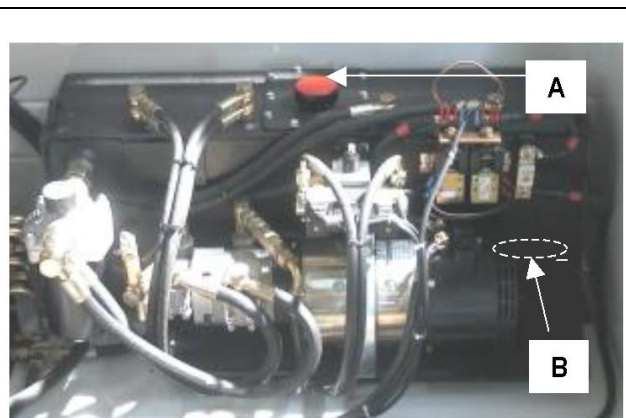


Fig.22

7.2.4 Utbyte av sugfilter

Sugfiltret är fastsatt på behållaren försedd med en indikator för tilltappning som visar när filterinsatsen skall bytas ut. Under normal funktion befinner sig indikatorns visare i det gröna området. Med visaren i det röda området är det nödvändigt att byta ut filterinsatsen. Det är nödvändigt att sörja för utbytet av filterinsatsen minst vartannat år.

För att utföra utbytet av sugfiltret som är monterat utvändigt på behållaren är det nödvändigt att (se figur):

- stänga av maskinen genom att trycka på den svampformade tryckknappen på kommandoenhetsen på marken;
- avlägsna locket (**A**) på filtret genom att skruva loss de fyra sexkantsmuttrarna (**B**) (nyckel på 13mm) och hålla fast filterbägaren undertill (**C**) med handen så att den inte lossnar;
- dra ut bägaren med filterinstansen (**D**);
- dra ut instansen (**D**) och kontrollera dess skick;
- om man anser att filtret skall rengöras används tryckluft och var härvid noga med att insatsens filtrerande yta inte skadas. I annat fall byts insatsen ut;
- sätt i den nya insatsen och var noga med att mothållsfjädern (**F**) positioneras korrekt och anbringa bägaren som innehåller en liten mängd olja.

Vi varnar för att bägaren som inrymmer filterinsatsen är helt och hållet fylld med olja och det är därför möjligt, under dessa operationer, att en del av oljan rinner ut. I så fall skall oljan avlägsnas med hjälp av trasor eller så låter man oljan rinna ut genom de förutsedda avloppshålen och placerar för detta ändamål en behållare undertill.

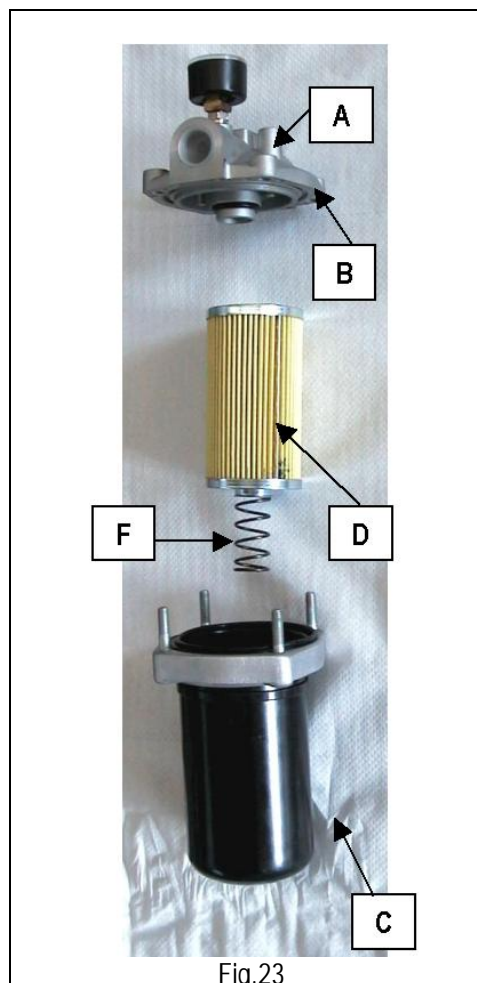


Fig.23

Vid utbytet av filtren får endast originaldelar användas. Vänd er uteslutande till vår tekniska servicetjänst. Använd inte på nytt den återvunna oljan och lämna den inte i naturen, utan sörgjör för att den undanröjs på det sätt som föreskrivs av de gällande normerna. Efter att ha bytt ut (eller rengjort) filtren skall man kontrollera nivån av den hydrauliska oljan i behållaren.

7.2.5 Kontroll av nivån och utbyte av oljan i reducerväxeln för tornets rotation (system med sedvanlig rotation)

Vi råder er att kontrollera oljans nivå minst vartannat år. Kontrollera okulärt nivån med hjälp av proppen (A). Kontrollen av nivån skall utföras med varm olja. Nivån är korrekt när reducerväxelns hus är fullt av olja upp till proppens gräns.

Om man skulle märka att mer än 10% av smörjoljevolymen måste påfyllas, råder vi er att kontrollera att det inte förekommer några eventuella oljeläckage i enheten. Si deve evitare di mescolare oli di tipo diverso, sia della stessa marca che di marche differenti tra loro. Undvik i vilket fall som helst att blanda mineraloljor med syntetiska oljor.

Oljebytet skall utföras den första gången efter 50-100 driftstimmar, och därefter var 2500:e timme eller åtminstone vartannat år. Beroende på de effektiva funktionstillstånden kan dessa perioder varieras fall efter fall. Vid bytet råder vi er att tvätta insidan av skyddskåpan med en lämplig vätska, rekommenderad av tillverkaren av smörjoljan. För att undvika att oljeslamm avsätts skall oljan bytas när reducerväxeln är varm.

För att utföra bytet av oljan är det nödvändigt att skruva loss proppen (A) och under den ställa en behållare som kan rymma minst 2 liter olja.

Töm fullständigt reducerväxelhuset och rengör på nytt det på det sätt som beskrivits i det föregående och fyll på upp till proppens gräns (beträffande den maximala kapaciteten hänvisas till tabellen på sidan 44) genom påfyllningsproppen.

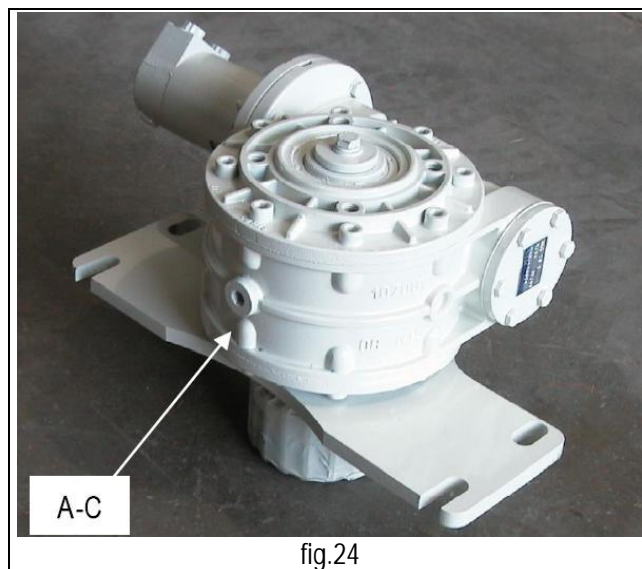


fig.24

ANMÄRKNING: Den typ av olja som ska användas återges i tabellen på sidan 45

7.2.6 Kontroll av nivå och byte av olja i reducerväxlarna för körning

Vi råder er att kontrollera oljans nivå minst vartannat år. Placera maskinen på så sätt att de två propparna (A e B) kommer i läget som visas på bilden bredvid (i vissa fall är det nödvändigt att demontera de två drivhjulen för att komma åt de ovan nämnda propparna). Kontrollera okulärt nivån med hjälp av proppen (A). Kontrollen av nivån skall utföras med varm olja. Nivån är korrekt när reducerväxelns hus är fullt av olja upp till gränsen på proppen (A). Om man skulle märka att mer än 10% av smörjoljevolymer måste påfyllas, råder vi er att kontrollera att det inte förekommer några eventuella oljeläckage i enheten. Si deve evitare di mescolare oli di tipo diverso, sia della stessa marca che di marche differenti tra loro. Undvik i vilket fall som helst att blanda mineraloljor med syntetiska oljor. Oljebytet skall utföras den första gången efter 50-100 driftstimmar, och därefter var 2500:e timme eller åtminstone vartannat år. Beroende på de effektiva funktionstillstånden kan dessa perioder varieras fall efter fall. Vid bytet råder vi er att tvätta insidan av skyddskåpan med en lämplig vätska, rekommenderad av tillverkaren av smörjoljan. För att undvika att oljeslamm avsätts skall oljan bytas när reducerväxeln är varm. För att utföra oljebytet är det nödvändigt att skruva loss proppen B, och sätta en behållaren under den som kan rymma åtminstone 2 liter olja. Skruva fullständigt loss reducerväxelns hus och rengör det såsom beskrivits i det föregående samt fyll på till proppens A gräns (beträffande den maximala volymen hänvisas till tabellen härunder) genom samma hål.

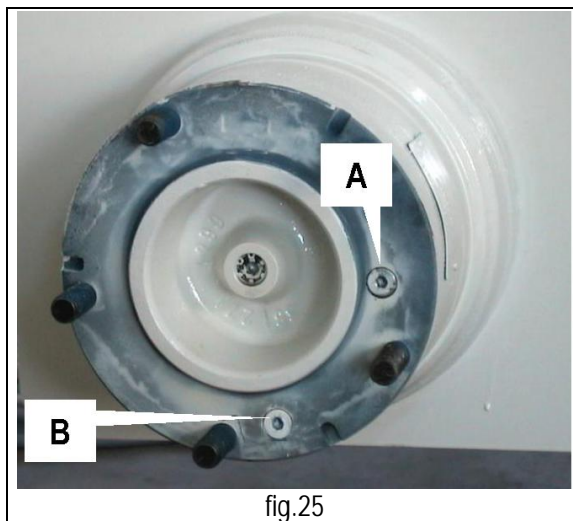


fig.25

OLJA FÖR HYDRAULSYSTEMET		
MÄRKE	TYP	NÖDVÄNDIG MÄNGD
ESSO	Invarol EP46	40 liter
AGIP	Arnica 45	
ELF	Hydrelf DS46	
SHELL	Tellus SX46	
BP	Energol SHF46	
TEXACO	Rando NDZ46	

OLJA FÖR HYDRAULSYSTEMET			
MÄRKE	TYP	NÖDVÄNDIG MÄNGD	
		Rotation av tornet (Sedvanlig rotation)	Körning
ESSO	Compressor Oil LG 150	0,7 liter	1 liter
AGIP	Blasia S 220		
CASTROL	Alpha SN 6		
IP	Telesia Oil 150		

7.2.7 Reglering av spelrummen för tornets rotation (sedvanligt rotationssystem)

För maskinerna som är försedda med sedvanligt rotationssystem (svängskiva + drev + reducerväxel) kontrollerar man varje halvår kopplingen mellan rotationsdrevet och svängskivan. I normala tillstånd skall kopplingens spel vara minimal, om så inte är fallet skall regleringen utföras på följande sätt:

- Lokalisera på det kuggade hjulet området med den största ovaliteten, vanligtvis identifierat av tre lackerade kuggar, genom att låta tornet rotera. Området där de tre kuggarna på kransen är lackerade är det korrekta läget där man ska sörja för regleringen av spelrummet.
- Skruva loss de fyra skruvarna (A) som fäster reducerväxels stöd på tornet.
- Skjut för hand reducerväxeln för att trycka drevet något mot kransen på så sätt att drev och krans kuggar in med minsta möjliga lekrum.
- Fäst reducerväxels stöd med hjälp av de fyra skruvarna (A).

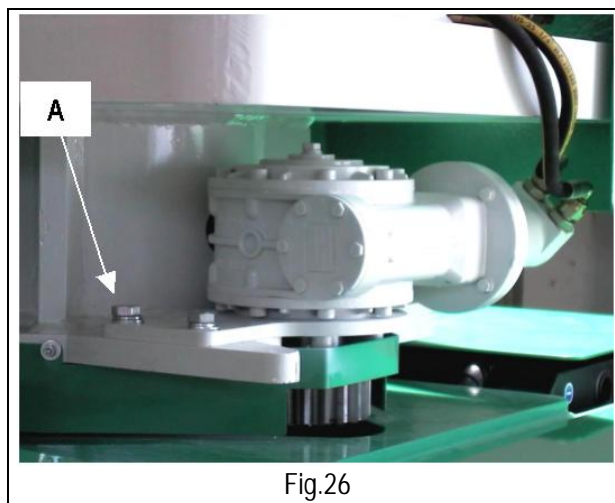


Fig.26



VARNING!! DET ÄR NÖDVÄNDIGT ATT INKUGGNINGEN MELLAN DREV OCH KRANS SKER I DET INDIKERADE OMRÅDET (LACKERADE KUGGAR) FÖR ATT UNDVIKA ATT GENERERA RADIALBELASTNINGAR PÅ AXELN I UTGÅNG OCH PÅ LAGRET.

PÅ GRUND AV OPERATIONENS BETYDELSE RÅDER VI ER ATT ENDAST LÅTA TEKNISKT SPECIALISERAD PERSONAL UTFÖRA OPERATIONEN.

KONTAKTA DEN TEKNISKA SERVICETJÄNSTEN

7.2.8 Regleringen av spelrummen på den teleskopiska armens gejdskor

Kontrollera årligen slitagekicket av den teleskopiska armens gejdskor.

Det korrekta spelrummet mellan gejdskor och arm är 0,5-1 mm. Om spelrummet skulle vara stort skall gejdskorna dras åt på följande sätt:

- Skruva loss låspinnen **A**.
- Gå vidare och skruva fast gejdskon **B** med hjälp av en nyckel för seeger tills det ovannämnda spelrummet erhålls.

PÅ GRUND AV OPERATIONENS BETYDELSE RÅDER VI ER ATT ENDAST LÅTA TEKNISKT SPECIALISERAD PERSONAL UTFÖRA OPERATIONEN.

KONTAKTA DEN TEKNISKA SERVICETJÄNSTEN

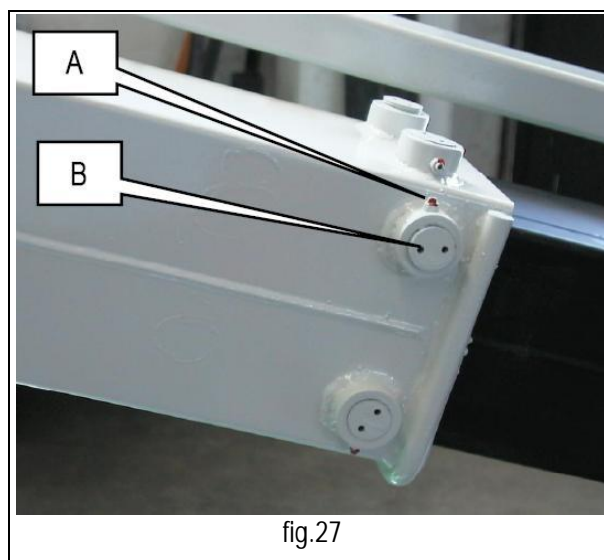


fig.27

7.2.9 Reglering av spelen för plattformens rotation

Kontrollera varje halvår kopplingen mellan kuggstängen och drevet för rotation av plattformen. I normala tillstånd skall kopplingens spel vara minimal, om så inte är fallet skall regleringen utföras på följande sätt:

- Avlägsna (där det är nödvändigt) dokumentförvaringsfacket på plattformen så att justerskruvarna blir synliga.
- Lossa de två motmuttrarna för låsning (**A**) med hjälp av en skiftnyckel på 17 mm.
- Reglera spelrummet genom att skruva åt de två skruvarna (**B**) som trycker på gejdskorna i nylon.
- Lås justerskruvarna med hjälp av motmuttrarna för låsning.
- När operationen har avslutats ska man kontrollera att funktionen är korrekt.

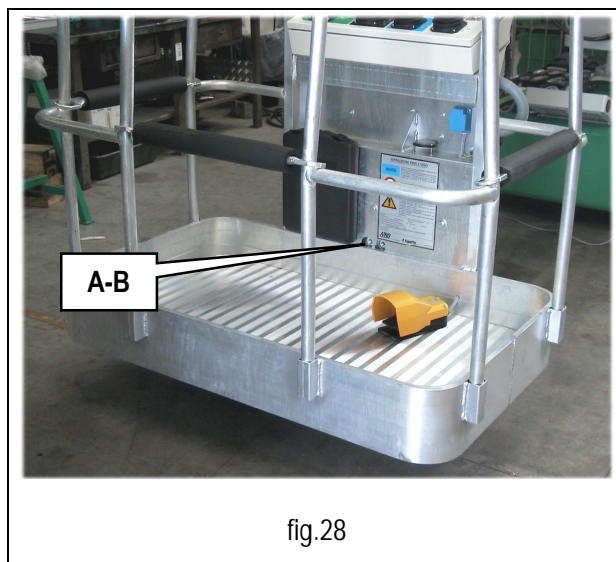


fig.28

KONTAKTA DEN TEKNISKA SERVICETJÄNSTEN

7.2.10 Reglering av lutningsmätaren

Lutningsmätaren (som visas i figuren bredvid) behöver vanligtvis ingen reglering, eftersom den är fabriksinställd innan maskinen levereras.

Denna anordning kontrollerar vagnens lutning och om vagnen lutar mer än vad som är tillåtet:

- hindrar lyftningar med plattformen från och med en viss höjd (varierar för varje modell);
- hindrar den körningen med plattform från och med en viss höjd (varierar för varje modell);
- signalerar den, med hjälp av akustisk varningssignal och varningslampa på plattformen (se "Allmänna användningsföreskrifter") det instabila tillståndet.

Det är endast nödvändigt att utföra reglering i händelse av utbyte av anordningen.

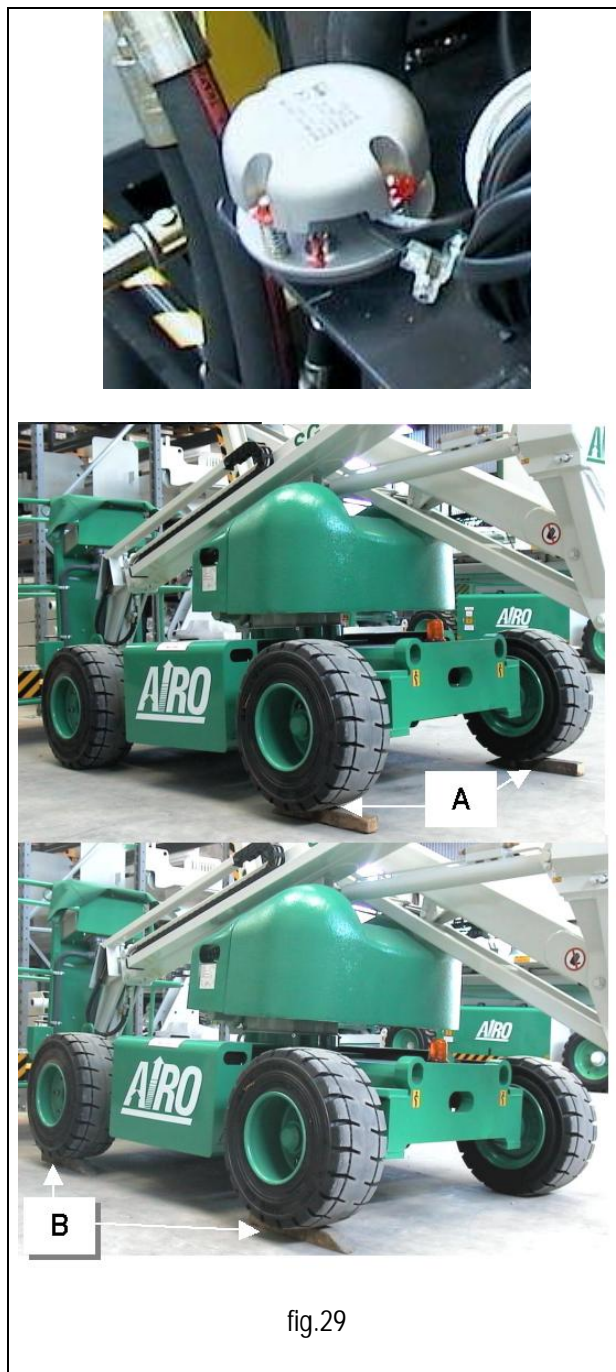
Lutningsmätaren kontrollerar lutningen i förhållande till de två axlarna (X;Y). På vissa modeller, vars tvärgående och längsgående stabilitetsgränser är likadana, utförs kontrollen i förhållande till en enda axel (axel X).

För att kontrollera lutningsmätarens funktion i förhållande till den längsgående axeln (vanligtvis Axel X):

- genom att använda kommandona i manöverlådan förs maskinen på så sätt att ett mellanlägg med måttet (**A+10 mm**) (se följande tabell) placeras under de två bak- eller framhjulen;
- vänta i cirka 3 sekunder (fördröjning av utlösningen reglerad på fabriken) på att den röda varningslampan för fara tänds och den akustiska varningssignalen aktiveras på plattformen;
- med sänkt plattform (sänkta armar) och utliggaren på en höjd som inbegrips mellan +10° och -70° är alla manövrar fortfarande möjliga;
- genom att höja en av armarna och /eller genom att lyfta utliggaren mer än 10° i förhållande till horisontalaxeln, spärrar maskinens kommandosystem kommandona för lyftning och för körning.

För att kontrollera lutningsmätaren i förhållande till den tvärgående axeln (vanligtvis Axel Y):

- genom att använda kommandona i manöverlådan förs maskinen på så sätt att ett mellanlägg med måttet (**B+10 mm**) (se följande tabell) placeras under de två sidohjulen till höger eller till vänster;
- vänta i cirka 3 sekunder (fördröjning av utlösningen reglerad på fabriken) på att den röda varningslampan för fara tänds och den akustiska varningssignalen aktiveras på plattformen;
- med sänkt plattform (sänkta armar) och utliggaren på en höjd som inbegrips mellan +10° och -70° är alla manövrar fortfarande möjliga;
- genom att höja en av armarna och /eller genom att lyfta utliggaren mer än 10° i förhållande till horisontalaxeln, spärrar maskinens kommandosystem kommandona för lyftning och för körning.





WARNING! Vanligtvis kräver lutningsmätaren ingen reglering. Utrustningarna som behövs för utbytet och regleringen av denna beståndsdel gör att dessa arbeten ska utföras av specialiserad personal.

KONTAKTA DEN TEKNISKA SERVICETJÄNSTEN

MODELLER		
MELLANLÄG G	A10 A12	A13 J
A [mm]	55	110
B [mm]	45	90



WARNING! Måtten för mellanlägg A och B hänför sig till värdena för maximalt tillåten lutning såsom återges i tabellen "TEKNISKA DATA". Ska användas under lutningsmätarens justering.

7.2.11 Reglering av kontrollanordningen för överbelastning (belastningssensor)

De självgående lyftarbetsplattformarna AIRO med ledad arm är försedda med ett sofistikerat kontrollsystem för överbelastningen på plattformen.

Kontrollsystemet för överbelastning kräver vanligtvis ingen reglering, eftersom det är fabriksinställt innan leveransen av maskinen.

Denna anordning kontrollerar belastningen på plattformen och:

- hindrar alla rörelser om plattformen är överbelastad med 25% i förhållande till den nominella lasten;
- signalerar tillståndet om överbelastning genom den akustiska varningssignalen och varningslampan på plattformen (se "Allmänna användningsföreskrifter");
- genom att eliminera överskottsbelastningen är det möjligt att fortsätta att använda maskinen.

Kontrollsystemet för överbelastning består av:

- deformationstransduktor (A) (belastningssensor) av olika typer beroende på maskinmodellen och placerad på olika platser beroende på maskinmodellen;
- elektroniskt kort (B) för inställningen av anordningen som är placerad inne i manöverlådan på plattformen;
- elektroniskt kort (C) för matning av systemet och förbikopplingen (by pass) i händelse av nödsituation, placerat inne i manöverlådan på plattformen.

Kontroll av anordningens funktion:

- med fullständigt sänkt plattform belastas plattformen med en jämnt fördelad last som är lika med den nominella lasten som plattformen kan uppbära (se avsnittet "Tekniska data"). I detta tillstånd ska man kunna utföra alla maskinens manövrar både från manöverplatsen på plattformen och från manöverplatsen på marken;
- med fullständigt sänkt plattform tillsätter man till den nominella lasten en överbelastning som är lika med 30% av den nominella lasten. I detta tillstånd tänds den röda varningslampan för alarm och ljudsignaler träder i funktion (se "Allmänna användningsföreskrifter") men alla manövrar är fortfarande möjliga;
- lyft en av armarna tills en av mikrobrytarna för kontroll av armarna aktiveras (kom ihåg att utliggeren aktiverar sin egen mikrobrytare när den överskrider en höjd på 10° i förhållande till den horisontala axeln);
- larmtillståndet blockerar fullständigt maskinen. För att kunna fortsätta att arbeta med maskinen är det nödvändigt att avlägsna överskottslasten.

Inställningen av systemet är nödvändigt:

- i händelse av utbyte av en av de detaljer som systemet utgörs av;
- i händelse att tillståndet för fara, efter en för stor belastning eller till följd av en stöt, trots att överskottslasten har eliminerats, fortfarande signaleras.

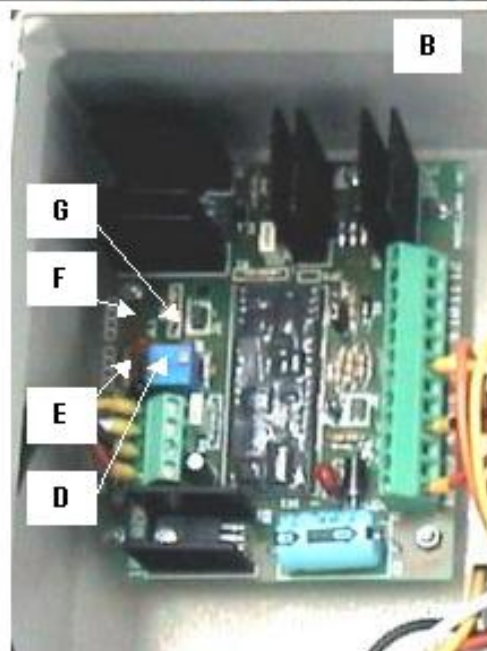
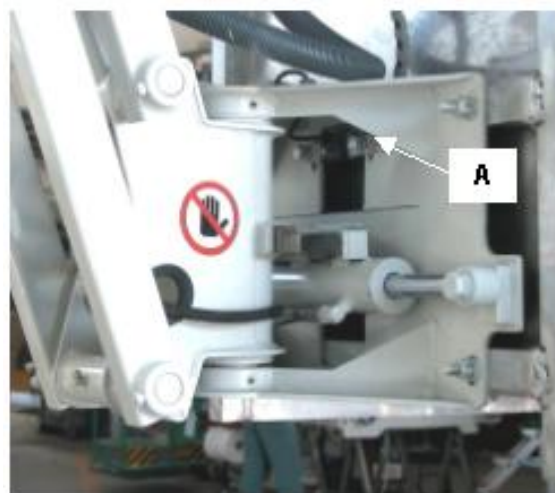


Fig.30

För att justera anordningen:

- öppna manöverlådan på plattformen och lokalisera de elektroniska korten **(B)** och **(C)**;
- placera en last lika med 125% av den nominella lasten på plattformens mest utskjutande del;
- verka på justerskruven **(G)** tills den röda signallampan för alarm **(F)** tänds. I detta tillstånd sätts manöverlådans akustiska varningssignal för alarm i funktion och det är inte längre möjligt att sätta maskinen i rörelse;
- kontrollera, genom att eliminera överbelastningen på 25%, att den röda kontrollampan **(F)** och den akustiska varningssignalen för alarm släcks;
- kontrollera att tillståndet för alarm, på plattformen kvarstår endast den nominella bärförmågan inte träder i funktion i något av plattformens lägen (sänkt plattform, höjd plattform, under körning, med roterad plattform);
- efter att regleringen har avslutats stänger man manöverlådan på plattformen.

**I händelse av fel, och om det inte är möjligt att justera anordningen, är det möjligt att utföra en förbikoppling (by-pass) av systemet genom att flytta "jumper" (H) i läget "By-pass". VARNING!! DENNA OPERATION ÄR ENDAST TILLÅTEN FÖR NÖDFLYTTNING. IN NESSUN CASO UTILIZZARE LA MACCHINA CON DISPOSITIVO DI CONTROLLO DEL SOVRACCARICO NON EFFICIENTE
DENNA OPERATION ÄR ENDAST TILLÅTEN FÖR NÖDFLYTTNING. ANVÄND INTE AV NÅGOT SOM HELST SKÅL MASKINEN MED ÖVERKSAM KONTROLLANORDNING FÖR ÖVERBELASTNING.**



WARNING!

Justeringsarbetet ska utföras av specialiserad personal. Denna operation kan inte utföras av operatören.

7.2.12 Kontroll av funktionen för mikrobrytare M1

Lyftarmarna kontrolleras av mikrobrytarna:

- M1A på saxen;
- M1B på armen;
- M1C på utliggaren.

Funktionerna av mikrobrytarna M1A-M1B-M1C är de följande:

med plattform utanför viloläget (är minst en av mikrobrytarna M1A-M1B-M1C aktiverad):

- säkerhetskastigheten i körning inkopplas automatiskt;
- om vagnen lutar mer än den maximalt tillåtna lutningen spärras kommandona för lyftning och körning;
- spärras kommandot för korrigerig av plattformens nivellering;
- med överbelastad plattform spärras ALLA manövrar tills överbelastningen avlastas.

Kontrollera varje år mikrobrytarnas M1.... funktion .

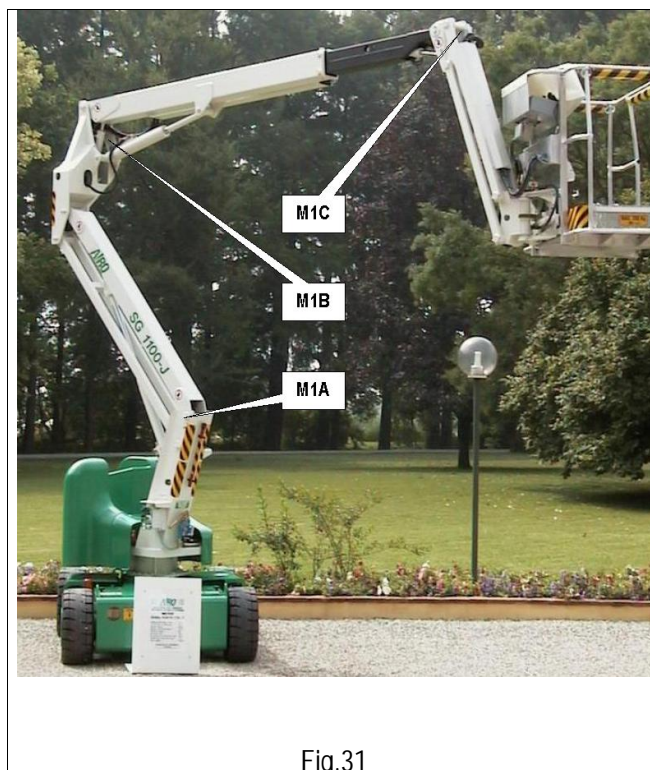


Fig.31

7.2.13 Kontrollera funktionen av säkerhetssystemet med dödmanpedal

Dödmanpedalen som finns på plattformen används för att inkoppla kommandona för maskinens rörelse från manöverplatsen på plattformen.

Genom att trycka på dödmanpedalen aktiveras kommandona för maskinens förflyttning.

På modellerna "EB" och "ED" hindras starten av värmemotorn om pedalen är nedtryckt.

7.2.14 Startbatteri för modellerna "EB" och "ED"

Startbatteriet används endast för att starta värmemotorn. Manöverkretsarna matas av batterierna för körning.

7.2.14.1 Underhåll av startbatteriet

Startbatteriet kräver inget underhåll.

- Håll klämmorna rena genom att eliminera eventuell oxid som bildats.
- Kontrollera att klämmorna är korrekt åtdragna.

7.2.14.2 Omladdning av startbatteriet

Det är inte nödvändigt att omladda startbatterierna.

Under Dieselmotorns normala funktion sörjer en generator för batteriets omladdning.

7.2.15 Batteri för "KÖRNING"

Batteriet är en mycket viktig del av maskinen. Det är väsentligt att hela tiden hålla det effektivt för att öka dess livslängd, begränsa problemen och på så sätt minska maskinens skötselkostnader.

7.2.15.1 Allmänna råd för batteriet för KÖRNING

- Ladda batteriet i ventilerade miljöer och öppna propparna så att gasen kan komma ut under laddningen.
- Gå inte nära batteriet med öppen låga. Det finns risk för explosionsartad förbränning, på grund av bildning av explosiva gaser.
- Utför inga provisoriska eller onormala elektriska anslutningar.
- Uttagsklämmorna skall vara väl åtdragna och fria från beläggningar. Kablarnas isoleringsdelar skall vara i gott skick.
- Håll batteriet rent, torrt och fritt från oxideringar genom att använda antistatiska dukar.
- Placera inga verktyg eller något som helst annat föremål av metall på batteriet.
- Försäkra er om att elektrolytens nivå överstiger sprutskydden med cirka 5-7 mm.
- Kontrollera elektrolytens temperatur under laddningen. Den får inte överstiga 45°C max.
- Om maskinen har en automatisk påfyllningsanordning skall man noga följa de användningssätt som återges i batteriets bruksanvisning.

7.2.15.2 Underhåll av batteriet för KÖRNING

- Vid normala användningar är vattenförbrukningen sådan att påfyllningsoperationen kan utföras veckovis.
- Påfyllningen skall utföras genom att använda destillerat vatten eller avmineraliserat vatten.
- Påfyllningen skall utföras efter laddningen och elektrolytens nivå skall vara cirka 5-7 mm ovanför sprutskyddens nivå.
- Beträffande de maskiner som är försedda med en anordning för automatisk påfyllning, hänvisas till de anvisningar som återges i batteriets bruksanvisning.
- Urladdningen av batteriet skall upphöra när man redan har använt 80% av den nominella kapaciteten. En överdriven och för lång urladdning försämrar batteriet på ett oåterkalleligt sätt.
- Batteriets omladdning skall utföras genom att följa de instruktioner som återges i de följande avsnitten.
- Håll propparna och anslutningarna täckta och torra. En bra rengöring bibehåller den elektriska isoleringen och gynnar en god funktion och livslängden av batteriet.
- Vid förekomst av funktionsfel som beror på batteriet, skall man undvika att ingripa direkt och meddela den Tekniska Servicetjänsten.
- Under perioderna då maskinen står överksam urladdas batterierna spontant (självurladdning). För att undvika att äventyra batteriets funktion är det nödvändigt att utföra omladdningen av batteriet minst en gång i månaden. Detta ska göras även om mätningarna av elektrolytens täthet ger höga värden.
- Vid användningen av värmemotorn (modeller "EB" och "ED") under långa perioder, förbrukar anläggningen för maskinens kommando ström från batteriet för körning. För att undvika att äventyra batteriets funktion är det nödvändigt att utföra omladdningen av batteriet minst en gång i månaden. Detta ska göras även om mätningarna av elektrolytens täthet ger höga värden.
- För att begränsa batteriets självurladdning under perioderna av överksamhet ska maskinen magasineras i miljöer med temperaturer under 30°C.

7.2.15.3 Batteriladdare: Omladdning av batteriet för KÖRNING



Under laddningen av batteriet är gasen som bildas explosiv. Det är därför nödvändigt att utföra omladdningen i ventilerade lokaler, där det inte förekommer några risker för brand eller explosioner och där eldsläckningsapparaten finns tillgängliga.

WARNING!! Efter att ha avslutat laddningen, och med batteriladdaren fortfarande inkopplad, skall elektrolytens täthet ha värden som ligger mellan 1.260 och 1.270 g/l (vid 25°C).

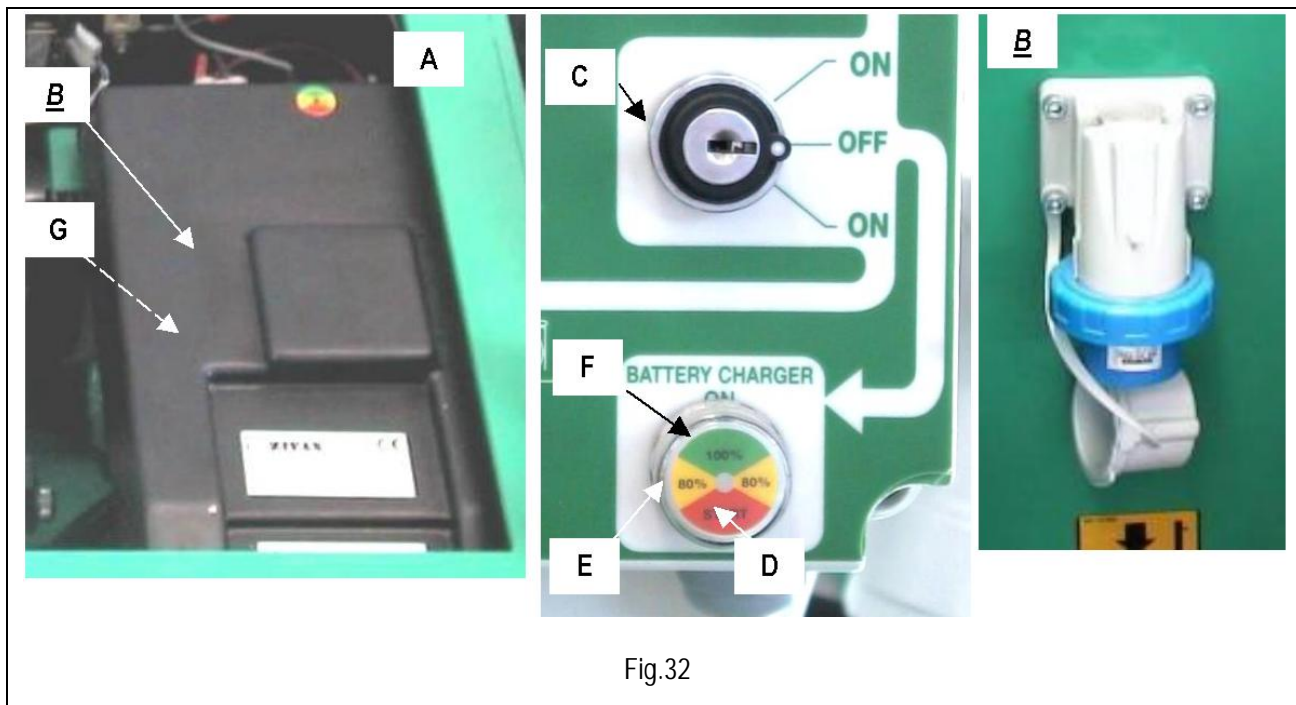


Fig.32

- A Batteriladdare
- B Enfas väggkontakt
- C Huvudströmbrytare
- D Röd kontrollampa för indikering av laddningstillståndet (Start)
- E Gul kontrollampa för indikering av laddningstillståndet (80%)
- F Grön kontrollampa för indikering av laddningstillståndet (100%)
- G Inre säkring

För att använda batteriladdaren måste man utföra följande operationer:

- anslut batteriladdaren med hjälp av stickproppen **B** till ett uttag 220V/230V 50Hz/60Hz, som är försett med alla skydd i enlighet med de föreskrifter som gäller avseende detta, och kontrollera att överspänningsskyddets strömbrytare är i läge ON;
- sätt huvudströmbrytaren **C** som är belägen på manöverplatsen på marken i läget OFF (avstängd maskin) och kontrollera tillståndet för anslutningen av batteriladdaren med hjälp av kontrollampan **D** (om den är tänd indikerar den att anslutningen har skett);
- tändning av kontrollampan **E** (gul) signalerar att batteriet är vid cirka 80% av laddningen;
- tändningen av kontrollampan **F** (grön) indikerar att laddningen är avslutad. Batteriladdaren stängs automatiskt av.

För att koppla bort matningen på 220V finns det två möjligheter

- koppla ur uttaget på 220V från kontakten **B** som är belägen på basvagnen;
- slå på maskinen med hjälp av strömbrytaren **C** i start-läge (batteriladdaren bortkopplas automatiskt);



WARNING!

Efter att omladdningen har avslutats tar man bort batteriladdarens matarkabel innan man börjar arbeta med maskinen.

7.2.15.4 Batteriladdare: Signalering om fel

En intermitterent akustisk signal och en blinkande varningslampa på indikator på batteriladdaren, som beskrivits i det föregående avsnittet, indikerar att ett larmtillstånd har inträffat:

Signalering	Typ av alarm	Beskrivning av problemet och åtgärd
Akustiskt varningssignal + blinkande RÖD	Batteri finns	Batteri fränkopplat eller defekt (kontrollera anslutningen och batteriets märkspänning).
Akustisk varningssignal + blinkande GUL	Termisk givare	Den termiska givaren fränkopplad under laddningen eller utanför funktionsområdet (kontrollera anslutningen av givaren och mät batteriets temperatur).
Akustisk varningssignal + blinkande GRÖN	Timeout	Fas 1 och/eller Fas 2 med varaktighet som överskrider de maximalt tillåtna (kontrollera batteriets kapacitet).
Akustisk varningssignal + blinkande RÖD-GUL	Ström batteri	Förlust av kontrollen av strömmen i utgång (fel på styrlogiken).
Akustisk varningssignal + blinkande RÖD-GRÖN	Spänning Batteri	Förlust av kontrollen av spänningen i utgång (batteri fränkopplat eller fel på styrlogiken).
Akustisk varningssignal + blinkande RÖD-GUL-GRÖN	Termiskt skydd	Övertemperatur på halvledarna (kontrollera fläktens funktion).



WARNING!

I närvaro av alarm upphör batteriladdaren att tillföra ström.

7.2.16 Utbyte av batterierna



Byt endast ut de använda batterierna till modeller som har samma spänning, kapacitet, mått och massa.

Batterierna skall godkännas av tillverkaren.

PÅ GRUND AV OPERATIONENS BETYDELSE RÅDER VI ER ATT ENDAST LÅTA TEKNISKT SPECIALISERAD PERSONAL UTFÖRA OPERATIONEN.

KONTAKTA DEN TEKNISKA SERVICETJÄNSTEN

8 MÄRKEN OCH CERTIFIKAT

Modellerna för självgående lyftarbetsplattformer som beskrivits i denna manual har genomgått CE -kontroll av den typ som överensstämmer med EEC Direktivet 2006/42/CE.

Institutet som har utfört certificationen är:



Den utförda examen tillkännages genom anbringandet av märkplåten som återges på bilden med märket CE på maskinen och av förklaringen om överensstämmelse som medföljer denna manual.

9 KONTROLLREGISTER

Detta register ska betraktas som en kompletterande del till utrustningen och ska åtfölja maskinen under hela dess livslängd, till den slutliga skrotningen.

Registret är förberett för att anteckna, i enlighet med det fastställda schemat, följande händelser som avser maskinens arbetslivslängd:

- Regelbundna obligatoriska inspektioner (arkivera kopia av dokumenten) utförda av den organisation som är ansvarig för kontrollen (i Italien ASL / USL / ARPA).
- Regelbundna obligatoriska inspektioner för kontrollen av strukturen, av maskinens korrekta funktion, och av skydds- och säkerhetssystemen. Dessa inspektioner ska utföras av en för säkerheten ansvarig person i företaget som är ägare av maskinen och de ska utföras **ÅRLIGEN**.
- Egendomsöverföring. I Italien måste köparen obligatorisk meddela att installationen av maskinen har skett till det ISPESL distrikt som är behörigt.
- Specialunderhållsarbeten och utbyte av viktiga delar på maskinen.

REGELBUNDNA OBLIGATORISKA INSPEKTIONER SOM SKA UTFÖRAS AV ÄGAREN

KONTROLL		BESKRIVNING AV OPERATIONER SOM SKA UTFÖRAS	
♦ Okulär kontroll.		Kontrollera att skyddsräckena är i fullgott skick, den eventuella tillträdesstegen, rost, däckens skick, oljeläckage, pinnar för låsning av stift på strukturen.	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			
♦ Olika regleringar.		Se kapitel 7.2.1	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			

REGELBUNDNA OBLIGATORISKA INSPEKTIONER SOM SKA UTFÖRAS AV ÄGAREN

<i>KONTROLL</i>		<i>BESKRIVNING AV OPERATIONER SOM SKA UTFÖRAS</i>	
◆ Deformering Rör och kablar.		Kontrollera framför allt att rören och kablarna inte uppvisar påtagliga defekter i ledpunkterna.	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			
◆ Smörjning. (operation som ska utföras med månadsintervall. Notera i kontrollhäftet att detta har utförts minst en gång om året).		◆ Se kapitel 7.2.2	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			

REGELBUNDNA OBLIGATORISKA INSPEKTIONER SOM SKA UTFÖRAS AV ÄGAREN

KONTROLL		BESKRIVNING AV OPERATIONER SOM SKA UTFÖRAS	
<p>◆ Kontroll av Självhäftande etiketter och Märkplåtar. (operation som ska utföras med månadsintervall. Notera i kontrollhäftet att detta har utförts minst en gång om året).</p>		<p>Kontrollera att märkplåten i aluminium på plattformen där de huvudsakliga instruktionerna sammanfattas är läslig, att de självhäftande etiketterna för bärförmågan finns på plattformen och att de är läsliga, att de självhäftande etiketterna för manöverplatserna på plattformen och på marken är läsliga.</p>	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			
<p>◆ Totalt utbyte av oljan i den hydrauliska behållaren och reducerväxlarna för körning och rotation av tornet. (VARTANNAT ÅR)</p>		<p>Se kapitel 7.2.3, 7.2.5, 7.2.6</p>	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
2:a Året			
4:e Året			
6:e Året			
8:e Året			
10:e Året			

REGELBUNDNA OBLIGATORISKA INSPEKTIONER SOM SKA UTFÖRAS AV ÄGAREN

<i>FUNKTIONELL KONTROLL</i>		<i>BESKRIVNING AV OPERATIONER SOM SKA UTFÖRAS</i>	
♦ Rengöring / Utbyte av oljedynamiska filter. (VARTANNAT ÅR)		Se kapitel 7.2.4	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
2:a Året			
4:e Året			
6:e Året			
8:e Året			
10:e Året			
♦ Reglering av spelrummen för tornets rotation.		♦ Se kapitel 7.2.7	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			

REGELBUNDNA OBLIGATORISKA INSPEKTIONER SOM SKA UTFÖRAS AV ÄGAREN

<i>FUNKTIONELL KONTROLL</i>		<i>BESKRIVNING AV OPERATIONER SOM SKA UTFÖRAS</i>	
♦ Reglering av gejdskornas spelrum för teleskopisk arm.		♦ Se kapitel 7.2.8	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			
♦ Reglering av spelrummen för plattformens rotation.		♦ Se kapitel 7.2.9	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			

REGELBUNDNA OBLIGATORISKA INSPEKTIONER SOM SKA UTFÖRAS AV ÄGAREN

<i>KONTROLL</i>		<i>BESKRIVNING AV OPERATIONER SOM SKA UTFÖRAS</i>	
♦ Kontroll av funktionen av lutningsmätaren i tornet		♦ Se kapitel 7.2.10	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			
♦ Kontroll av kontrollanordningen för överbelastningen på plattformen.		♦ Se kapitel 7.2.11	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			

REGELBUNDNA OBLIGATORISKA INSPEKTIONER SOM SKA UTFÖRAS AV ÄGAREN

KONTROLL		BESKRIVNING AV OPERATIONER SOM SKA UTFÖRAS	
♦ Kontroll av funktionen för mikroavbrytare M1.		♦ Se kapitel 7.2.12	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			
♦ Kontrollera funktionen av säkerhetssystemet med dödmanpedal.		Se kapitel 7.2.13	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			

REGELBUNDNA OBLIGATORISKA INSPEKTIONER SOM SKA UTFÖRAS AV ÄGAREN

<i>KONTROLL</i>		<i>BESKRIVNING AV OPERATIONER SOM SKA UTFÖRAS</i>	
♦ Batteriets tillstånd (Elektriska modeller –E).		Se kapitel 7.2.15	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			
10 Kontrollera bromssystemets funktionsduglighet.		När man förflyttar sig nedåt från en ramp med en maximal lutning som anges i kapitlet för tekniska data, ska maskinen, i den lägsta hastigheten, kunna stanna, när styrspaken släpps, inom ett område som är under 1,5 m.	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			

REGELBUNDNA OBLIGATORISKA INSPEKTIONER SOM SKA UTFÖRAS AV ÄGAREN

<i>KONTROLL</i>		<i>BESKRIVNING AV OPERATIONER SOM SKA UTFÖRAS</i>	
11 Kontroll av de manuella nödstoppskommandona.		♦ Se kapitel 5.6	
	Datum	Anmärkningar	Underskrift + Stämpel
1:a Året			
2:a Året			
3:e Året			
4:e Året			
5:e Året			
6:e Året			
7:e Året			
8:e Året			
9:e Året			
10:e Året			

EGENDOMSÖVERFÖRING

1:a ÄGAREN

Företag	Datum	Modell	Serienummer	Leveransdatum

AIRO – Tigieffe S.r.l.

FÖLJANDE EGENDOMSÖVERFÖRINGAR

Företag	Datum

Härmed intygas, på det ovan nämnda datumet, att tekniska, dimensionella och funktionella datauppgifter för den aktuella maskinen överensstämmer med de som ursprungligen förutsetts och att eventuella ändringar har införts i detta Register.

Försäljaren

Köparen

FÖLJANDE EGENDOMSÖVERFÖRINGAR

Företag	Datum

Härmed intygas, på det ovan nämnda datumet, att tekniska, dimensionella och funktionella datauppgifter för den aktuella maskinen överensstämmer med de som ursprungligen förutsetts och att eventuella ändringar har införts i detta Register.

Försäljaren

Köparen

FÖLJANDE EGENDOMSÖVERFÖRINGAR

Företag	Datum

Härmed intygas, på det ovan nämnda datumet, att tekniska, dimensionella och funktionella datauppgifter för den aktuella maskinen överensstämmer med de som ursprungligen förutsetts och att eventuella ändringar har införts i detta Register.

Försäljaren

Köparen

VIKTIGA FEL

DATUM	Beskrivning av fel	Åtgärd

Reservdelar som använts		Beskrivning
Kod	Mängd	

Servicejänst

Den för säkerheten ansvarige personen

DATUM	Beskrivning av fel	Åtgärd

Reservdelar som använts		Beskrivning
Kod	Mängd	

Servicejänst

Den för säkerheten ansvarige personen

VIKTIGA FEL

DATUM	Beskrivning av fel	Åtgärd

Reservdelar som använts		Beskrivning
Kod	Mängd	

Servicejänst

Den för säkerheten ansvarige personen

DATUM	Beskrivning av fel	Åtgärd

Reservdelar som använts		Beskrivning
Kod	Mängd	

Servicejänst

Den för säkerheten ansvarige personen

VIKTIGA FEL

DATUM	Beskrivning av fel	Åtgärd

Reservdelar som använts		Beskrivning
Kod	Mängd	

Servicejänst

Den för säkerheten ansvarige personen

DATUM	Beskrivning av fel	Åtgärd

Reservdelar som använts		Beskrivning
Kod	Mängd	

Servicejänst

Den för säkerheten ansvarige personen

VIKTIGA FEL

DATUM	Beskrivning av fel	Åtgärd

Reservdelar som använts		Beskrivning
Kod	Mängd	

Servicejänst

Den för säkerheten ansvarige personen

DATUM	Beskrivning av fel	Åtgärd

Reservdelar som använts		Beskrivning
Kod	Mängd	

Servicejänst

Den för säkerheten ansvarige personen

VIKTIGA FEL

DATUM	Beskrivning av fel	Åtgärd

Reservdelar som använts		Beskrivning
Kod	Mängd	

Servicejänst

Den för säkerheten ansvarige personen

DATUM	Beskrivning av fel	Åtgärd

Reservdelar som använts		Beskrivning
Kod	Mängd	

Servicejänst

Den för säkerheten ansvarige personen

SCHEMI ELETTRICI – WIRING DIAGRAMS - SCHEMA ELECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO – SCHALTPLAN - ELEKTRISCH SCHEMA – ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

	023.08.015	023.08.016	023.08.021	024.08.005	024.08.008	029.08.005	033.08.002
SG800	X	X	X				
SG1000 NEW	X	X	X				
SG1000 NEW E/D	X	X	X		X		
SG1000 NEW E/B	X	X	X	X			
SG1100-J	X		X			X	X
SG1100-J E/D			X		X	X	X
	023.08.015	023.08.016	023.08.021	024.08.005	024.08.008	029.08.005	033.08.002

SCHEMI IDRAULICI – HYDRAULIC SYSTEM - SCHEMA HYDRAULIQUE - ESQUEMA HDRAULICO – PLAN HYDRAULIKANLAGE - HIDRAULISCH SCHEMA – ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА

	023.07.023	024.07.005	033.07.001
SG800	X		
SG1000 NEW		X	
SG1000 NEW E/D		X	
SG1000 NEW E/B		X	
SG1100-J			X
SG1100-J E/D			X
	023.07.023	024.07.005	033.07.001

SCHEMA ELETTRICO MACCHINE STANDARD

SG 800 SG 1000 NEW SG1100-J

EV1	REGOLATORE PROPORZIONALE
EV2	ELETTROVALVOLA TRAZIONE AVANTI
EV3	ELETTROVALVOLA TRAZIONE INDIETRO
EV4	ELETTROVALVOLA SOLLEVAMENTO PRIMO BRACCIO
EV5	ELETTROVALVOLA DISCESA PRIMO BRACCIO
EV6	ELETTROVALVOLA SFILO BRACCIO (SOLO SG 1000 NEW)
EV7	ELETTROVALVOLA RIENTRO BRACCIO (SOLO SG 1000 NEW)
EV8	ELETTROVALVOLA STERZO DESTRA
EV9	ELETTROVALVOLA STERZO SINISTRA
EV10	ELETTROVALVOLA SERIE-PARALLELO TRAZIONE
EV11	ELETTROVALVOLA DI BY-PASS (SOLO E/D)
EV12	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE DESTRA TORRETTA
EV13	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE SINISTRA TORRETTA
EV14	ELETTROVALVOLA SOLLEVAMENTO SECONDO BRACCIO
EV15	ELETTROVALVOLA DISCESA SECONDO BRACCIO
EV16	ELETTROVALVOLA LIVELLAMENTO CESTELLO AVANTI
EV17	ELETTROVALVOLA LIVELLAMENTO CESTELLO INDIETRO
EV20	ELETTROVALVOLA SCAMBIO CILINDRATA MOTORI TRAZIONE
EV21	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE CESTELLO A SINISTRA (OPTIONAL)
EV22	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE CESTELLO A DESTRA (OPTIONAL)
SW1	INTERRUTTORE ACCENSIONE MACCHINA / SELEZIONE POSTO DI COMANDO
SW2	INTERRUTTORE SALITA/DISCESA PRIMO BRACCIO (DA TERRA)
SW3	INTERRUTTORE SALITA/DISCESA SECONDO BRACCIO (DA TERRA)
SW5	INTERRUTTORE ROTAZIONE TORRETTA (DA TERRA)
SW16	INTERRUTTORE SFILO/RIENTRO BRACCIO TELESCOPICO (DA TERRA)
SW20	SELETORE VELOCITA' TRAZIONE
SP1	PULSANTE STOP CIRCUITO DI POTENZA
SP2	PULSANTE STOP EMERGENZA
SP3	PULSANTE CLAXON
TLR	TELERUTTORE MOTORE ELETTRICO
TLR1	TELERUTTORE DI SICUREZZA
EP	ELETTROPOMPA (48V 4500W)
F1	FUSIBILE ELETTROPOMPA -160A-
FR	FUSIBILE CARICABATTERIA (48V 40A)
AV1	AVVISATORE ACUSTICO MOVIMENTI
AV2	AVVISATORE ACUSTICO ALLARME
M1A	MICROINT. ABILITAZIONE INCLINOMETRO E INSERIMENTO VELOCITA' DI SICUREZZA IN TRAZIONE
M1B	MICROINT. ABILITAZIONE INCLINOMETRO E INSERIMENTO VELOCITA' DI SICUREZZA IN TRAZIONE
M1C	MICROINT. ABILITAZIONE INCLINOMETRO E INSERIMENTO VELOCITA' DI SICUREZZA IN TRAZIONE
M1S	MICROINT. STOP TRAZIONE
M2A	FINECORSO ROTAZIONE DESTRA TORRETTA
M2B	FINECORSO ROTAZIONE SINISTRA TORRETTA
M3A	FINECORSO SOLLEVAMENTO
M3B	FINECORSO SOLLEVAMENTO
M3C	FINECORSO SOLLEVAMENTO
M4A	FINECORSO SFILO BRACCIO TELESCOPICO
M4B	FINECORSO RIENTRO BRACCIO TELESCOPICO
M6	MICROINTERRUTTORE
PR1	PRESSOSTATO
PR2	PRESSOSTATO
PR3	PRESSOSTATO
GRF	GIROFARI
HC	CONTAORE
V	VOLTMETRO 48V
J1	JOYSTICK MONOASSE TRAZIONE
J2-J4	JOYSTICK BI-ASSE SOLLEVAMENTO PRIMO BRACCIO / ROTAZIONE TORRETTA
J3-J6	JOYSTICK BI-ASSE SOLLEVAMENTO SECONDO BRACCIO / SFILO TELESCOPICO
J5	INTERRUTTORE ROTAZIONE PIATTAFORMA

J7	INTERRUTTORE LIVELLAMENTO MANUALE PIATTAFORMA
SW6	INTERRUTTORE STERZO
SP9	INTERRUTTORE SERIE/PARALLELO TRAZIONE
BT	BATTERIA 48V 350Ah
KL	CLAXON
AM	INCLINOMETRO
L1	SPIA MACCHINA ACCESA
L2	SPIA MACCHINA INSTABILE
PUP	PEDALE "UOMO PRESENTE"
TD	TRASDUTTORE DI DEFORMAZIONE
LLD001	SCHEDA CONTROLLO TRASDUTTORE DI DEFORMAZIONE
RCB	RELE' ACCENSIONE CARICABATTERIA

LEGENDA TRIMMERS

P18	TERZA VELOCITA' TRAZIONE
P19	"BIAS" MOVIMENTI
P22	"BIAS" TRAZIONE
P17	SEGNALE COMANDI DA TERRA
P23	NON TOCCARE
P21	RAMPA "UP"
P20	RAMPA "DOWN"

SETTAGGIO DIP SWITCH SU SCHEDA

SW1	ITALIA	ESTERO
1	ON	ON
2	ON	OFF
3	/	/
4	OFF	ON
SW2		
1	OFF	
2	ON	
3	ON	
4	OFF	
SW3		
1	OFF	
2	OFF	
3	/	
4	OFF	
5	OFF	
6	/	
7	/	
SW4		
1	OFF	
2	OFF	
3	OFF	
4	/	

WIRING DIAGRAM - STANDARD MACHINES

SG 800 SG 1000 NEW SG 1100-J

EV1	PROPORTIONAL ADJUSTER
EV2	SOLENOID VALVE, TRACTION FORWARD
EV3	SOLENOID VALVE, TRACTION BACKWARD
EV4	SOLENOID VALVE, FIRST ARM LIFTING
EV5	SOLENOID VALVE, FIRST ARM LOWERING
EV6	SOLENOID VALVE, ARM EXTRACTION (ONLY SG 1000 NEW)
EV7	SOLENOID VALVE, ARM RETRACTION (ONLY SG 1000 NEW)
EV8	SOLENOID VALVE, RIGHT STEERING
EV9	SOLENOID VALVE, LEFT STEERING
EV10	SOLENOID VALVE, SERIES-PARALLEL TRACTION
EV11	SOLENOID BYPASS VALVE (ONLY E/D)
EV12	SOLENOID VALVE, TURRET RIGHT ROTATION
EV13	SOLENOID VALVE, TURRET LEFT ROTATION
EV14	SOLENOID VALVE, SECOND ARM LIFTING
EV15	SOLENOID VALVE, SECOND ARM LOWERING
EV16	SOLENOID VALVE, FORWARD BASKET LEVELLING
EV17	SOLENOID VALVE, BACKWARD BASKET LEVELLING
EV20	SOLENOID VALVE, TRACTION MOTOR PISTON DISPLACEMENT EXCHANGE
EV21	SOLENOID VALVE, BASKET LEFT ROTATION (OPTIONAL)
EV22	SOLENOID VALVE, BASKET RIGHT ROTATION (OPTIONAL)
SW1	SWITCH, MACHINE START / CONTROL POST SELECTION
SW2	SWITCH, FIRST ARM LIFTING/LOWERING (FROM GROUND)
SW3	SWITCH, SECOND ARM LIFTING/LOWERING (FROM GROUND)
SW5	SWITCH, TURRET ROTATION (FROM GROUND)
SW16	SWITCH, TELESCOPIC ARM EXTRACTION/RETRACTION (FROM GROUND)
SW20	TRACTION SPEED SELECTOR
SP1	POWER CIRCUIT STOP BUTTON
SP2	EMERGENCY STOP BUTTON
SP3	HORN BUTTON
TLR	ELECTRIC MOTOR REMOTE CONTROL SWITCH
TLR1	SAFETY REMOTE CONTROL SWITCH
EP	ELECTRIC PUMP (48V 4500W)
F1	ELECTRIC PUMP FUSE -160A-
FR	BATTERY CHARGER FUSE (48V 40A)
AV1	MOVEMENT ALARM
AV2	ALARM
M1A	MICRO-SWITCH, INCLINOMETER AND TRACTION SAFETY SPEED ENABLED
M1B	MICRO-SWITCH, INCLINOMETER AND SAFETY TRACTION SPEED ENABLED
M1C	MICRO-SWITCH, INCLINOMETER AND SAFETY TRACTION SPEED ENABLED
M1S	MICRO-SWITCH, TRACTION STOP
M2A	LIMIT SWITCH, TURRET RIGHT ROTATION
M2B	LIMIT SWITCH, TURRET LEFT ROTATION
M3A	LIMIT SWITCH, LIFTING
M3B	LIMIT SWITCH, LIFTING
M3C	LIMIT SWITCH, LIFTING
M4A	LIMIT SWITCH, TELESCOPIC ARM EXTRACTION
M4B	LIMIT SWITCH, TELESCOPIC ARM RETRACTION
M6	MICRO-SWITCH
PR1	PRESSURE SWITCH
PR2	PRESSURE SWITCH
PR3	PRESSURE SWITCH
GRF	ROTATING BEACONS
HC	HOUR-METER
V	VOLTMETER 48V
J1	JOYSTICK, TRACTION SINGLE-AXLE
J2-J4	JOYSTICK, FIRST ARM LIFTING / TURRET ROTATION TWO-AXLE
J3-J6	JOYSTICK, SECOND ARM LIFTING / TELESCOPIC ARM EXTRACTION TWO-AXLE
J5	SWITCH, PLATFORM ROTATION
J7	SWITCH, PLATFORM MANUAL LEVELLING

SW6	SWITCH, STEERING
SP9	SWITCH, SERIES/PARALLEL TRACTION
BT	BATTERY 48V 350Ah
KL	HORN
AM	INCLINOMETER
L1	WARNING LIGHT: MACHINE "ON"
L2	WARNING LIGHT: MACHINE NOT STABLE
PUP	"DEAD-MAN CONTROL" PEDAL
TD	DEFORMATION TRANSDUCER
LLD001	DEFORMATION TRANSDUCER CONTROL CARD
RCB	BATTERY CHARGER STARTING RELAY

TRIMMER LEGEND

P18	TRACTION THIRD SPEED
P19	MOVEMENT "BIAS"
P22	TRACTION "BIAS"
P17	SIGNAL, CONTROL FROM GROUND
P23	DO NOT TOUCH
P21	"UP" RAMP
P20	"DOWN" RAMP

BOARD DEEP SWITCH SETTING

SW1	ITALY	EXPORT	SW3	
1	ON	ON	1	OFF
2	ON	OFF	2	OFF
3	/	/	3	/
4	OFF	ON	4	OFF
			5	OFF
			6	/
			7	/

SW2		SW4	
1	OFF	1	OFF
2	ON	2	OFF
3	ON	3	OFF
4	OFF	4	/

SCHEMA ELECTRIQUE MACHINES STANDARDS

SG 800 SG 1000 NEW SG 1100-J

EV1	REGULATEUR PROPORTIONNEL
EV2	ELECTROVANNE TRACTION AVANT
EV3	ELECTROVANNE TRACTION ARRIERE
EV4	ELECTROVANNE SOULEVEMENT PREMIER BRAS
EV5	ELECTROVANNE DESCENTE PREMIER BRAS
EV6	ELECTROVANNE COULISSEMENT BRAS (SEULEMENT SG 1000 NEW)
EV7	ELECTROVANNE RENTREE BRAS (SEULEMENT SG 1000 NEW)
EV8	ELECTROVANNE DIRECTION DROITE
EV9	ELECTROVANNE DIRECTION GAUCHE
EV10	ELECTROVANNE SERIELLE-PARALLELE TRACTION
EV11	ELECTROVANNE DE BY-PASS (SEULEMENT E/D)
EV12	ELECTROVANNE ROTATION DROITE TOUR
EV13	ELECTROVANNE ROTATION GAUCHE TOUR
EV14	ELECTROVANNE SOULEVEMENT SECOND BRAS
EV15	ELECTROVANNE DESCENTE SECOND BRAS
EV16	ELECTROVANNE NIVELLEMENT PANIER AVANT
EV17	ELECTROVANNE NIVELLEMENT PANIER ARRIERE
EV20	ELECTROVANNE CHANGEMENT CYLINDREE MOTEURS TRACTION
EV21	ELECTROVANNE ROTATION PANIER A GAUCHE (OPTIONNELLE)
EV22	ELECTROVANNE ROTATION PANIER A DROITE (OPTIONNELLE)
SW1	INTERRUPTEUR ALLUMAGE MACHINE / SELECTION POSTE DE COMMANDE
SW2	INTERRUPTEUR MONTEE/DESCENTE PREMIER BRAS (A PARTIR DE TERRE)
SW3	INTERRUPTEUR MONTEE/DESCENTE SECOND BRAS (A PARTIR DE TERRE)
SW5	INTERRUPTEUR ROTATION TOUR (A PARTIR DE TERRE)
SW16	INTERRUPTEUR COULISSEMENT/RENTREE BRAS TELESCOPIQUE (A PARTIR DE TERRE)
SW20	SELECTEUR VITESSE TRACTION
SP1	BOUTON STOP CIRCUIT D'ALIMENTATION
SP2	BOUTON STOP URGENCE
SP3	BOUTON KLAXON
TLR	TELERUPTEUR MOTEUR ELECTRIQUE
TLR1	TELERUPTEUR DE SECURITE
EP	ELECTRO-POMPE (48V 4500W)
F1	FUSIBLE ELECTRO-POMPE -160A-
FR	FUSIBLE CHARGEUR BATTERIE (48V 40A)
AV1	AVERTISSEUR SONORE MOUVEMENTS
AV2	AVERTISSEUR SONORE ALARMES
M1A	MICROINT. HABILITATION INCLINOMETRE ET ENCLENCHEMENT VITESSE DE SECURITE EN TRACTION
M1B	MICROINT. HABILITATION INCLINOMETRE ET ENCLENCHEMENT VITESSE DE SECURITE EN TRACTION
M1C	MICROINT. HABILITATION INCLINOMETRE ET ENCLENCHEMENT VITESSE DE SECURITE EN TRACTION
M1S	MICROINT. STOP TRACTION
M2A	FIN DE COURSE ROTATION DROITE TOUR
M2B	FIN DE COURSE ROTATION GAUCHE TOUR
M3A	FIN DE COURSE SOULEVEMENT
M3B	FIN DE COURSE SOULEVEMENT
M3C	FIN DE COURSE SOULEVEMENT
M4A	FIN DE COURSE COULISSEMENT BRAS TELESCOPIQUE
M4B	FIN DE COURSE RENTREE BRAS TELESCOPIQUE
M6	MICROINTERRUPTEUR
PR1	MANO-CONTACT
PR2	MANO-CONTACT
PR3	MANO-CONTACT
GRF	AVERTISSEUR LUMINEUX TOURNANT
HC	COMPTE-HEURES
V	VOLTMETRE 48V
J1	MANCHE A BALAI MONO-AXE TRACTION
J2-J4	MANCHE A BALAI BI-AXE SOULEVEMENT PREMIER BRAS / ROTATION TOUR
J3-J6	MANCHE A BALAI BI-AXE SOULEVEMENT SECOND BRAS / COULISSEMENT TELESCOPIQUE
J5	INTERRUPTEUR ROTATION PLATE-FORME
J7	INTERRUPTEUR NIVELLEMENT MANUEL PLATE-FORME

SW6	INTERRUPTEUR DIRECTION
SP9	INTERRUPTEUR SERIEL/PARALLELE TRACTION
BT	BATTERIE 48V 350Ah
KL	KLAXON
AM	INCLINOMETRE
L1	TEMOIN MACHINE ALLUMEE
L2	TEMOIN MACHINE INSTABLE
PUP	PEDALE "HOMME PRESENT "
TD	TRANSDUCTEUR DE DEFORMATION
LLD001	CARTE DE CONTROLE TRANSDUCTEUR DE DEFORMATION
RCB	RELAIS ALLUMAGE CHARGEUR BATTERIE

LEGENDE TRIMMERS

P18	TROISIEME VITESSE TRACTION
P19	"BIAS" MOUVEMENTS
P22	"BIAS" TRACTION
P17	SIGNAL COMMANDES A PARTIR DE TERRE
P23	NE PAS TOUCHER
P21	RAMPE "UP"
P20	RAMPE "DOWN"

REGLAGE MICROINTERRUPTEURS SUR CARTE

SW1	ITALIE	ETRANGER	SW3	
1	ON	ON	1	OFF
2	ON	OFF	2	OFF
3	/	/	3	/
4	OFF	ON	4	OFF
			5	OFF
			6	/
			7	/

SW2		SW4	
1	OFF	1	OFF
2	ON	2	OFF
3	ON	3	OFF
4	OFF	4	/

SCHALTPLAN STANDARDMASCHINEN

SG 800 SG 1000 NEW SG 1100-J

EV1	PROPORTIONALER REGLER
EV2	ELEKTROVENTIL FAHREN NACH VORNE
EV3	ELEKTROVENTIL FAHREN NACH HINTEN
EV4	ELEKTROVENTIL ANHEBUNG ERSTER AUSLEGER
EV5	ELEKTROVENTIL ABSENKUNG ERSTER AUSLEGER
EV6	ELEKTROVENTIL AUSLEGER AUSZIEHEN (NUR SG 1000 NEW)
EV7	ELEKTROVENTIL AUSLEGER EINZIEHEN (NUR SG 1000 NEW)
EV8	ELEKTROVENTIL LENKUNG RECHTS
EV9	ELEKTROVENTIL LENKUNG LINKS
EV10	ELEKTROVENTIL, REIHENPARALLEL, FAHREN
EV11	BYPASS-ELEKTROVENTIL (NUR E/D)
EV12	ELEKTROVENTIL TURMDREHUNG RECHTS
EV13	ELEKTROVENTIL TURMDREHUNG LINKS
EV14	ELEKTROVENTIL ANHEBUNG ZWEITER AUSLEGER
EV15	ELEKTROVENTIL ABSENKUNG ZWEITER AUSLEGER
EV16	ELEKTROVENTIL KORBWAAGRECHTSTELLUNG VORWÄRTS
EV17	ELEKTROVENTIL KORBWAAGRECHTSTELLUNG RÜCKWÄRTS
EV20	ELEKTROVENTIL HUBRAUMWECHSEL FAHRMOTOREN
EV21	ELEKTROVENTIL KORBDREHUNG NACH LINKS (OPTION)
EV22	ELEKTROVENTIL KORBDREHUNG NACH RECHTS (OPTION)
SW1	SCHALTER MASCHINENEINSCHALTUNG / STEUERPLATZWahl
SW2	SCHALTER ANHEBUNG/ABSENKUNG ERSTER AUSLEGER (VOM BODEN AUS)
SW3	SCHALTER ANHEBUNG/ABSENKUNG ZWEITER AUSLEGER (VOM BODEN AUS)
SW5	SCHALTER TURMDREHUNG (VOM BODEN AUS)
SW16	SCHALTER AUSZIEHEN/EINZIEHEN TELESKOP AUSLEGER (VOM BODEN AUS)
SW20	FAHRGESCHWINDIGKEITS-WAHLSCHALTER
SP1	STOPKNOPF LEISTUNGSKREIS
SP2	NOTSTOPKNOPF
SP3	HUPENKNOPF
TLR	FERNSCHALTER ELEKTROMOTOR
TLR1	SICHERHEITSFERNSCHALTER
EP	ELEKTROPUMPE (48V 4500W)
F1	SCHMELZSICHERUNG ELEKTROPUMPE -160A-
FR	SCHMELZSICHERUNG LADEGERÄT (48V 40A)
AV1	AKUSTIKANZEIGE BEWEGUNGEN
AV2	AKUSTIKANZEIGE ALARM
M1A	MIKROSCHALTER BEFÄHIGUNG INKLINOMETER UND EINSCHALTUNG DER SICHERHEITSGESCHWINDIGKEIT BEIM FAHREN
M1B	MIKROSCHALTER BEFÄHIGUNG INKLINOMETER UND EINSCHALTUNG DER SICHERHEITSGESCHWINDIGKEIT BEIM FAHREN
M1C	MIKROSCHALTER BEFÄHIGUNG INKLINOMETER UND EINSCHALTUNG DER SICHERHEITSGESCHWINDIGKEIT BEIM FAHREN
M1S	MIKROSCHALTER STOP FAHREN
M2A	ENDSCHALTER TURMDREHUNG RECHTS
M2B	ENDSCHALTER TURMDREHUNG LINKS
M3A	ENDSCHALTER ANHEBUNG
M3B	ENDSCHALTER ANHEBUNG
M3C	ENDSCHALTER ANHEBUNG
M4A	ENDSCHALTER AUSZIEHEN TELESKOP AUSLEGER
M4B	ENDSCHALTER EINZIEHEN TELESKOP AUSLEGER
M6	MIKROSCHALTER
PR1	DRUCKWÄCHTER
PR2	DRUCKWÄCHTER
PR3	DRUCKWÄCHTER
GRF	RUNDUMLEUCHTEN
HC	STUNDENZÄHLER
V	SPANNUNGSMESSER 48V
J1	STEUERKNÜPPEL, EINE ACHSE, FAHREN
J2-J4	STEUERKNÜPPEL, ZWEI ACHSEN, ANHEBUNG ERSTER AUSLEGER /TURMDREHUNG

J3-J6	STEUERKNÜPPEL, ZWEI ACHSEN, ZWEITER AUSLEGER / AUSZIEHEN TELESKOP AUSLEGER
J5	SCHALTER PLATTFORMDREHUNG
J7	SCHALTER MANUELLE PLATTFORM-WAAGRECHTSTELLUNG
SW6	SCHALTER LENKUNG
SP9	SCHALTER, REIHENPARALLEL, FAHREN
BT	BATTERIE 48V 350Ah
KL	HUPE
AM	INKLINOMETER
L1	KONTROLLAMPE MASCHINE EINGESCHALTET
L2	KONTROLLAMPE MASCHINE NICHT STANDFEST
PUP	PEDAL "MENSCH VORHANDEN"
TD	UMFORMER
LLD001	KONTROLLPLATINE UMFORMER
RCB	RELAIS LADEGERÄTEEINSCHALTUNG

TRIMMERVERZEICHNIS

P18	DRITTE FAHRGESCHWINDIGKEIT
P19	"BIAS" BEWEGUNGEN
P22	"BIAS" FAHREN
P17	SIGNAL BODENSTEUERUNGEN
P23	NICHT BERÜHREN
P21	RAMPE "UP"
P20	RAMPE "DOWN"

EINSTELLUNG DIP SWITCH AUF DER PLATINE

SW1	ITALIEN	AUSLAND	SW3	
1	ON	ON	1	OFF
2	ON	OFF	2	OFF
3	/	/	3	/
4	OFF	ON	4	OFF
			5	OFF
			6	/
			7	/

SW2		SW4	
1	OFF	1	OFF
2	ON	2	OFF
3	ON	3	OFF
4	OFF	4	/

ESQUEMA ALÁMBRICO MÁQUINAS STANDARD

SG 800 SG 1000 NEW SG 1100-J

EV1	REGULADOR PROPORCIONAL
EV2	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ADELANTE
EV3	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ATRÁS
EV4	ELECTROVÁLVULA ELEVACIÓN PRIMER BRAZO
EV5	ELECTROVÁLVULA DESCENSO PRIMER BRAZO
EV6	ELECTROVÁLVULA EXTENSIÓN BRAZO (SÓLO SG 1000 NEW)
EV7	ELECTROVÁLVULA RETORNO BRAZO (SÓLO SG 1000 NEW)
EV8	ELECTROVÁLVULA DIRECCIÓN DERECHA
EV9	ELECTROVÁLVULA DIRECCIÓN IZQUIERDA
EV10	ELECTROVÁLVULA SERIE – PARALELO TRACCIÓN
EV11	ELECTROVÁLVULA DE BY-PASS (SÓLO E/D)
EV12	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN DERECHA TORRETA
EV13	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN IZQUIERDA TORRETA
EV14	ELECTROVÁLVULA ELEVACIÓN SEGUNDO BRAZO
EV15	ELECTROVÁLVULA DESCENSO SEGUNDO BRAZO
EV16	ELECTROVÁLVULA NIVELACIÓN CESTA ADELANTE
EV17	ELECTROVÁLVULA NIVELACIÓN CESTA ATRÁS
EV20	ELECTROVÁLVULA CAMBIO CILINDRADA MOTORES TRACCIÓN
EV21	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN CESTA A LA IZQUIERDA (OPCIONAL)
EV22	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN CESTA A LA DERECHA (OPCIONAL)
SW1	INTERRUPTOR ENCENDIDO MÁQUINA / SELECCIÓN PUESTO DE MANDO
SW2	INTERRUPTOR SUBIDA/DESCENSO PRIMER BRAZO (DESDE TIERRA)
SW3	INTERRUPTOR SUBIDA/DESCENSO SEGUNDO BRAZO (DESDE TIERRA)
SW5	INTERRUPTOR ROTACIÓN TORRETA (DESDE TIERRA)
SW16	INTERRUPTOR EXTENSIÓN/RETORNO BRAZO TELESCÓPICO (DESDE TIERRA)
SW20	SELECTOR VELOCIDAD TRACCIÓN
SP1	PULSADOR STOP CIRCUITO DE POTENCIA
SP2	PULSADOR STOP EMERGENCIA
SP3	PULSADOR CLAXON
TLR	TELERRUPTOR MOTOR ELÉCTRICO
TLR1	TELERRUPTOR DE SEGURIDAD
EP	ELECTROBOMBA (48V 4500W)
F1	FUSIBLE ELECTROBOMBA -160A-
FR	FUSIBLE CARGADOR DE BATERÍA (48V 40A)
AV1	AVISADOR ACÚSTICO MOVIMIENTOS
AV2	AVISADOR ACÚSTICO ALARMA
M1A	MICROINTERRUPTOR HABILITACIÓN INCLINÓMETRO E INTRODUCCIÓN VELOCIDAD DE SEGURIDAD EN TRACCIÓN
M1B	MICROINTERRUPTOR HABILITACIÓN INCLINÓMETRO E INTRODUCCIÓN VELOCIDAD DE SEGURIDAD EN TRACCIÓN
M1C	MICROINTERRUPTOR HABILITACIÓN INCLINÓMETRO E INTRODUCCIÓN VELOCIDAD DE SEGURIDAD EN TRACCIÓN
M1S	MICROINTERRUPTOR STOP TRACCIÓN
M2A	TOPE ROTACIÓN DERECHA TORRETA
M2B	TOPE ROTACIÓN IZQUIERDA TORRETA
M3A	TOPE ELEVACIÓN
M3B	TOPE ELEVACIÓN
M3C	TOPE ELEVACIÓN
M4A	TOPE EXTENSIÓN BRAZO TELESCÓPICO
M4B	TOPE RETORNO BRAZO TELESCÓPICO
M6	MICROINTERRUPTOR
PR1	PRESÓSTATO
PR2	PRESÓSTATO
PR3	PRESÓSTATO
GRF	MOVIMIENTO FAROS
HC	CUENTAHORAS
V	VOLTÍMETRO 48V
J1	PALANCA DE MANDO DE UN EJE TRACCIÓN
J2-J4	PALANCA DE MANDO DE DOS EJES ELEVACIÓN PRIMER BRAZO / ROTACIÓN TORRETA

J3-J6	PALANCA DE MANDO DE DOS EJES ELEVACIÓN SEGUNDO BRAZO / EXTENSIÓN TELESCÓPICA
J5	INTERRUPTOR ROTACIÓN PLATAFORMA
J7	INTERRUPTOR NIVELACIÓN MANUAL PLATAFORMA
SW6	INTERRUPTOR DIRECCIÓN
SP9	INTERRUPTOR SERIE/PARALELO TRACCIÓN
BT	BATERÍA 48V 350Ah
KL	CLAXON
AM	INCLINÓMETRO
L1	LUZ TESTIGO MÁQUINA ENCENDIDA
L2	LUZ TESTIGO MÁQUINA INESTABLE
PUP	PEDAL "HOMBRE PRESENTE"
TD	TRANSDUCTOR DE DEFORMACIÓN
LLD001	TARJETA CONTROL TRANSDUCTOR DE DEFORMACIÓN
RCB	RELÉ ENCENDIDO CARGADOR DE BATERÍA

NOTA TRIMMERS

P18	TERCERA VELOCIDAD TRACCIÓN
P19	"BIAS" MOVIMIENTOS
P22	"BIAS" TRACCIÓN
P17	SEÑAL MANDOS DESDE TIERRA
P23	NO TOCAR
P21	RAMPA "UP"
P20	RAMPA "DOWN"

AJUSTE DIP SWITCH EN TARJETA

SW1			ITALIA		EXTRAN- JERO		SW3		
1			ON		ON		1		OFF
2			ON		OFF		2		OFF
3			/		/		3		/
4			OFF		ON		4		OFF
							5		OFF
							6		/
							7		/

SW2		SW4	
1	OFF	1	OFF
2	ON	2	OFF
3	ON	3	OFF
4	OFF	4	/

ELEKTRISCH SCHEMA STANDAARD MACHINES

SG 800 SG 1000 NEW SG 1100-J

EV1	PROPORTIONELE REGELAAR
EV2	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP VOORUIT RIJDEN (VOORWAARTSE TRACTIE)
EV3	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP ACHTERUIT RIJDEN (ACHTERWAARTSE TRACTIE)
EV4	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP EERSTE ARM HEFFEN
EV5	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP EERSTE ARM ZAKKEN
EV6	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP ARM UITSCHUIVEN (GELDT ALLEEN VOOR DE SG 1000 NEW)
EV7	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP ARM INSCHUIVEN (GELDT ALLEEN VOOR DE SG 1000 NEW)
EV8	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP STUURBEWEGING NAAR RECHTS
EV9	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP STUURBEWEGING NAAR LINKS
EV10	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP SERIE-PARALLEL RIJDEN (TRACTIE)
EV11	ELEKTROMAGNETISCHE OMLOOPKLEP (GELDT ALLEEN VOOR DE E/D)
EV12	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP DRAAIING BOVENBOUW NAAR RECHTS
EV13	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP DRAAIING BOVENBOUW NAAR LINKS
EV14	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP TWEDE ARM HEFFEN
EV15	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP TWEDE ARM ZAKKEN
EV16	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP KOOI VOORWAARTS HORIZONTAAL ZETTEN
EV17	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP KOOI ACHTERWAARTS HORIZONTAAL ZETTEN
EV20	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP WISSELING CILINDERINHOUD RIJMOTOREN (TRACTIEMOTOREN)
EV21	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP DRAAIING KOOI NAAR LINKS (OPTIE)
EV22	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP DRAAIING KOOI NAAR RECHTS (OPTIE)
SW1	SCHAKELAAR INSCHAKELING MACHINE / KEUZE BEDIENINGSPPOST
SW2	SCHAKELAAR HEFFEN/ZAKKEN EERSTE ARM (VANAF DE GROND)
SW3	SCHAKELAAR HEFFEN/ZAKKEN TWEDE ARM (VANAF DE GROND)
SW5	SCHAKELAAR DRAAIING BOVENBOUW (VANAF DE GROND)
SW16	SCHAKELAAR TELESCOOPARM UIT-/INSCHUIVEN (VANAF DE GROND)
SW20	KEUZESCHAKELAAR RIJSNELHEID (TRACTIESNELHEID)
SP1	STOPKNOP VERMOGENSSTROOMKRING
SP2	NOODSTOPKNOP
SP3	KNOP CLAXON
TLR	AFSTANDSSCHAKELAAR ELEKTROMOTOR
TLR1	VEILIGHEIDSAFSTANDSSCHAKELAAR
EP	ELEKTRISCHE POMP (48V 4500W)
F1	ZEKERING ELEKTRISCHE POMP -160A-
FR	ZEKERING ACCULADER (48V 40A)
AV1	AKOESTISCHE MELDER BEWEGINGEN
AV2	AKOESTISCHE MELDER ALARMTOESTANDEN
M1A	MICROSCHAKELAAR VRIJGAVE HELLINGMETER EN INSTELLING VEILIGHEIDSSNELHEID TIJDENS RIJDEN (TRACTIE)
M1B	MICROSCHAKELAAR VRIJGAVE HELLINGMETER EN INSTELLING VEILIGHEIDSSNELHEID TIJDENS RIJDEN (TRACTIE)
M1C	MICROSCHAKELAAR VRIJGAVE HELLINGMETER EN INSTELLING VEILIGHEIDSSNELHEID TIJDENS RIJDEN (TRACTIE)
M1S	MICROSCHAKELAAR STOP RIJDEN (TRACTIE)
M2A	EINDSCHAKELAAR DRAAIING BOVENBOUW NAAR RECHTS
M2B	EINDSCHAKELAAR DRAAIING BOVENBOUW NAAR LINKS
M3A	EINDSCHAKELAAR HEFFEN
M3B	EINDSCHAKELAAR HEFFEN
M3C	EINDSCHAKELAAR HEFFEN
M4A	EINDSCHAKELAAR TELESCOOPARM UITSCHUIVEN
M4B	EINDSCHAKELAAR TELESCOOPARM INSCHUIVEN
M6	MICROSCHAKELAAR
PR1	DRUKVERSCHILSCHAKELAAR
PR2	DRUKVERSCHILSCHAKELAAR
PR3	DRUKVERSCHILSCHAKELAAR
GRF	DRAAIBARE LAMPEN
HC	URENTELLER
V	VOLTMETER 48V
J1	JOYSTICK ENKELASSIG RIJDEN (TRACTIE)
J2-J4	JOYSTICK DUBBELASSIG HEFFEN EERSTE ARM / DRAAIING BOVENBOUW

J3-J6	JOYSTICK DUBBELASSIG HEFFEN TWEEDE ARM / TELESCOOPARM UITSCHUIVEN
J5	SCHAKELAAR DRAAIING PLATFORM
J7	SCHAKELAAR PLATFORM HANDMATIG HORIZONTAAL ZETTEN
SW6	SCHAKELAAR STUREN
SP9	SCHAKELAAR SERIE/PARALLEL RIJDEN (TRACTIE)
BT	ACCU 48V 350Ah
KL	CLAXON
AM	HELLINGMETER
L1	WAARSCHUWINGSLAMPJE MACHINE INGESCHAKELD
L2	WAARSCHUWINGSLAMPJE MACHINE INSTABIEL
PUP	PEDAAL "MAN AANWEZIG"
TD	VERVORMINGSTRANSDUCTOR
LLD001	CONTROLEKAART VERVORMINGSTRANSDUCTOR
RCB	RELAIS INSCHAKELING ACCULADER

LEGENDE TRIMMERS

P18	DERDE RIJSNELHEID (TRACTIESNELHEID)
P19	"BIAS" BEWEGINGEN
P22	"BIAS" RIJDEN (TRACTIE)
P17	SIGNAAL BEDIENINGSELEMENTEN VANAF DE GROND
P23	NIET AANKOMEN
P21	"UP" HELLING
P20	"DOWN" HELLING

INSTELLING DIP SWITCHES OP KAART

SW1	ITALIË	BUITENLAND	SW3	
1	ON	ON	1	OFF
2	ON	OFF	2	OFF
3	/	/	3	/
4	OFF	ON	4	OFF
			5	OFF
			6	/
			7	/

SW2		SW4	
1	OFF	1	OFF
2	ON	2	OFF
3	ON	3	OFF
4	OFF	4	/

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА СТАНДАРТНЫХ МАШИН SG 800 SG 1000 NEW SG1100-J

EV1	ПРОПОРЦИОНАЛЬНЫЙ РЕГУЛЯТОР
EV2	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ТЯГИ ВПЕРЕД
EV3	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ТЯГИ НАЗАД
EV4	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОДЪЕМА ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
EV5	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СПУСКА ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
EV6	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫДВИЖЕНИЯ СТРЕЛЫ (ТОЛЬКО SG 1000 NEW)
EV7	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВОЗВРАЩЕНИЯ СТРЕЛЫ (ТОЛЬКО SG 1000 NEW)
EV8	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОВОРОТА НАПРАВО
EV9	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОВОРОТА НАЛЕВО
EV10	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СЕРИЙНО-ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ТЯГОВОГО ДВИЖЕНИЯ
EV11	ЭЛЕКТРОКЛАПАН DI BY-PASS (ТОЛЬКО E/D)
EV12	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАПРАВО
EV13	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАЛЕВО
EV14	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОДЪЕМА ВТОРОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
EV15	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СПУСКА ВТОРОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
EV16	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫРАВНИВАНИЯ КОРЗИНЫ ВПЕРЕД
EV17	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫРАВНИВАНИЯ КОРЗИНЫ НАЗАД
EV20	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДВИГАТЕЛЕЙ ТЯГИ
EV21	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ КОРЗИНЫ НАЛЕВО (ОПЦИЯ)
EV22	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ КОРЗИНЫ НАПРАВО (ОПЦИЯ)
SW1	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕНИЯ МАШИНЫ / ВЫБОР ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ
SW2	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДЪЕМ/СПУСК ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ (С ЗЕМЛИ)
SW3	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДЪЕМ/СПУСК ВТОРОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ (С ЗЕМЛИ)
SW5	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ БАШНИ (С ЗЕМЛИ)
SW16	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫДВИЖЕНИЕ/ВОЗВРАЩЕНИЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ СТРЕЛЫ (С ЗЕМЛИ)
SW20	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ТЯГОВОЙ СКОРОСТИ
SP1	КНОПКА СТОП СИЛОВОЙ ЦЕПИ
SP2	АВАРИЙНАЯ КНОПКА СТОП
SP3	КНОПКА КЛАКСОНА
TLR	ДИСТАНЦИОННЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ
TLR1	БЕЗОПАСНЫЙ ДИСТАНЦИОННЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
EP	ЭЛЕКТРОНАСОС (48В 4500Вт)
F1	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЭЛЕКТРОНАСОСА -160А-
FR	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (48В 40А)
AV1	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛИЗАТОР ДВИЖЕНИЙ
AV2	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛИЗАТОР ОПАСНОСТИ
M1A	МИКРОВЫКЛ. ГОТОВНОСТИ УКЛОНОМЕРА И ВКЛЮЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОЙ ТЯГОВОЙ СКОРОСТИ
M1B	МИКРОВЫКЛ. ГОТОВНОСТИ УКЛОНОМЕРА И ВКЛЮЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОЙ ТЯГОВОЙ СКОРОСТИ
M1C	МИКРОВЫКЛ. ГОТОВНОСТИ УКЛОНОМЕРА И ВКЛЮЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОЙ ТЯГОВОЙ СКОРОСТИ
M1S	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СТОП ТЯГИ
M2A	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАПРАВО
M2B	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАЛЕВО
M3A	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДЪЕМА
M3B	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДЪЕМА
M3C	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДЪЕМА
M4A	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫДВИЖЕНИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ СТРЕЛЫ
M4B	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВОЗВРАЩЕНИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ СТРЕЛЫ
M6	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
PR1	УРОВЕНЬ ДАВЛЕНИЯ
PR2	УРОВЕНЬ ДАВЛЕНИЯ
PR3	УРОВЕНЬ ДАВЛЕНИЯ
GRF	ПРОБЛЕСКОВЫЕ МАЯКИ
HC	СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ
V	ВОЛЬТМЕТР 48В
J1	ОДНООСНЫЙ ДЖОЙСТИК ТЯГИ
J2-J4	ДВУОСНЫЙ ДЖОЙСТИК ПОДЪЕМА ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ / ВРАЩЕНИЯ БАШНИ
J3-J6	ДВУОСНЫЙ ДЖОЙСТИК ПОДЪЕМА ВТОРОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ / ТЕЛЕСК. ВЫДВИЖЕНИЯ
J5	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ ПЛАТФОРМЫ
J7	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ РУЧНОГО ВЫРАВНИВАНИЯ ПЛАТФОРМЫ
SW6	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОВОРОТА
SP9	СЕРИЙНО- ПАРАЛЛЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ТЯГИ
BT	АККУМУЛЯТОР 48В 350Ачас
KL	КЛАКСОН

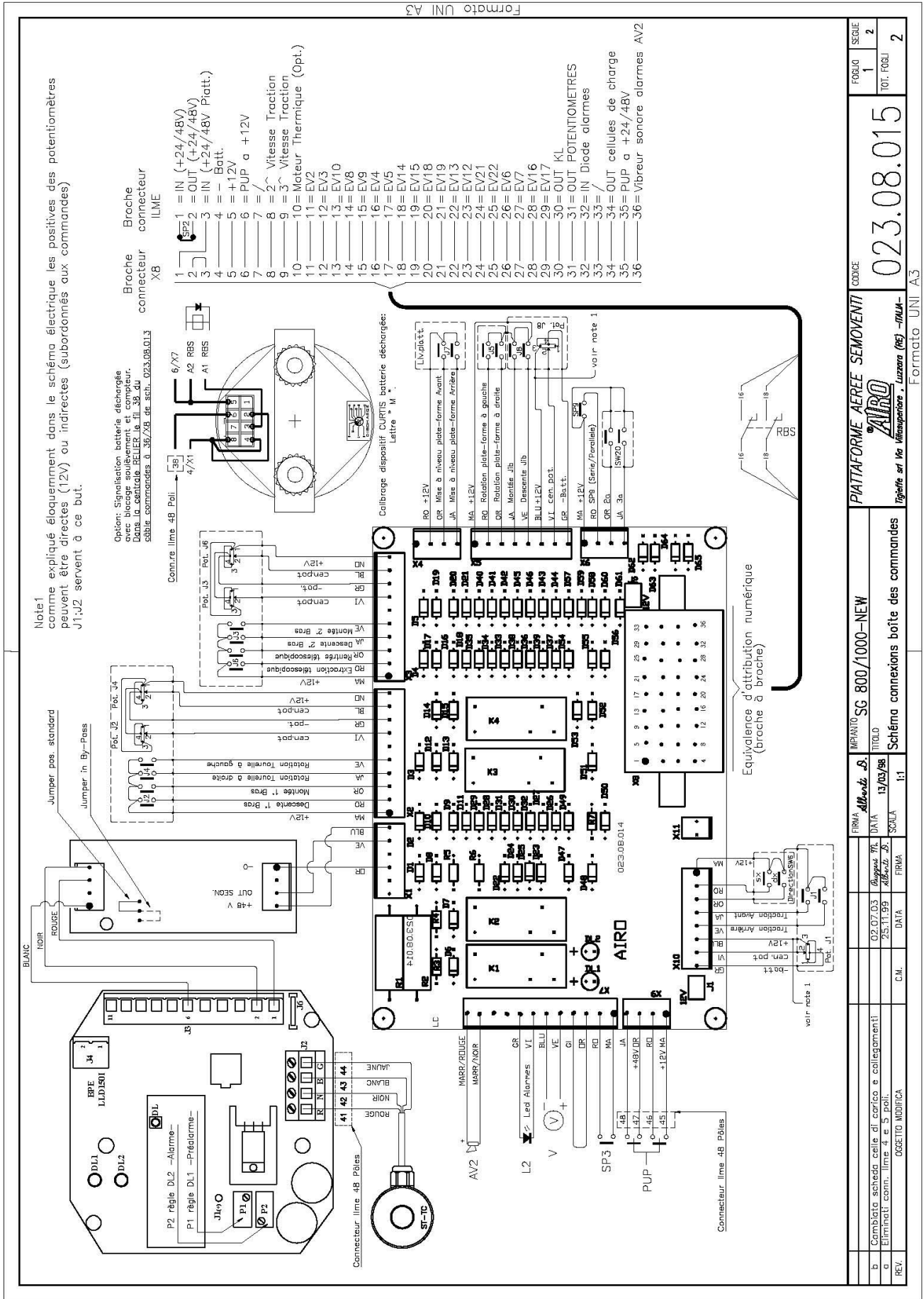
AM	УКЛОНОМЕР
L1	ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕННОЙ МАШИНЫ
L2	ИНДИКАТОР НЕСТАБИЛЬНОСТИ МАШИНЫ
PUP	ПЕДАЛЬ «ОПЕРАТОР НА МЕСТЕ»
TD	ДЕФОРМАЦИОННЫЙ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ
LLD001	ПЛАТА КОНТРОЛЯ ДЕФОРМАЦИОННОГО ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ
RCB	РЕЛЕ ВКЛЮЧЕНИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

СПЕЦИФИКАЦИЯ ТРИММЕРОВ

P18	ТРЕТЬЯ ТЯГОВАЯ СКОРОСТЬ
P19	“BIAS” ПЕРЕДВИЖЕНИЯ
P22	“BIAS” ТЯГА
P17	СИГНАЛ УПРАВЛЕНИЯ С ЗЕМЛИ
P23	НЕ ТРОГАТЬ
P21	РАМПА “UP”
P20	РАМПА “DOWN”

РАЗВОДКА DEEP SWITCH НА ПЛАТЕ

SW1	ИТАЛИЯ	ЗАГРАНИЦА
1	ON	ON
2	ON	OFF
3	/	/
4	OFF	ON
SW2		
1	OFF	
2	ON	
3	ON	
4	OFF	
SW3		
1	OFF	
2	OFF	
3	/	
4	OFF	
5	OFF	
6	/	
7	/	
SW4		
1	OFF	
2	OFF	
3	OFF	
4	/	



FOLIO	1	2
TOT. FOLII	2	

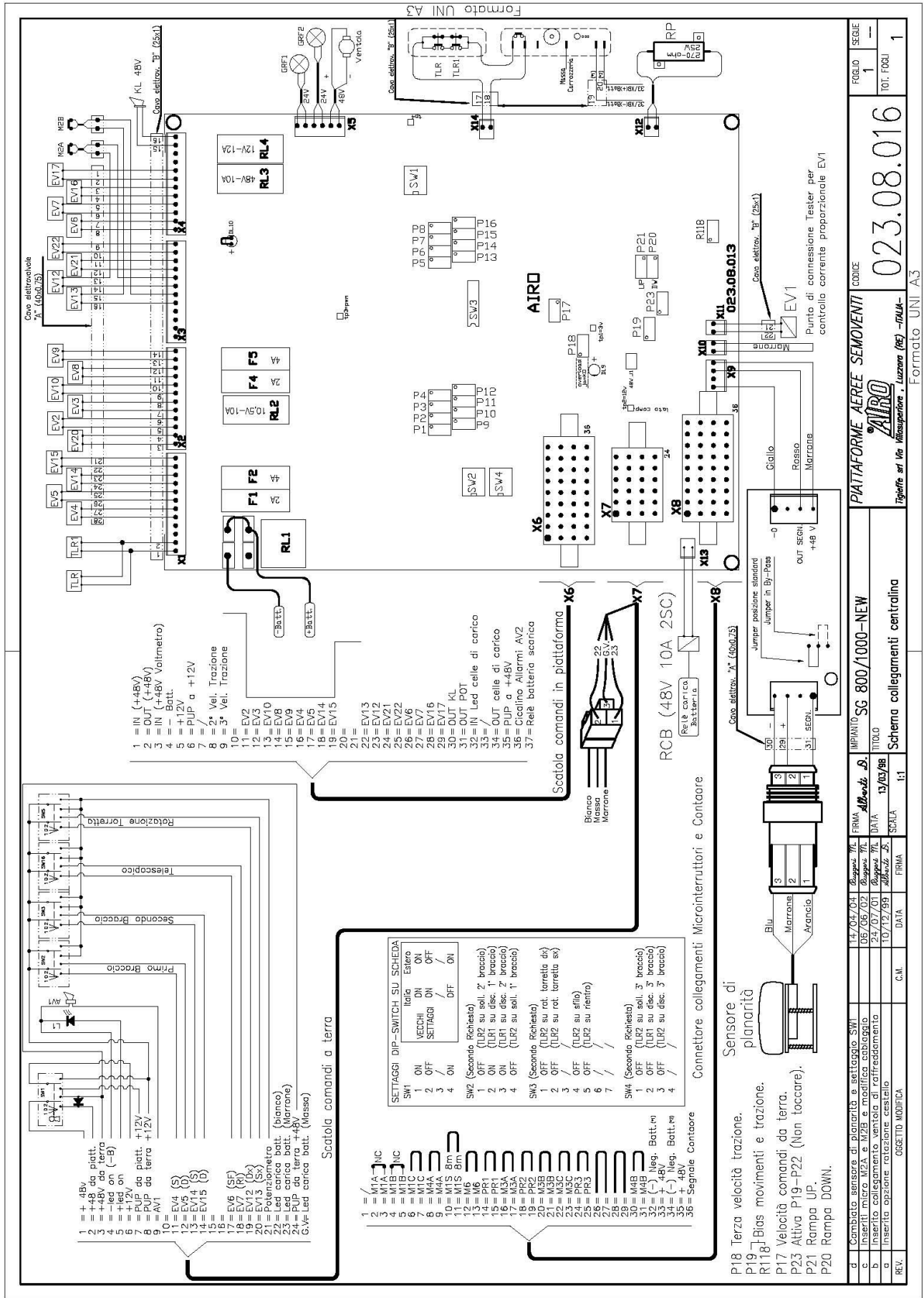
023.08.015

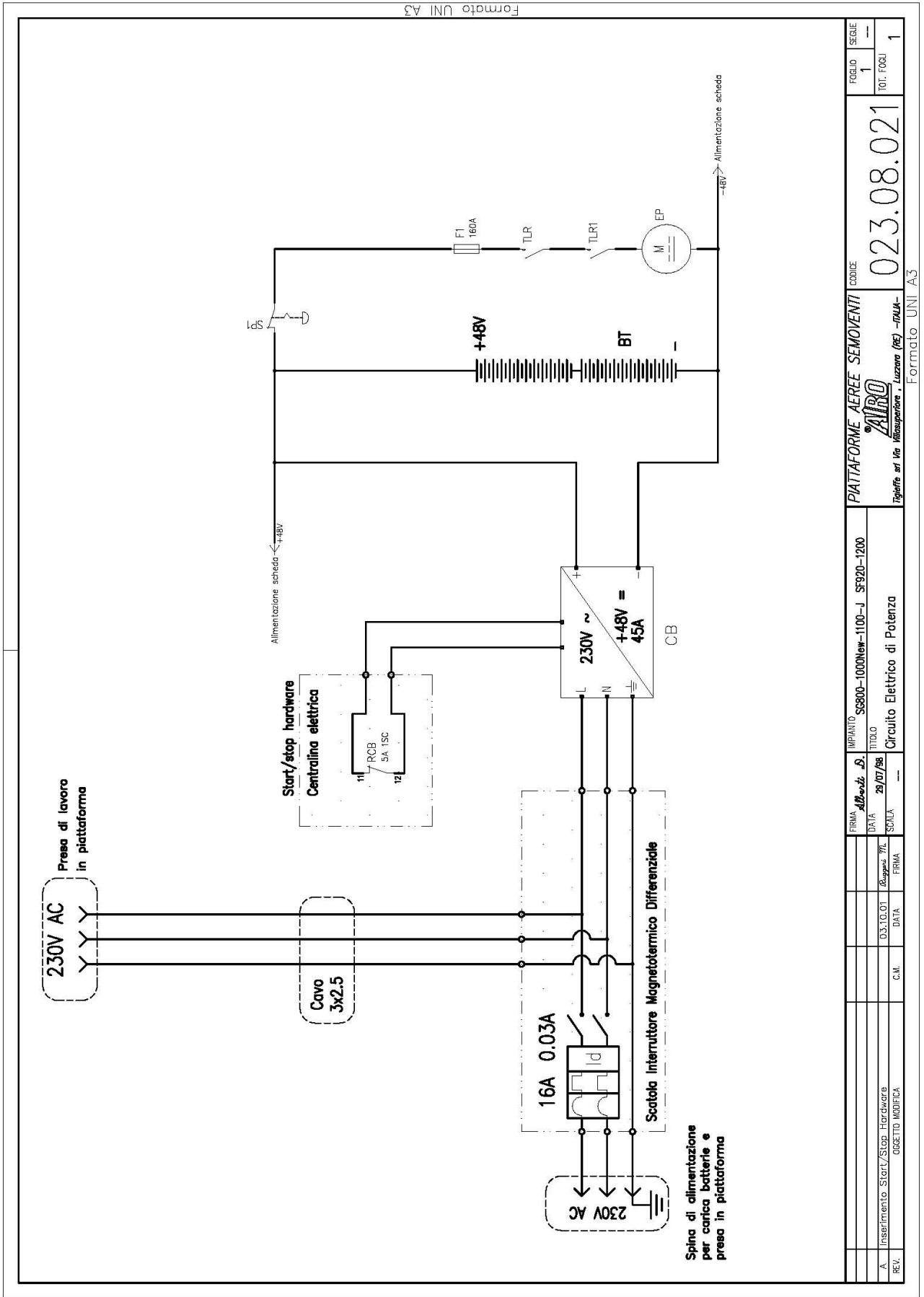
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
AIRO
 Tegneta srl Via Vissanopiana, Luzzara (RE) - ITALIA -
 Formato UNI A3

IMPIANTO SG 800/1000-NEW
 TITOLO 13/03/98
 Schéma connexions boîte des commandes
 i:1

FIRMA	Altavoz S.	DATA	13/03/98
REVISIONE		DATA	

REV.	a	Eliminati conn. line 4 e 5 poli.
REV.	b	Cambiata scheda celle di carica e collegamenti
REV.	c	Eliminati conn. line 4 e 5 poli.
OGGETTO	MODIFICA	





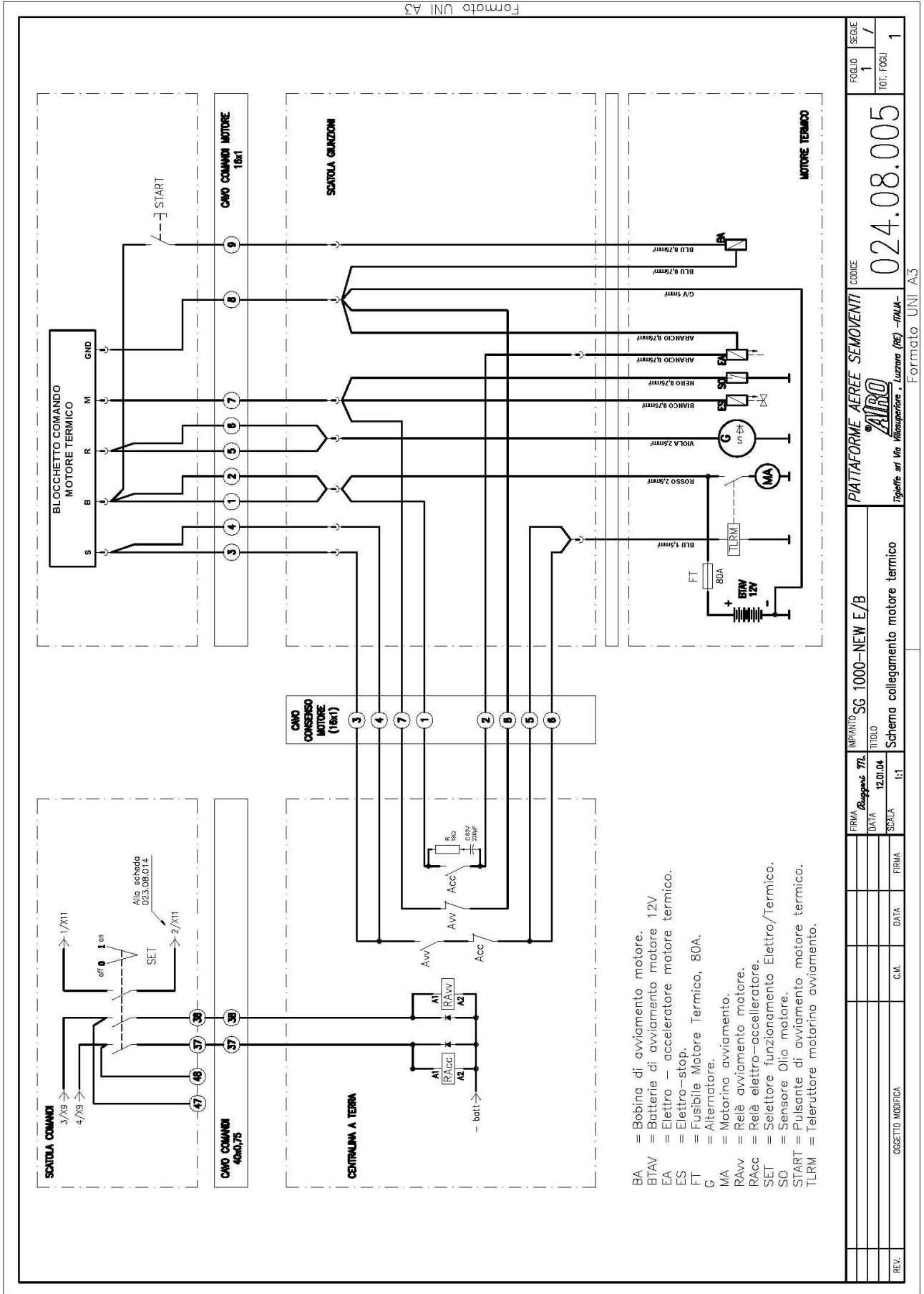
Formato UNI_A3

REVISIONI	DATA	DESCRIZIONE	PROGETTO	VERIFICA	DATA	DESCRIZIONE	PROGETTO	VERIFICA
A	03.10.01	Inserimento Start/Stop Hardware						
B		OGGETTO MODIFICA						

IMPianto	SC800-1000New-1100-J	SF920-1200
TITOLO	Circuito Elettrico di Potenza	
DATA	29/07/98	SCALA
FRIMA	Albergo S.	

PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	CODICE	023.08.021
Tegole art. Via Manzanera, Lucena (SP) - ITALIA -		
Foglio	1	TOT. Fogli 1
SEZIONE		

Formato UNI_A3



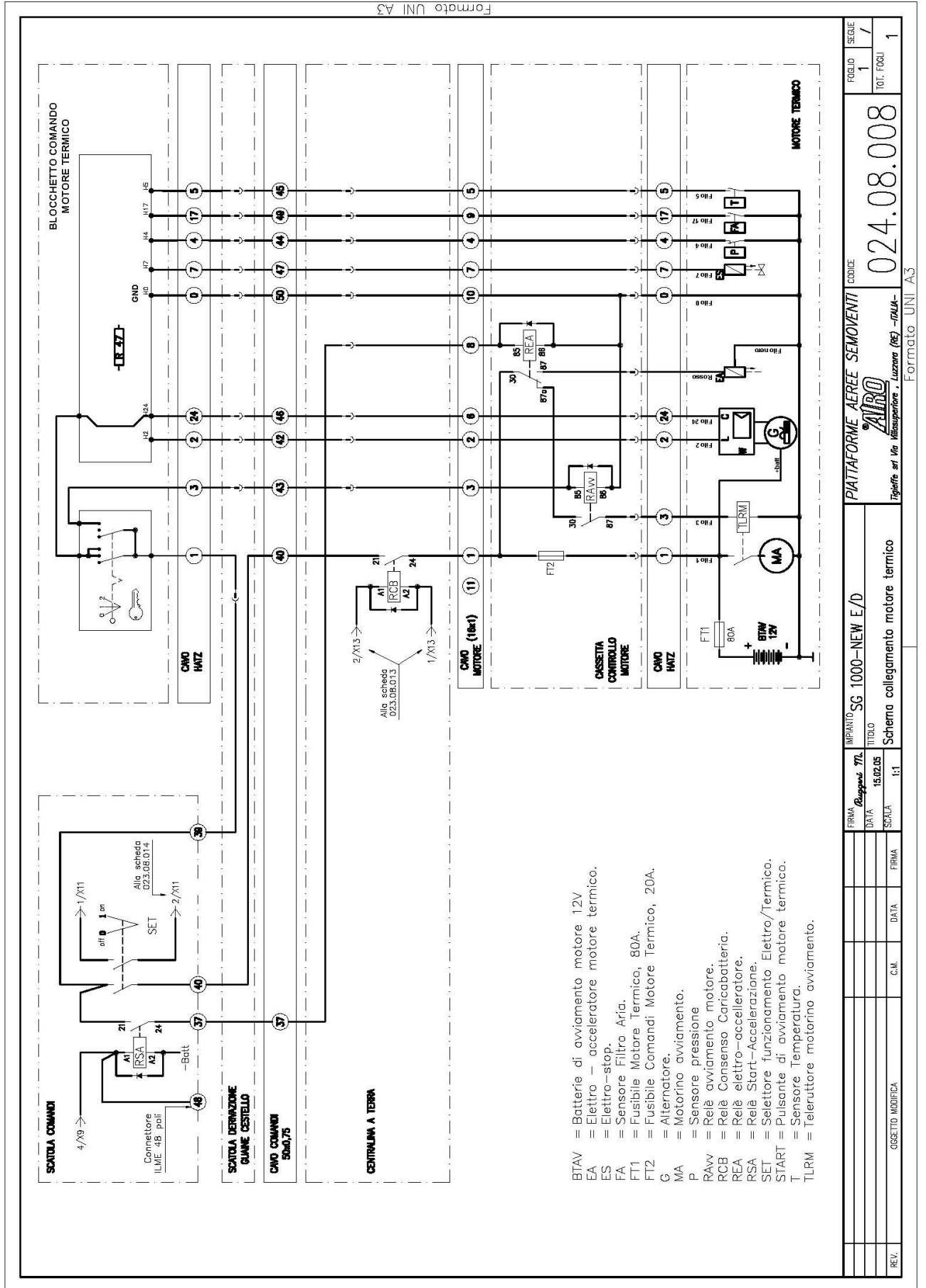
- BA = Bobina di avviamento motore.
- BTAV = Batteria di avviamento motore 12V.
- EA = Elettro - acceleratore motore termico.
- ES = Elettro-stop.
- FT = Fusibile Motore Termico, 80A.
- G = Alternatore.
- MA = Motorino avviamento.
- RAVV = Relè avviamento motore.
- RACC = Relè elettro-acceleratore.
- SET = Selettore funzionamento Elettro/Termico.
- SO = Sensore Olio motore.
- START = Pulsante di avviamento motore termico.
- TLRM = Teleruttore motorina avviamento.

REV.	OGGETTO MODIFICA	C.M.	DATA	FIRMA	SCALA	TITOLO	IMPIANTO	CODICE	FOLIO	SERIE
						Schema collegamento motore termico	SG 1000-NEW E/B	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	1	/
			12.01.04	71.	1:1				1	1
									1	1

024.08.005

AIRO
 Regole srl Via Valsuperiore - Luzzone (RE) - ITALIA-

Formato UNI A3



Formato UNI A3

 FOGLIO 1 SEGRE
 TOT. FOGLI 1

CODICE 024.08.008

 PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
 AIRO
 Tipografici srl Via Vissanopoli, Luzzana (BS) - ITALIA

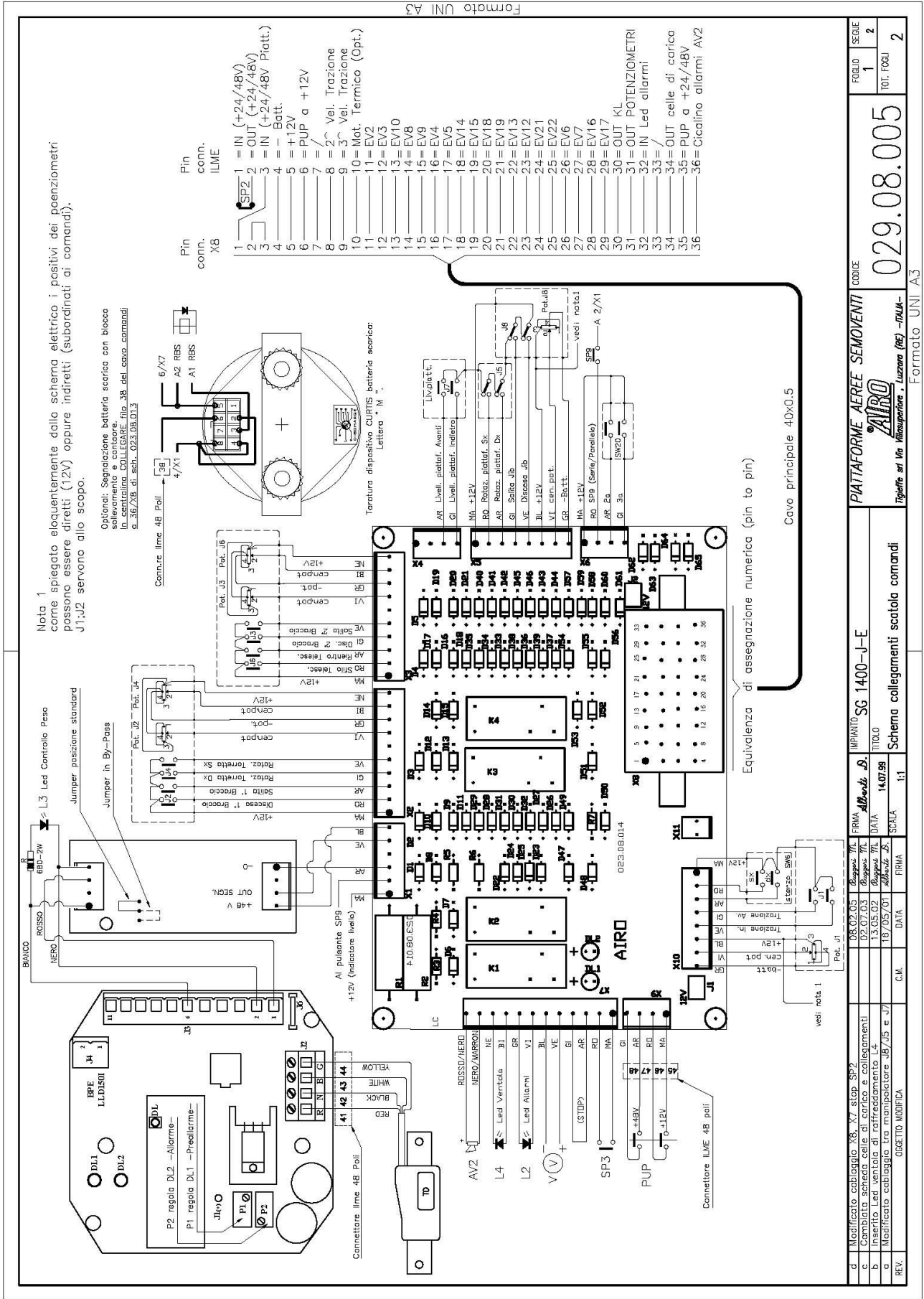
 IMPIANTO SG 1000-NEW E/D
 TITOLO Schema collegamento motore termico

 FIRMA
 DATA 15.02.05
 SCALA 1:1

 FIRMA
 DATA
 C.M.
 FIRMA

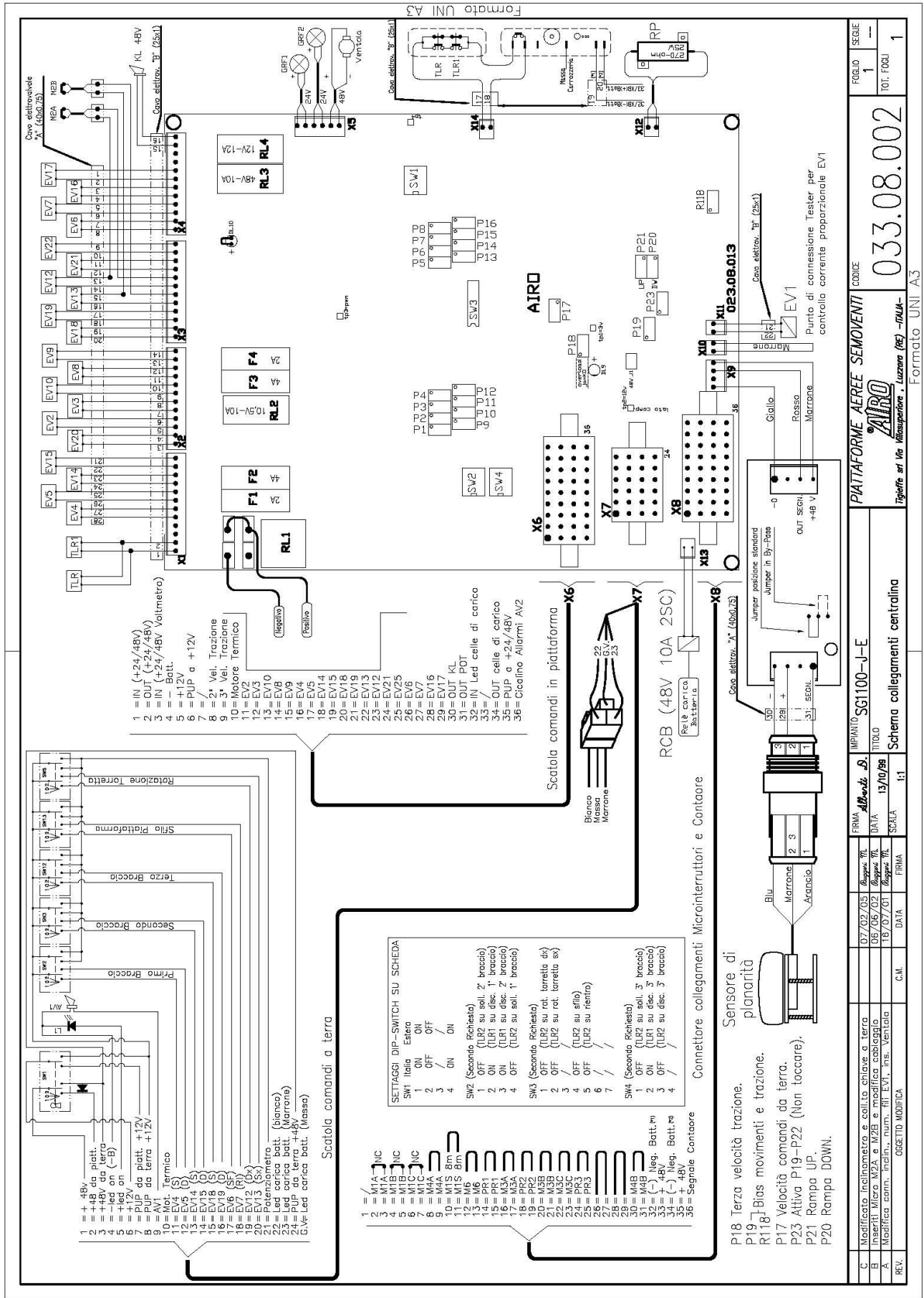
OGGETTO MODIFICA

Formato UNI A3



PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI CODICE
029.08.005
Riparte srl Via Valsuperiore, Luzzana (RE) - ITALIA -
Formato UNI A3

REV.	C.M.	DATA	FIRMA	SCALA	1:1	TITOLO	IMPIANTO	SG 1400-J-E	CODICE
a		08.02.05	Albergo B.			Sistema collegamenti scatola comandi			PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
b		02.07.03							
c		13.05.02							
d		16/05/01	Albergo B.						



REV.	OGGETTO MODIFICA	C.M.	DATA	FIRMA	SCALA	1:1	TITOLO	Schema collegamenti centralina
C	Modificato inclinometro e colla chiave a terra		07/02/05	Diagnosi M. B.			IMPIANTO	SG1100-J-E
B	Inseriti Micro M2A e M2B e modifica cablaggio		05/06/02	Diagnosi M. B.			FIRMA	Alberdi B.
A	Modifica conn. inclina. num. fili EV1, ins. Ventola		16/07/01	Diagnosi M. B.			DATA	13/10/99

PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI CODICE
033.08.002
 101. P001 1



AIRO
 ingegneri s.r.l. Via Valsuperiore, Luzzana (RE) - ITALIA

Formato UNI A3

SCHEMA IDRAULICO MACCHINE STANDARD

SG 800 SG 1000 New SG1100-J

EV1	REGOLATORE PROPORZIONALE
EV2	ELETTROVALVOLA TRAZIONE AVANTI
EV3	ELETTROVALVOLA TRAZIONE INDIETRO
EV4	ELETTROVALVOLA SOLLEVAMENTO PANTOGRAFO
EV5	ELETTROVALVOLA DISCESA PANTOGRAFO
EV6	ELETTROVALVOLA SFILO BRACCIO
EV7	ELETTROVALVOLA RIENTRO BRACCIO
EV8	ELETTROVALVOLA STERZO DESTRA
EV9	ELETTROVALVOLA STERZO SINISTRA
EV10	ELETTROVALVOLA SERIE-PARALLELO TRAZIONE
EV11	ELETTROVALVOLA BY-PASS (SOLO E/B)
EV12	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE DESTRA TORRETTA
EV13	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE SINISTRA TORRETTA
EV14	ELETTROVALVOLA SOLLEVAMENTO BRACCIO
EV15	ELETTROVALVOLA DISCESA BRACCIO
EV16	ELETTROVALVOLA LIVELLAMENTO CESTELLO AVANTI
EV17	ELETTROVALVOLA LIVELLAMENTO CESTELLO INDIETRO
EV18	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE DX PIATTAFORMA
EV19	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE SX PIATTAFORMA
EV20	ELETTROVALVOLA SCAMBIO CILINDRATA MOTORI TRAZIONE
M	MOTORE ELETTRICO
MT	MOTEUR TERMICO (SOLO E/B)
1	SERBATOIO IDRAULICO
2	POMPA STERZO
3	POMPA PRINCIPALE
4	FILTRO IN ASPIRAZIONE
5	POMPA MANUALE DI EMERGENZA
6	VALVOLA UNIDIREZIONALE
7	TAPPO DI CARICO E SFIATO
8	BLOCCO IDRAULICO REGOLATORE PROPORZIONALE
9	RUBINETTO DI EMERGENZA
10	ATTACCO MANOMETRO
11	BLOCCO IDRAULICO STERZO
12	BLOCCO IDRAULICO SCAMBIO CILINDRATA
13	CILINDRO STERZO
14	PIASTRA TRAZIONE
15	STROZZATORE UNIDIREZIONALE
16	GRUPPO ELETTRODISTRIBUTORE
17	VALVOLA OVER-CENTER
18	CILINDRO SOLLEVAMENTO PRIMO BRACCIO
19	MOTORE ROTAZIONE TORRETTA
20	CILINDRO SOLLEVAMENTO SECONDO BRACCIO
21	CILINDRO LIVELLAMENTO PIATTAFORMA (SG1000NEW)
22	CILINDRO SFILO BRACCIO TELESCOPICO (SG1000NEW)
23	CILINDRO SENSORE (SG1000NEW)
24	SERBATOIO SUPPLEMENTARE
25	CILINDRO ROTAZIONE CESTELLO
26	CILINDRO JIB
27	VALVOLA DI MASSIMA E UNIDIREZIONALE

HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM FOR STANDARD MACHINES

SG 800 SG 1000 New SG 1100-J

EV1	PROPORTIONAL CONTROL ELECTRIC VALVE
EV2	FORWARD TRACTION ELECTRIC VALVE
EV3	REVERSE TRACTION ELECTRIC VALVE
EV4	PANTOGRAPH LIFTING ELECTRIC VALVE
EV5	PANTOGRAPH LOWERING ELECTRIC VALVE
EV6	TELESCOPIC ARM EXTENSION ELECTRIC VALVE
EV7	TELESCOPIC ARM RETRACTION ELECTRIC VALVE
EV8	RIGHT STEERING ELECTRIC VALVE
EV9	LEFT STEERING ELECTRIC VALVE
EV10	SERIES-PARALLEL TRACTION ELECTRIC VALVE
EV11	BY-PASS VALVE (ONLY E/B)
EV12	RIGHT TURRET ROTATION ELECTRIC VALVE
EV13	LEFT TURRET ROTATION ELECTRIC VALVE
EV14	TELESCOPIC ARM LIFTING ELECTRIC VALVE
EV15	TELESCOPIC ARM LOWERING ELECTRIC VALVE
EV16	CAGE FRONT-LEVELLING ELECTRIC VALVE
EV17	CAGE BACK-LEVELLING ELECTRIC VALVE
EV18	RIGHT CAGE ROTATION ELECTRIC VALVE
EV19	LEFT CAGE ROTATION ELECTRIC VALVE
EV20	HYDRAULIC MOTOR DISPLACEMENT CHANGE SOLENOID VALVE
M	ELECTRIC MOTOR
MT	THERMIC ENGINE (ONLY E/B)
1	HYDRAULIC TANK
2	STEERING PUMP
3	MAIN PUMP
4	FILTER
5	MANUALLY OPERATED EMERGENCY PUMP
6	ONE-WAY VALVE
7	FILLING AND SPIRACULAR PLUG
8	HYDRAULIC BLOCK PROPORTIONAL CONTROL
9	EMERGENCY COCK
10	MANOMETER CONNECTION
11	STEERING HYDRAULIC BLOCK
12	HYDRAULIC BLOCK DISPLACEMENT CHANGE
13	STEERING CYLINDER
14	TRACTION PLATE
15	ONE-WAY FLOW REGULATOR
16	ELECTRODISTRIBUTOR UNIT
17	OVER-CENTER VALVE
18	FIRST ARM LIFTING CYLINDER
19	TURRET ROTATION MOTOR
20	SECOND ARM LIFTING CYLINDER
21	PLATFORM LEVELLING CYLINDER (SG1000NEW)
22	TELESCOPIC ARM EXTENSION CYLINDER (SG1000NEW)
23	SENSOR CYLINDER (SG1000NEW)
24	ADDITIONAL TANK
25	CAGE ROTATION CYLINDER
26	JIB CYLINDER
27	UNIDIRECTIONAL RELIEF VALVE

SCHÉMA HYDRAULIQUE DE BASE

SG 800 SG 1000 New SG 1100-J

EV1	REGULATEUR PROPORTIONNEL
EV2	ELECTROVANNE DE TRACTION AVANT
EV3	ELECTROVANNE DE TRACTION ARRIERE
EV4	ELECTROVANNE DE SOULEVEMENT PREMIER BRAS
EV5	ELECTROVANNE DE DESCENTE PREMIER BRAS
EV6	ELECTROVANNE D'EXTRACTION BRAS
EV7	ELECTROVANNE DE RETOUR BRAS
EV8	ELECTROVANNE DE DIRECTION DROITE
EV9	ELECTROVANNE DE DIRECTION GAUCHE
EV10	ELECTROVANNE DE SERIE-PARALLELE TRACTION
EV11	ELECTROVANNE DE BY-PASS (SEULEMENT E/B)
EV12	ELECTROVANNE DE ROTATION TOURELLE A DROITE
EV13	ELECTROVANNE DE ROTATION TOURELLE A GAUCHE
EV14	ELECTROVANNE DE SOULEVEMENT BRAS
EV15	ELECTROVANNE DE DESCENTE BRAS
EV16	ELECTROVANNE DE MISE A NIVEAU NACELLE AVANT (SG1000NEW)
EV17	ELECTROVANNE DE MISE A NIVEAU NACELLE ARRIERE (SG1000NEW)
EV18	ELECTROVANNE DE ROTATION NACELLE A DROITE
EV19	ELECTROVANNE DE ROTATION NACELLE A GAUCHE
EV20	ELECTROVANNE COMMANDE CYLINDREE MOTEURS TRACTION
M	MOTEUR ELECTRIQUE
MT	MOTEUR THERMIQUE (SEULEMENT E/B)
1	RESERVOIR HYDRAULIQUE
2	POMPE COMMANDE BRAQUAGE
3	POMPE PRINCIPALE
4	FILTRE EN ASPIRATION
5	POMPE MANUELLE D'URGENCE
6	SOUPAPE
7	BOUCHON DE REMPLISSAGE HUILE - RENIFLARD AIR
8	ELECTRODISTRIBUTEUR REGULATEUR PROPORTIONNEL
9	ROBINET ENTRAÎNEMENT POMPE MANUEL
10	JONCTION MANOMETRE
11	ELECTRODISTRIBUTEUR BRAQUAGE
12	ELECTRODISTRIBUTEUR COMMANDE CYLINDREE MOTEURS TRACTION
13	VERIN BRAQUAGE
14	PLAQUE TRACTION
15	SOUPAPE
16	ELECTRODISTRIBUTEUR MOUVEMENTS
17	VALVE OVER - CENTER
18	VERIN LEVAGE PREMIER BRAS
19	MOTEUR ROTATION TOURELLE
20	VERIN LEVAGE DEUXIEME BRAS
21	VERIN COMMANDE NIVEAU NACELLE (SG1000NEW)
22	VERIN ALLONGEMENT BRAS TELESCOPIQUE (SG1000NEW)
23	VERIN CONTROLE NIVEAU NACELLE
24	RÉSERVOIR SUPPLÉMENTAIRE
25	VERIN ROTATION NACELLE
26	VERIN JIB
27	SOUPAPE DE SÉCURITÉ ET UNIDIRECTIONNELLE

PLAN HYDRAULIKANLAGE STANDARDMASCHINEN

SG 800 SG 1000 New SG 1100-J

EV1	PROPORTIONAL REGLER
EV2	ELEKTROVENTIL VORWÄRTSFAHREN
EV3	ELEKTROVENTIL RÜCKWÄRTSFAHREN
EV4	ELEKTROVENTIL AUSLEGERHOCHGANG (1°)
EV5	ELEKTROVENTIL AUSLEGERABSSENKUNG (1°)
EV6	ELEKTROVENTIL AUSLEGER AUSZIEHEN
EV7	ELEKTROVENTIL AUSLEGER EINZIEHEN
EV8	ELEKTROVENTIL LENKUNG RECHTS
EV9	ELEKTROVENTIL LENKUNG LINKS
EV10	REIHEN-PARALLEL-ELEKTROVENTIL FAHREN
EV11	BYPASS-ELEKTROVENTIL (NUR E/B)
EV12	ELEKTROVENTIL TURMDREHUNG RECHTS
EV13	ELEKTROVENTIL TURMDREHUNG LINKS
EV14	ELEKTROVENTIL AUSLEGERHOCHGANG (2°)
EV15	ELEKTROVENTIL AUSLEGERABSSENKUNG (2°)
EV16	ELEKTROVENTIL KORBAUSGLEICH VORNE (SG1000NEW)
EV17	ELEKTROVENTIL KORBAUSGLEICH HINTEN (SG1000NEW)
EV18	ELEKTROVENTIL KORBDREHUNG RECHTS
EV19	ELEKTROVENTIL KORBDREHUNG LINKS
EV20	ELEKTROVENTIL HUBRAUMWECHSEL FAHRMOTOREN
M	ELEKTRO MOTOR
MT	WARMEMOTOR (NUR E/B)
1	HYDRAULISCHER TANK
2	LENKUNGSPUMPE
3	PUMPE
4	SAUGFILTER
5	MANUELLE NOTPUMPE
6	VENTIL
7	OELFUELL - ENTLUEFTUNGSSTOEPSSEL
8	ELEKTROVERTEILER PROPORTIONAL REGLER
9	ARMATUR BETAETIGUNG MANUELLE PUMPE
10	MANOMETERANSCHLUSS
11	ELEKTROVERTEILER LENKUNG
12	ELEKTROVERTEILER HUBRAUMWECHSEL FAHRMOTOREN
13	LENKZYLINDER
14	ANTRIEBSPLATTE
15	VENTIL
16	ELEKTROVERTEILER BEWEGUNGEN
17	VENTIL OVER - CENTER
18	ZYLINDER AUSLEGERHOCHGANG (1°)
19	GETRIEBSMOTOR TURMDREHUNG
20	ZYLINDER AUSLEGERHOCHGANG (2°)
21	ZYLINDER KORBAUSGLEICH (SG1000NEW)
22	TELESKOP AUSLEGER AUSZIEH ZYLINDER (SG1000NEW)
23	ZYLINDER SENSOR KORBAUSGLEICH
24	ZUSATZTANK
25	ZYLINDER KORBAUSDREHUNG
26	ZYLINDER JIB
27	RÜCKSCHLAGS- UND EINRICHTUNGSVENTIL

ESQUEMA HIDRÁULICO MÁQUINAS STANDARD

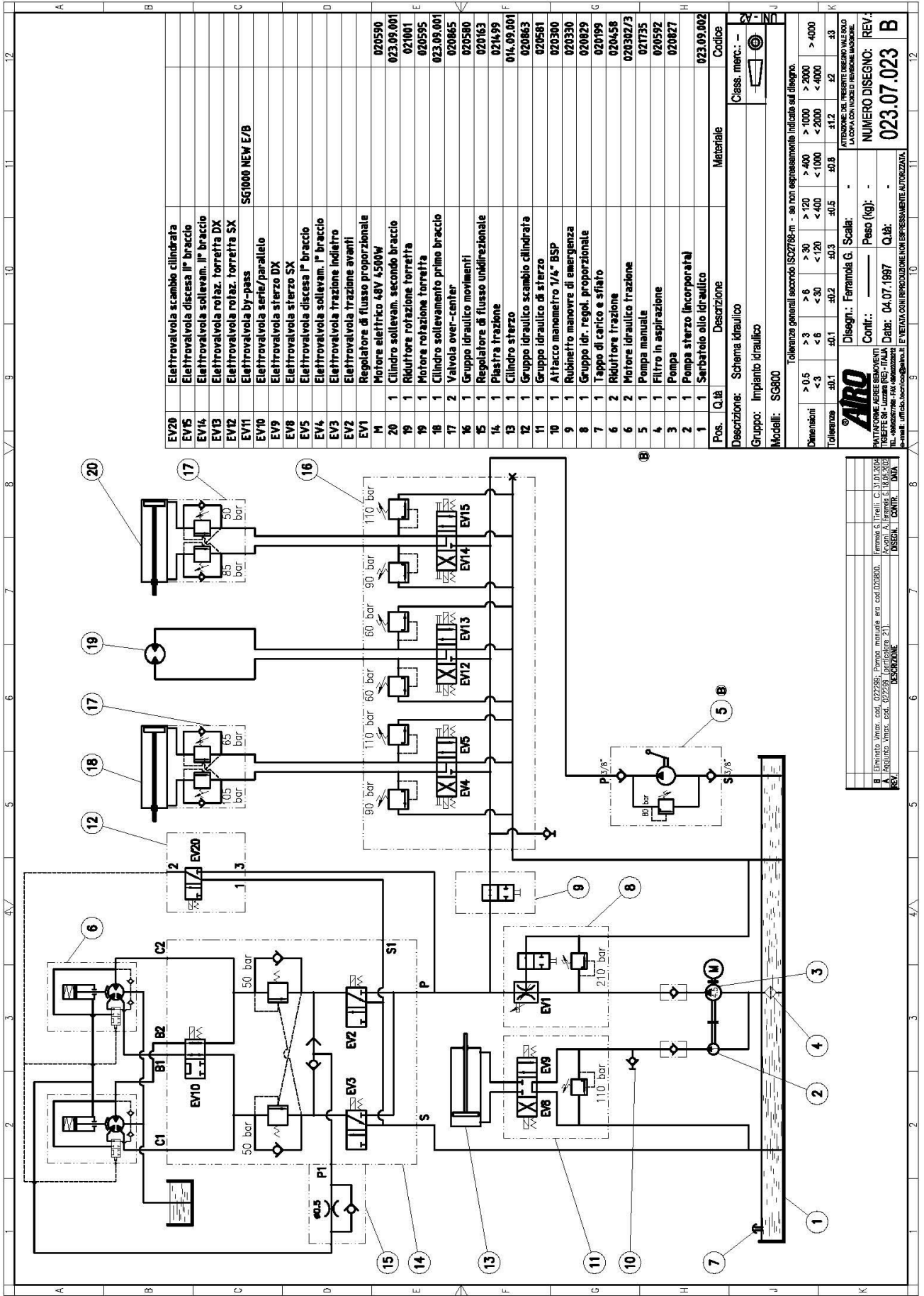
SG 800 SG 1000 New SG 1100-J

EV1	REGULADOR PROPORCIONAL
EV2	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ADELANTE
EV3	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ATRÁS
EV4	ELECTROVÁLVULA ELEVACIÓN PRIMER BRAZO
EV5	ELECTROVÁLVULA DESCENSO PRIMER BRAZO
EV6	ELECTROVÁLVULA EXTENSIÓN BRAZO
EV7	ELECTROVÁLVULA RETORNO BRAZO
EV8	ELECTROVÁLVULA DIRECCIÓN DERECHA
EV9	ELECTROVÁLVULA DIRECCIÓN IZQUIERDA
EV10	ELETTROVALVOLA SERIE-PARALLELO TRAZIONE
EV11	ELECTROVÁLVULA BY-PASS (SOLO E/B)
EV12	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN DERECHA TORRE
EV13	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN IZQUIERDA TORRE
EV14	ELECTROVÁLVULA ELEVACIÓN SEGUNDO BRAZO
EV15	ELECTROVÁLVULA DESCENSO SEGUNDO BRAZO
EV16	ELECTROVÁLVULA NIVELACIÓN CESTO ADELANTE
EV17	ELECTROVÁLVULA NIVELACIÓN CESTO ATRÁS
EV18	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN CESTO DERECHA
EV19	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN CESTO IZQUIERDA
EV20	ELECTROVÁLVULA CAMBIO EMBOLADA MOTORES TRACCIÓN
M	MOTOR ELÉCTRICO
MT	MOTO
1	SERBATOIO IDRAULICO
2	BOMBA DIRECCION
3	BOMBA PRINCIPAL
4	FILTROS EN ASPIRACIÓN
5	BOMBA MANUAL DE EMERGENCIA
6	VÁLVULA UNIDIRECCIONAL
7	TAPÓN DE GARGA ACEITE - SALIDA DE AIRE
8	ELECTRODISTRIBUIDOR REGULADOR PROPORCIONAL
9	GRIFO DE EMERGENCIA
10	CONEXIÓN MANÓMETRO
11	ELECTRODISTRIBUIDOR DIRECCIÓN
12	ELECTRODISTRIBUIDOR CAMBIO EMBOLADA MOTORES TRACCIÓN
13	CILINDRO DIRECCIÓN
14	ELECTRODISTRIBUIDOR TRACCIÓN
15	REGULADOR DE FLUJO UNIDIRECCIONAL
16	ELECTRODISTRIBUIDOR DE MOVIMIENTOS
17	VÁLVULA OVER - CENTER
18	CILINDRO ELEVACIÓN PRIMER BRAZO
19	MOTOR ROTACIÓN TORRETA
20	CILINDRO ELEVACIÓN SEGUNDO BRAZO
21	CILINDRO NIVELACIÓN PLATAFORMA (SG1000NEW)
22	CILINDRO EXTENSIÓN BRAZO TELESCOPICO (SG1000NEW)
23	CILINDRO SENSOR (SG1000NEW)
24	TANQUE SUPLEMENTARIO
25	CILINDRO EXTENSIÓN BRAZO TELESCÓPICO
26	CILINDRO JIB
27	VÁLVULA DE SEGURIDAD Y UNIDIRECCIONAL

ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА СТАНДАРТНЫХ МАШИН

SG 800 SG 1000 New SG1100-J

EV1	ПРОПОРЦИОНАЛЬНЫЙ РЕГУЛЯТОР
EV2	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ТЯГИ ВПЕРЕД
EV3	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ТЯГИ НАЗАД
EV4	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОДЪЕМА ПАНТОГРАФА
EV5	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СПУСКА ПАНТОГРАФА
EV6	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫДВИЖЕНИЯ СТРЕЛЫ
EV7	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВОЗВРАЩЕНИЯ СТРЕЛЫ
EV8	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОВОРОТА НАПРАВО
EV9	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОВОРОТА НАЛЕВО
EV10	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СЕРИЙНО-ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ТЯГОВОГО ДВИЖЕНИЯ
EV11	ЭЛЕКТРОКЛАПАН DI BY-PASS (ТОЛЬКО E/D)
EV12	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАПРАВО
EV13	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАЛЕВО
EV14	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОДЪЕМА СТРЕЛЫ
EV15	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СПУСКА СТРЕЛЫ
EV16	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫРАВНИВАНИЯ КОРЗИНЫ ВПЕРЕД
EV17	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫРАВНИВАНИЯ КОРЗИНЫ НАЗАД
EV18	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ DX ПЛАТФОРМЫ
EV19	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ SX ПЛАТФОРМЫ
EV20	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДВИГАТЕЛЕЙ ТЯГИ
M	ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ
MT	ТЕПЛОВОЙ ДВИГАТЕЛЬ (ТОЛЬКО E/V)
1	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ РЕЗЕРВУАР
2	НАСОС ПОВОРОТА
3	ГЛАВНЫЙ НАСОС
4	ВСАСЫВАЮЩИЙ ФИЛЬТР
5	АВАРИЙНЫЙ РУЧНОЙ НАСОС
6	ОДНОНАПРАВЛЕННЫЙ КЛАПАН
7	ПРОБКА ЗАПОЛНЕНИЯ И ОТДУШИНЫ
8	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БЛОК ПРОПОРЦИОНАЛЬНОГО РЕГУЛЯТОРА
9	АВАРИЙНЫЙ КРАН
10	ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА МАНОМЕТРА
11	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БЛОК ПОВОРОТА
12	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БЛОК ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ
13	ЦИЛИНДР ПОВОРОТА
14	ПЛИТА ТЯГИ
15	СУЖАТЕЛЬ ОДНОНАПРАВЛЕННЫЙ
16	ГРУППА ЭЛЕКТРОРАСПРЕДЕЛИТЕЛЕЙ
17	КЛАПАН OVER-CENTER
18	ЦИЛИНДР ПОДЪЕМА ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
19	ДВИГАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ БАШНИ
20	ЦИЛИНДР ПОДЪЕМА ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
21	ЦИЛИНДР ВЫРАВНИВАНИЯ ПЛАТФОРМЫ (SG1000NEW)
22	ЦИЛИНДР ВЫДВИЖЕНИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ СТРЕЛЫ (SG1000NEW)
23	ЦИЛИНДР ДАТЧИКА (SG1000NEW)
24	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РЕЗЕРВУАР
25	ЦИЛИНДР ВРАЩЕНИЯ КОРЗИНЫ
26	ЦИЛИНДР J1B
27	МАКСИМАЛЬНЫЙ И ОДНОНАПРАВЛЕННЫЙ КЛАПАН



Pos.	Q.tà	Descrizione	Materiale	Codice
EV20	1	Elettrovalvola scambio cilindrata		
EV5	1	Elettrovalvola discesa 1° braccio		
EV14	1	Elettrovalvola sollevam. 1° braccio		
EV8	1	Elettrovalvola rotaz. torretta DX		
EV2	1	Elettrovalvola rotaz. torretta SX		
EV11	1	Elettrovalvola by-pass		
EV10	1	Elettrovalvola serie/parallelo		
EV9	1	Elettrovalvola sterzo DX		
EV8	1	Elettrovalvola sterzo SX		
EV5	1	Elettrovalvola discesa 1° braccio		
EV4	1	Elettrovalvola sollevam. 1° braccio		
EV3	1	Elettrovalvola trazione indietro		
EV2	1	Elettrovalvola trazione avanti		
EV1	1	Regolatore di flusso proporzionale		
M	1	Motore elettrico 48V 4500W		020590
20	1	Cilindro sollevam. secondo braccio		023.09.001
19	1	Riduttore rotazione torretta		021001
19	1	Motore rotazione torretta		020595
18	1	Cilindro sollevamento primo braccio		023.09.001
17	2	Valvola over-center		020865
16	1	Gruppo idraulico movimenti		020580
15	1	Regolatore di flusso unidirezionale		020163
14	1	Piastra trazione		0214.99
13	1	Cilindro sterzo		014.09.001
12	1	Gruppo idraulico scambio cilindrata		020863
11	1	Gruppo idraulico di sterzo		020581
10	1	Attacco manometro 1/4" BSP		020300
9	1	Rubinetto manovre di emergenza		020330
8	1	Gruppo idr. regol. proporzionale		020829
7	1	Tappo di carico e sfiato		020199
6	2	Riduttore trazione		020458
5	1	Pompa idraulica trazione		020302/3
5	1	Pompa manuale		021735
4	1	Filtro in aspirazione		020592
3	1	Pompa		020827
2	1	Pompa sterzo (incorporata)		
1	1	Sarabattole olio idraulico		023.09.002

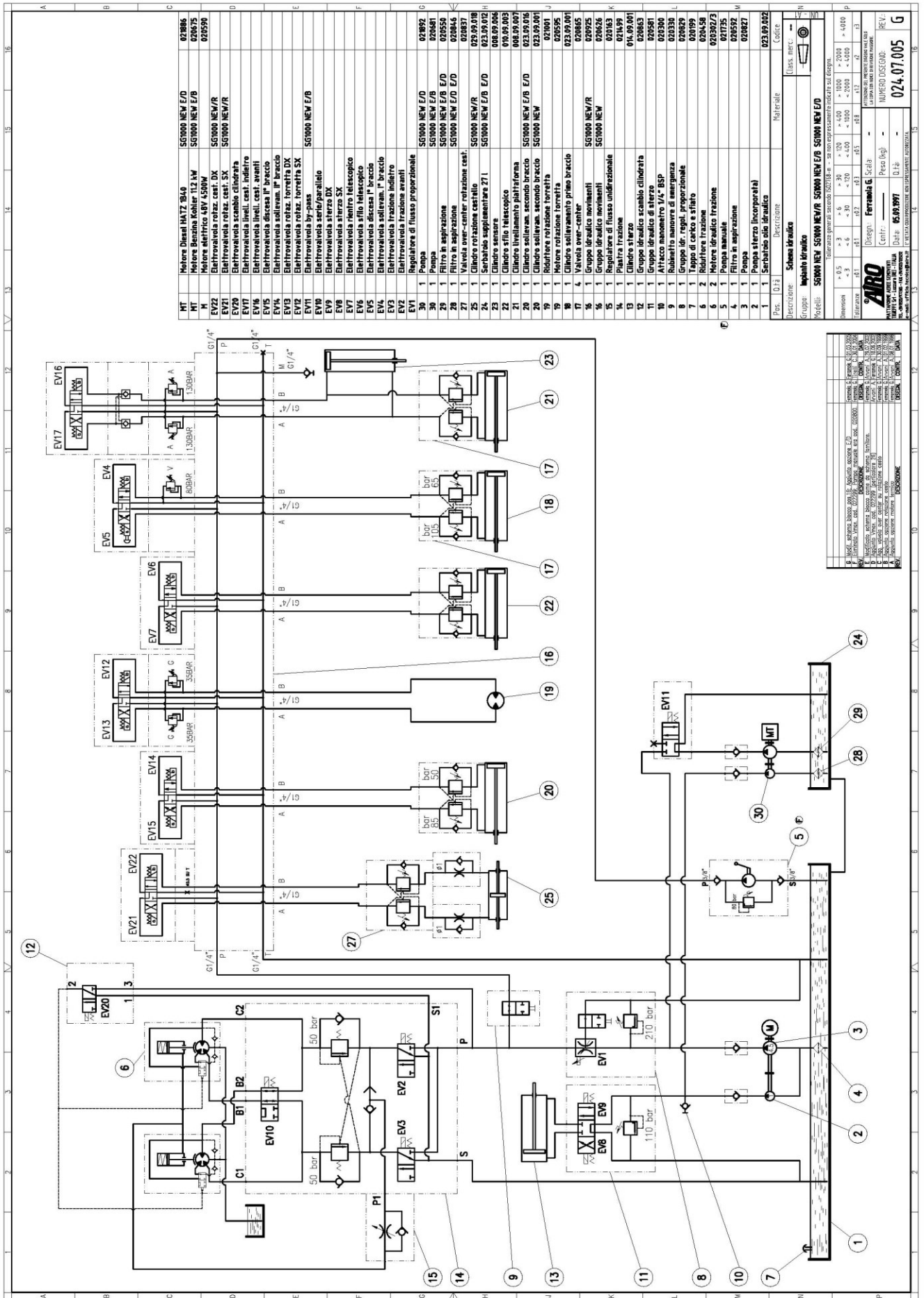
Descrizione:	Schema idraulico	Class. merc.: -
Gruppo: Impianto idraulico		
Modelli: SG800		

Tolleranze generali secondo ISO2768-mt - se non espressamente indicato nel disegno.			
Dimensioni	> 0.5	> 3	> 6
	< 3	< 6	< 30
	< 30	< 60	< 120
	< 120	< 200	< 400
	< 400	< 1000	< 2000
	< 2000	< 4000	> 4000
Tolleranza	+0.1	+0.1	+0.2
	+0.2	+0.3	+0.5
	+0.5	+0.8	+1.2
	+1.2	+1.6	+2
	+2	+3	+3

Disegni:	Ferramola G. Scali:	Peso (kg):	NUMERO DISEGNO: REV.4
Contr.:			023.07.023
Data:	04.07.1997	Q.tà:	
ATTENZIONE: IL PRESENTE DESENIO VALE SOLO LA COPIA CON I NOME DI REVISIONE INADDEBITE.			

REV.	DESCRIZIONE	DESIGN.	CONF.	DATA
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				

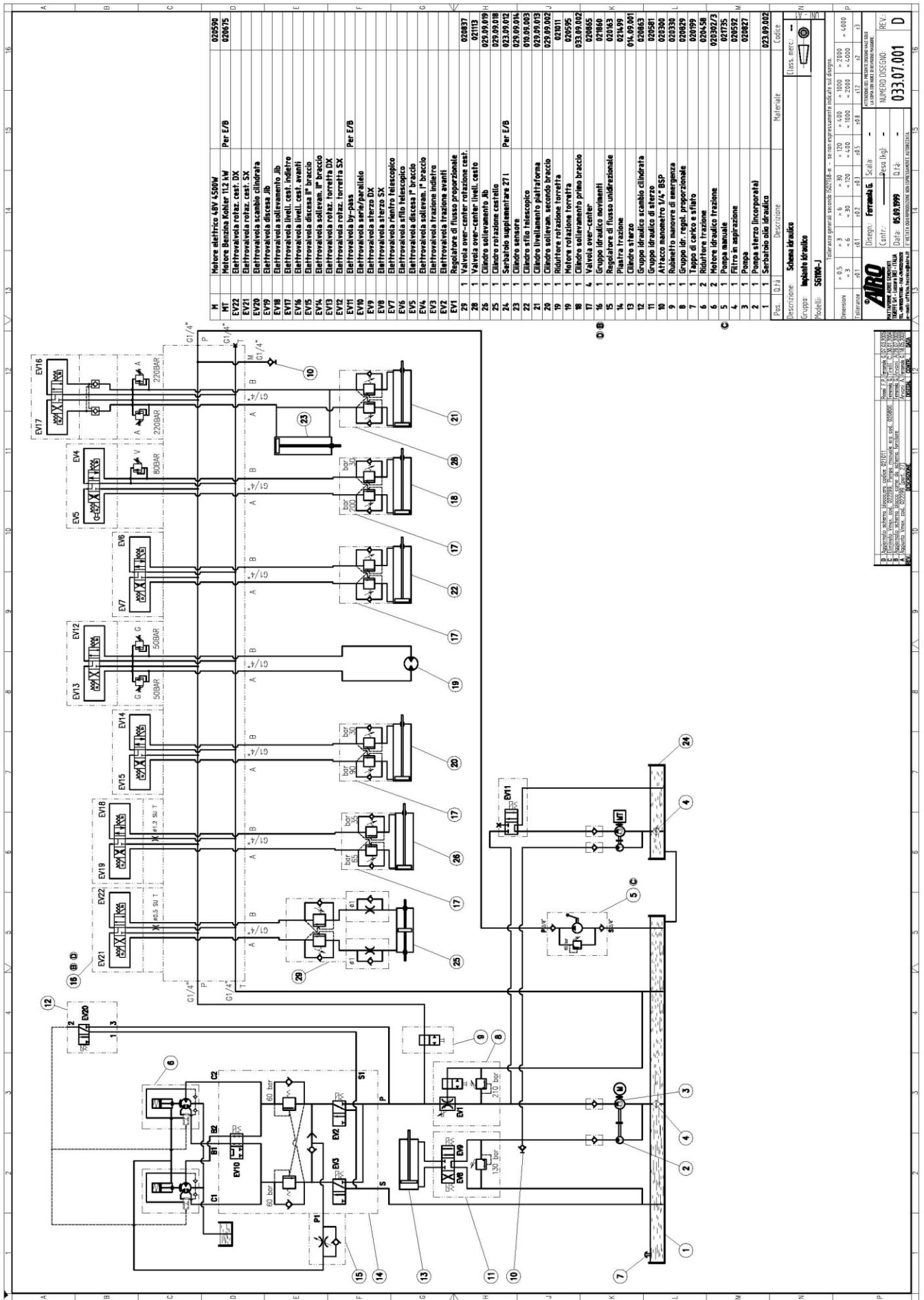
B. Editore: Vimax, cod. 022295; Pompa manuale aro cod.020800.	Emenda C. Tirrelli, C. 31.07.2004
C. Editore: Vimax, cod. 022299; Pompa manuale aro cod.020800.	Emenda A. Ferraresi, S. 18.06.2002
A. Editore: Vimax, cod. 022299 (particolare 2).	Emenda S. Ferraresi, S. 18.06.2002
DESCRIZIONE	



HT	Nome Disest. HATZ 7B49	SC1000 NEW E/D	02896
HT	Motore Boccina Kohler T12.HW	SC1000 NEW E/B	02675
EV22	Valvola idraulica 4/3 4/300 DX	SC1000 NEW/R	02959
EV21	Valvola idraulica 4/3 4/300 SX	SC1000 NEW/R	
EV20	Valvola idraulica scambio cilindrate		
EV17	Valvola idraulica livell. cent. indietro		
EV16	Valvola idraulica livell. cent. avanti		
EV15	Valvola idraulica discesa 1° braccio		
EV14	Valvola idraulica sollevam. 1° braccio		
EV13	Valvola idraulica rotaz. torretta DX		
EV12	Valvola idraulica rotaz. torretta SX		
EV11	Valvola idraulica by-pass		
EV10	Valvola idraulica sterzo/parallelo		
EV9	Valvola idraulica sterzo DX		
EV8	Valvola idraulica sterzo SX		
EV7	Valvola idraulica sterzo telescopico		
EV6	Valvola idraulica sterzo telescopico		
EV5	Valvola idraulica discesa 1° braccio		
EV4	Valvola idraulica sollevam. 1° braccio		
EV3	Valvola idraulica rotazione intorno		
EV2	Valvola idraulica rotazione intorno		
EV1	Regolatore di flusso proporzionale		
30	1 Pompa	SC1000 NEW E/D	02892
29	1 Pompa	SC1000 NEW E/B	02681
28	1 Filtro in aspirazione	SC1000 NEW E/D	02554
27	1 Valvola over-center rotazione cent.	SC1000 NEW E/D	02884
26	1 Cilindro rotazione cestello	SC1000 NEW/R	02949.018
25	1 Serbatoio supplementare Z1	SC1000 NEW E/D	02949.018
24	1 Cilindro sensore		006.09.006
23	1 Cilindro sfilo telescopico		006.09.007
22	1 Cilindro sollevam. piattaforma		006.09.007
21	1 Cilindro sollevam. secondo braccio	SC1000 NEW E/B	02399.016
20	1 Cilindro sollevam. secondo braccio	SC1000 NEW	02399.016
19	1 Riduttore rotazione torretta		021901
18	1 Riduttore rotazione torretta		021901
17	1 Valvola over-center		02349.011
16	1 Gruppo idraulico movimenti		029825
15	1 Gruppo idraulico movimenti	SC1000 NEW/R	029825
14	1 Regolatore di flusso unidirezionale	SC1000 NEW	02626
13	1 Piastra trazione		021499
12	1 Cilindro sterzo	014.99.001	014.99.001
11	1 Gruppo idraulico scambio cilindrate	028663	028663
10	1 Gruppo idraulico di sterzo	029581	029581
9	1 Attacco manometro 1/4" BSP	023300	023300
8	1 Rubinetto manovra di emergenza		020829
7	1 Gruppo idr. regol. proporzionale		020829
6	1 Tappo di carico e sfiato		020450
5	1 Riduttore trazione		02092/3
4	1 Motore idraulico trazione		021735
3	1 Pompa manuale		021735
2	1 Filtro in aspirazione		026827
1	1 Pompa sterzo (incorporata)		026827
1	1 Serbatoio olio idraulico		02349.012

Descrizione:	Sistema idraulico																
Gruppo:	Impianto idraulico																
Modello:	SC1000 NEW E/B SC1000 NEW E/D SC1000 NEW/R																
Dimensioni:	<table border="1"> <tr> <td>± 0,5</td> <td>± 3</td> <td>± 6</td> <td>± 30</td> <td>± 120</td> <td>± 400</td> <td>± 2000</td> <td>± 4000</td> </tr> <tr> <td>± 0,3</td> <td>± 0,6</td> <td>± 3,0</td> <td>± 12,0</td> <td>± 40,0</td> <td>± 100,0</td> <td>± 2000,0</td> <td>± 4000,0</td> </tr> </table>	± 0,5	± 3	± 6	± 30	± 120	± 400	± 2000	± 4000	± 0,3	± 0,6	± 3,0	± 12,0	± 40,0	± 100,0	± 2000,0	± 4000,0
± 0,5	± 3	± 6	± 30	± 120	± 400	± 2000	± 4000										
± 0,3	± 0,6	± 3,0	± 12,0	± 40,0	± 100,0	± 2000,0	± 4000,0										
Materiali:	<table border="1"> <tr> <td>± 0,1</td> <td>± 0,2</td> <td>± 0,3</td> <td>± 0,5</td> <td>± 0,8</td> <td>± 1,2</td> <td>± 2,0</td> <td>± 3,0</td> </tr> </table>	± 0,1	± 0,2	± 0,3	± 0,5	± 0,8	± 1,2	± 2,0	± 3,0								
± 0,1	± 0,2	± 0,3	± 0,5	± 0,8	± 1,2	± 2,0	± 3,0										
Disegnato:	Ferrarelli G. Scali																
Centri:	Pevo (kg)																
Numero Disegno:																	
Numero Revisione:																	
Data:	05.09.1997																
Disegnato da:																	
Verificato da:																	
Approvato da:																	
Autore:																	
Revisione:																	
Descrizione:																	
Materiali:																	
Costo:																	

Modello:	SC1000 NEW E/B SC1000 NEW E/D SC1000 NEW/R																
Dimensioni:	<table border="1"> <tr> <td>± 0,5</td> <td>± 3</td> <td>± 6</td> <td>± 30</td> <td>± 120</td> <td>± 400</td> <td>± 2000</td> <td>± 4000</td> </tr> <tr> <td>± 0,3</td> <td>± 0,6</td> <td>± 3,0</td> <td>± 12,0</td> <td>± 40,0</td> <td>± 100,0</td> <td>± 2000,0</td> <td>± 4000,0</td> </tr> </table>	± 0,5	± 3	± 6	± 30	± 120	± 400	± 2000	± 4000	± 0,3	± 0,6	± 3,0	± 12,0	± 40,0	± 100,0	± 2000,0	± 4000,0
± 0,5	± 3	± 6	± 30	± 120	± 400	± 2000	± 4000										
± 0,3	± 0,6	± 3,0	± 12,0	± 40,0	± 100,0	± 2000,0	± 4000,0										
Materiali:	<table border="1"> <tr> <td>± 0,1</td> <td>± 0,2</td> <td>± 0,3</td> <td>± 0,5</td> <td>± 0,8</td> <td>± 1,2</td> <td>± 2,0</td> <td>± 3,0</td> </tr> </table>	± 0,1	± 0,2	± 0,3	± 0,5	± 0,8	± 1,2	± 2,0	± 3,0								
± 0,1	± 0,2	± 0,3	± 0,5	± 0,8	± 1,2	± 2,0	± 3,0										
Disegnato:	Ferrarelli G. Scali																
Centri:	Pevo (kg)																
Numero Disegno:																	
Numero Revisione:																	
Data:	05.09.1997																
Disegnato da:																	
Verificato da:																	
Approvato da:																	
Autore:																	
Revisione:																	



M	Descrizione	Per E/B	020590
HT	Motore elettrico 48V 4500W		020675
EV22	Motore Benzina Kohler 112 kW		
EV21	Elettrovalvola rotoz. centr. DX		
EV20	Elettrovalvola rotoz. centr. SX		
EV19	Elettrovalvola scambio cilindrica		
EV18	Elettrovalvola dicesca JB		
EV17	Elettrovalvola dicesca JB		
EV16	Elettrovalvola livell. centr. sinistro		
EV15	Elettrovalvola livell. centr. destro		
EV14	Elettrovalvola dicesca 1° braccio		
EV13	Elettrovalvola sollevam. 1° braccio		
EV12	Elettrovalvola rotoz. torretta DX		
EV11	Elettrovalvola rotoz. torretta SX		
EV10	Elettrovalvola by-pass		
EV09	Elettrovalvola serie/parallelo		
EV08	Elettrovalvola sterzo SX		
EV07	Elettrovalvola sterzo SX		
EV06	Elettrovalvola rientro telescopico		
EV05	Elettrovalvola sfilo telescopico		
EV04	Elettrovalvola dicesca 1° braccio		
EV03	Elettrovalvola sollevam. 1° braccio		
EV02	Elettrovalvola trazione indietro		
EV01	Elettrovalvola trazione avanti		
29	Regolatore di flusso proporzionale		
28	1 Valvola over-center livell. cesto		
27	1 Cilindro sollevamento cilindro		
26	1 Cilindro sollevamento cilindro		
25	1 Subpompa supplementare 27 l		
24	1 Cilindro sfilo telescopico		
23	1 Cilindro sfilo telescopico		
22	1 Cilindro sollevam. spallafornice		
21	1 Cilindro sollevam. secondo braccio		
20	1 Riduttore rotazione torretta		
19	1 Motore rotazione torretta		
18	1 Cilindro sollevamento primo braccio		
17	4 Valvole over-center		
16	1 Gruppo idraulico movimenti		
15	1 Regolatore di flusso unidirezionale		
14	1 Piastra trazione		
13	1 Cilindro sterzo		
12	1 Gruppo idraulico scambio cilindrica		
11	1 Gruppo idraulico di sterzo		
10	1 Arco manometro 1/4" BSP		
9	1 Rubinetto manovra di emergenza		
8	1 Gruppo dir. regol. proporzionale		
7	1 Taglio di carico e sfilato		
6	1 Motore trazione		
5	1 Motore idraulico trazione		
4	1 Filtro in aspirazione		
3	1 Pompa sterzo (incorporata)		
2	1 Serbatoio olio idraulico		
1	1 Serbatoio olio idraulico		

Pos. D13	Descrizione	Materiali	023.09.002
	Schema Idraulico		
	Gruppo: Impianto Idraulico		
	Modello: SFRWA-J		

Dimensioni	±0,5	±1	±3	±6	±10	±20	±40	±100	±200	±400	±1000	±2000	±4000
Entrata	30	40	50	60	80	100	120	150	200	250	300	400	500
Uscita	30	40	50	60	80	100	120	150	200	250	300	400	500

Design	Scala	033.07.001
Design: Ferrarini G.	Scala: -	
Centr.: 65.03.999	Dis. Ig.: -	
Numero Disegno: 033.07.001	Numero Disegno: 033.07.001	

Dimensioni	±0,5	±1	±3	±6	±10	±20	±40	±100	±200	±400	±1000	±2000	±4000
Entrata	30	40	50	60	80	100	120	150	200	250	300	400	500
Uscita	30	40	50	60	80	100	120	150	200	250	300	400	500

0. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 1. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 2. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 3. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 4. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 5. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 6. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 7. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 8. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 9. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 10. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 11. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 12. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 13. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 14. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 15. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 16. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 17. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 18. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 19. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 20. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 21. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 22. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 23. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001
 24. Distribuzione, schema idraulico, codice 023.07.001



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A10 E	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5807

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A12 E	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5807

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale | Original Declaration | Déclaration Originale | Originalerklärung | Declaración Original | Оригинальная декларация

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A12 EB	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5808

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)





AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A12 ED	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5809

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale | Original Declaration | Déclaration Originale | Originalerklärung | Declaración Original | Оригинальная декларация

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A13 JE	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5810

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Пама	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A13 JED	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5811

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280 :2001 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A12 E Ex	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5807

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)